

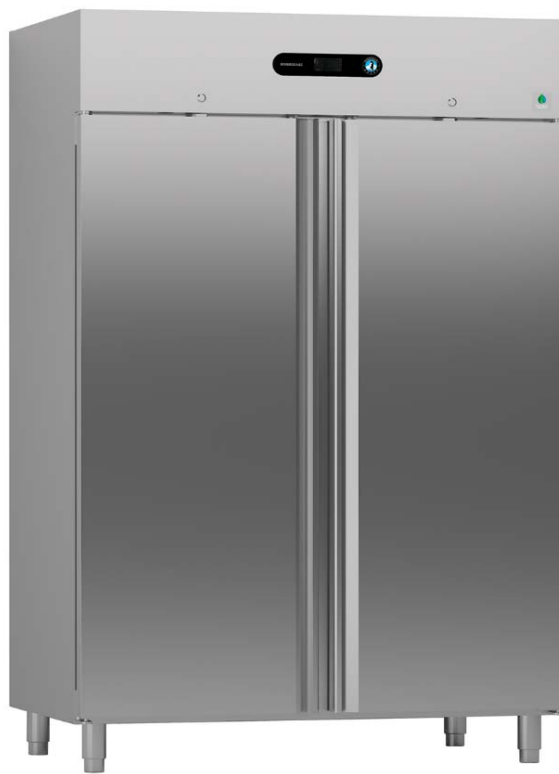
HOSHIZAKI

Snowflake GII+



REFRIGERATORS AND FREEZERS

OPERATION, MAINTENANCE AND INSTALLATION MANUAL



	PAGES
EN: OPERATION, MAINTENANCE AND INSTALLATION MANUAL	1-21
FR: MANUEL D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET D'INSTALLATION	22-42
DE: BEDIENUNG-, WARTUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG	43-63
ES: MANUAL DE OPERACIÓN, MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN	64-84
NL: EXPLOITATIE- ONDERHOUD- EN INSTALLATIEHANDLEIDING	85-105
DA: BETJENINGS-, VEDLIGEHOELSES- OG INSTALLATIONS	106-126
IT: MANUALE D'USO, DI MANUTENZIONE E DI INSTALLAZIONE	127-147
SV: HANDBOK FÖR ANVÄNDNING, UNDERHÅLL OCH INSTALLATION	148-168
NO: DRIFTS-, VEDLIKEHOLDS- OG INSTALLASJONSHÅNDBOK	169-189

I. GENERAL INFORMATION	2
II. OPERATING INSTRUCTIONS	5
III. MAINTENANCE INSTRUCTIONS	11
IV. TECHNICAL INFORMATION	13
V. SERVICE DIAGNOSIS	18
VI. REMOVAL AND REPLACEMENT	19

Contact Details:

HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Address: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands

Tel: +31 (0)20 691 8499

<http://hoshizaki-europe.com/>



HOSHIZAKI

Snowflake GII+



I. GENERAL INFORMATION

PRODUCT DESCRIPTION LABEL

1 Product Number
2 Product Description
3 Model
4 Refrigerant (GWP)
5 CO2 Equivalent
6 IP Protection
7 Climate Class
8 Production Date
9 Total power / Current / Lamp power
10 Voltage - Frequency
11 Heating Element
12 System Pressure
13 Blowing Agent
14 Serial Number

PRODUCT NUMBER	1
	
PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



THE PURPOSE OF USAGE

- This product is suitable for use in indoor areas only and solely for the purpose of storing food and beverages. Storage units designed to maintain product already at refrigerator/freezer temperature.
- The manufacturer will not be held responsible for any damages arising as a result of usage contrary to stated guideline in this book.
- While storing food in this cabinet, it is necessary to ensure that food never comes in contact with the body of this cabinet.
- All foods must be completely covered. To avoid contamination and corrosion of internal components all product should be wrapped or stored in sealed containers.
- Do not store hot foods or liquids in this cabinet.
- Beverages stored in boxes and glass bottles should not be stored at temperatures below 0°C (freezing point). Cans and glass bottles may burst due to expansion. All containers with lids should not be filled completely: a small amount of space should be left for expansion.
- This cabinet is equipped with an automatic self-defrosting facility. It is also possible to perform manual defrosting. The manual defrosting does not involve turning the cabinet off for long periods but can be performed via the controller. Under no circumstances should force or hand tools to be used to de-ice this cabinet, any damage arising from such action is difficult to repair.
- Do not employ any mechanical or alternative means of defrosting.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Any electrical or mechanical changes to this cabinet will void the warranty. Changes carried out by non-authorized service engineers and changes other than those described in this manual will also void the warranty. The manufacturer will not accept any responsibility for damages arising from such changes.

CLIMATE CLASS

The cabinet is designed to run within specific ambient temperature and humidity levels. These are set out in the climate class system. These levels are never to be exceeded. The climate class for this product can be found on the product description label. The refrigerator is not suitable for use in temperatures below 16 °C ambient temperature.

Climate Class	Ambient Temperatures and Humidity
4	+30°C with %55 RH
5	+40°C with %40 RH

FIRST ACCEPTANCE AND CONTROLS

This cabinet was packed in protective packaging material for shipping. On delivery, please check the cabinet for any possible transport damage and that the cabinet model is what you ordered.

IMPORTANT

All operations listed below must fully comply with all local bylaws and safety regulations. Observe all current safety rules when operating this product.

TRANSPORTING

When lifting the product using machinery, the lifting capacity of any machinery must be verified prior to undertaking any such procedures.

IMPORTANT

When using a fork truck to move the product, please ensure that the forks are inserted into the appropriate openings in the pallet.

Once moving, attention must be paid to the stability of the product. If the centre of gravity is not central to the product, which will make it prone to tip over. When lowering the product with a fork truck ensure this is done slowly and with care.

Should it become necessary to transport any upright cabinets in a horizontal position, please make sure the cabinet has been upright for at least 2 hours before operating. It is not recommended to transport upright cabinets in the horizontal position and any damage arising from such action is not covered by warranty.

ATTENTION

Recommendations written on the outside of the transport packaging are for the user's benefit. Therefore the following recommendations should be observed:

- Carry the product carefully.
- Keep the product dry. Do not use the top of the cabinet for storage.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



OPENING THE PACKAGING

- Remove the cardboard and any other packaging material.
- Lift the cabinet to disconnect and remove it from the pallet.
- Place the cabinet in the desired location, standing on its own base.
- Check for any visible damage.
- Packaging materials can be recycled according to local recycling regulations.
- Verify that the product code and serial number match the same on any shipping documents.

Upright Cabinets

Trade mark			HOSHIZAKI			
Model name			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Intended use			Storage	Storage	Storage	Storage
Chilled operating temperature			X	X		
Frozen operating temperature					X	X
Multiuse cabinet						
Vertical cabinet			X	X	X	X
Counter cabinet						
Parameter	Symbol	Unit				
Energy Efficiency Class	EEC	-	C	C	D	D
Energy Efficiency Index	EEl	-	36.44	48.16	60.88	66
24 hour Energy Consumption	E24h	kWh	1.289	2.53	5.949	9.651
Annual Energy Consumption	AEC	kWh	470.52	926	2171.39	3522.6
Net volume for compartment 1	Vn or Vn1	litre	415.16	398.66	420.42	398.66
Net volume for compartment 2	Vn2	litre	-	398.66	-	398.66
Net volume for compartment 3	Vn3	litre	-	-	-	
Net volume for compartment 4	Vn4	litre	-	-	-	
Total Net volume	VnT	litre	415.16	797.32	420.42	797.32
Climate Class	CC		5	5	5	5
Refrigerant			R290	R290	R290	R290
Charge		kg	0.058	0.085	0.082	0.105
GWP			3	3	3	3
CO2 Equivalent		t. CO2	0.174	0.255	0.246	0.315
Heavy-duty; This appliance is intended for use in ambient temperatures up to 40°C			X	X	X	X
Contact details:	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Address: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands Tel.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					



II. OPERATING INSTRUCTIONS

ELECTRICITY

Before connecting the product to electrical power, please verify that the specified electrical power supply on the product description label corresponds with the local network electrical power supply.

The Product Description label with the specified electrical power supply can be found on the inside of the cabinet, at the top left-hand side.

Installation of the product must only be undertaken by qualified and trained service personnel as per the specifications listed in this manual.

Electrical safety of this cabinet can only be valid if its earthed in accordance to current local laws and regulations.

Earthing of the product is always required.

The manufacturer will not accept any responsibility for any damage arising from improper grounding.

Adhere to all electricity requirements stipulated by the local electrical regulations. The product's electricity plug and wall socket must have the correct earth connectivity reading. If necessary employ a qualified electrician.

GENERAL PRELIMINARY CHECKS

Make sure the cabinet is standing on level ground and is upright. If necessary, the adjustable feet of the cabinet can be used to achieve this. All feet should be in contact with the ground. This is necessary for the proper operation of the cabinet door.

Do not place the cabinet next to any heat generating devices such as ovens, grills, and deep fryers. Do not expose to direct sun light. Heat that may be radiated by walls or floors must be insulated with appropriate insulating material. The cabinet should be placed as far as possible from any heat source.

If the cabinet is re-located, allow three hours before re-starting. Plastic protection or tape should be removed from the outer surfaces.

Ensure the cabinet is positioned so sufficient fresh air can flow to/from the cooling circuit and around the surfaces of the cabinet. Leave at least 500 mm free space from the top of the cabinet.

If two refrigerators or freezers are to be placed side by side, there should be at least 50 mm. space between them.

Do not block any vent holes.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



PRELIMINARY ELECTRICAL CHECKS

- Check that the mains voltage and frequency of the socket conform to the information on the product description label.
- The cabinet is connected to a mains outlet with a 13-16 Amp fuse as a serial connection.
- Turn off the mains fuse connected to the power cable.
- Check that the plug on the cabinet is suitable for use with the available mains socket and that they fit together.



FIRST OPERATIONS AND CONTROLS

After the above checks have been completed, the cabinet can be operated. The

ON/OFF switch operates the cabinet.

After the cabinet is turned ON, the compressor will start running. The compressor will run until the factory pre-set temperature is reached. Foods should not be placed in the cabinet until the temperature setting has been adjusted to suit the foods to be cooled.

New temperature setting can be done through the controller as described in this manual.

IMPORTANT

- Allow the product to cool to the set temperature before placing food items inside.
- Never exceed the maximum load capacity. The maximum shelf capacity is an even load of 40 kg each for shelves in upright cabinets and 20 kg for shelves and drawers in counter cabinets.
- Refer to the "General Preliminary Checks" section of this manual for information on the amount of space required for good air ventilation around the product.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

WARNING:

- Do not block any ventilation openings on the appliance at any time.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the cabinet.

STORAGE CONDITIONS AND PERFORMANCE

Correct storage conditions are not only paramount to food hygiene and safety but improve the quality of service and reduce the energy consumption. Best performance can be achieved if the following tips and guidelines are observed: keep all food items on shelves only and never place food items on the floor of the cabinet.

Food items must be placed in the cabinet or counter in such a way as to allow good air flow all around, leaving space between items and the walls of the product. If required shelf distance can be adjusted accordingly.

CONTROL PANEL



The control panel provides the following controls and functions:

1. SET key
 - Use to enter/set input values
2. ON/OFF key
 - Hold down for 4 seconds to turn the cabinet on or off
3. DOWN key
 - Use to scroll down through the menu or to change/reduce the value
4. UP key
 - Use to scroll up through a menu or to change/increase the value
 - Hold down for 4 seconds to start MANUAL DEFROSTING

FRONT PANEL FUNCTIONS

The control panel can be locked and unlocked.

To lock the controls:

- Ensure that no procedure is in progress
- Do not operate for 30 seconds
- The display will show “LOC” for 1 second and the keyboard will lock automatically

To unlock the controls:

- Touch a key for one second: the display will show the message “UNL” for one second

TEMPERATURE SETTING

1. Ensure that the control panel is not locked and that no procedure is on progress.
2. Touch the SET key, the * LED will flash.
3. Change the temperature setting by the use of the UP and DOWN arrows.
4. Touch the SET key or do not operate for 15 secs. The * LED will stop showing and the controller will exit this procedure.
5. To exit the temperature setting procedure before it is complete.
 - a. Touch the ON/OFF key (any changes will not be saved). The working set point can also be set via the SP parameter.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



TEMPERATURE DISPLAY (as detected by probes)

1. Ensure that the control panel is not locked and that no procedure is in progress.
2. Press the DOWN arrow for 4 seconds: the display will show the first probe available.
3. Select the correct probe using the UP and DOWN arrows.
4. Press the SET key.

This table shows the codes for each of the probes.

Label	Displayed temperature
Pb1	Cabinet temperature
Pb2	Evaporator temperature

To exit the procedure, press the SET key for 60 seconds or do not operate for 60 seconds. Then press the ON/OFF key.

Note: if the evaporator probe is not present, the Pb2 code will not be displayed.

TEMPERATURE ALARMS

This is a list of alarms shown by this cabinet.

CODE	ALARM TYPE	CRITICAL VALUE
AL	Low temperature alarm	Low cabin temperature during this alarm
AH	High temperature alarm	High cabin temperature during this alarm
Id	Open door alarm	Maximum cabin temperature during this alarm

Alarm recording can only be done while the cabinet is turned on.

When the cause of the alarm is no longer present, the cabinet will return to normal operation.

ACCESS TO ALARM HISTORY

1. Press the DOWN button for 2 seconds to show the first code
2. Press and release the UP button or select LS by pressing the DOWN button
3. Press and release the SET button: one of the codes above will be shown

To select an alarm, press the UP button till AH is shown.

To show alarm information, press and release the SET key (the flashing HACCP LED will stop).

DISPLAY TEXTS AND THEIR MEANING

8.0	Critical values 8.0 °C/°F
Dur	The display shows the alarm time
h01	1-hour alarm (cont.)
n15	1 hour and 15-minute alarm
AH	Selected alarm

To exit the historical display, press and release the ON/STANDBY button repeatedly.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



To exit the process, repeatedly press the UP or DOWN buttons until the display shows the cabinet temperature or wait 60 seconds without pressing any buttons.

Alternative Exit method: press and release the ON/STANDBY button. If there are no alarms recorded, the LS code will not be displayed.

ERROR CODES

Code	Description
Pr1	Cabinet probe error
Pr2	Evaporator probe error

The correction of these errors can only be undertaken by qualified technical personnel.

OPERATION STATUSES

Available operation statuses are listed below:

Status	Description
ON	The cabinet is powered up and operating
STANDBY	The cabinet is powered up but switched off
OFF	The cabinet has no power, the plug is not in the socket, or the main isolator is turned off



IMPORTANT

Do not carry out any maintenance or repair while the cabinet is in on or standby mode. Only when the power supply is completely isolated from the cabinet can any works be done.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



III. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

This section is particularly intended for the owner/user of the product. It provides important information on the correct usage and for the maximisation of the product's life span.

We recommend that any technical service is performed by competent trained personnel due to the nature of mechanical and electrical hazards.

Few simple steps during usage and adjustment can reduce the need for expensive repairs by service technicians. These steps do not require special technical knowledge.



IMPORTANT

WARNING: the appliance shall be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts. The removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed.

Before you begin cleaning and maintenance on the product, make absolutely sure the power supply has been turned off and cannot be reconnected accidentally by anyone else.



ATTENTION

Do not wash the product with high pressure water. Avoid any possibility spraying into the electrical components.

CLEANING

- It is recommended that periodically the inside of the cabinet is cleaned with disinfecting detergents. Internal cleaning of the cabinet should be carried out by using warm and slightly soapy water.
- Only pH neutral or slightly alkaline detergents may be used to clean the interior and the exterior of the cabinet.
- Damage caused by cleaning products containing chemicals that could damage stainless steel is not covered by the warranty.
- Never use metal implements, metal scouring pads nor scouring creams or powders.
- Dirt can be cleaned with a damp cloth.
- Keep the ventilation grilles of the cabinet clean and clear at all times.
- Shelves are removable for easy cleaning access.
- Ensure that the shelf runners and shelves themselves are cleaned thoroughly.



IMPORTANT

The product is made out of stainless steel. When used in normal conditions stainless steel does not corrode, however corrosion of stainless will occur if corrosive detergents are used.

ROUTINE MAINTENANCE

CONDENSER

It is very important that the condenser is capable of maximum heat transfer. Therefore, the surface of the condenser must always be clean and clear. Due to the effect of the fan, dust will accumulate on and inside the condenser fins. A vacuum cleaner with a brush attachment can be used to clean the condenser.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Pay particular attention to avoid causing any damage to the condenser fins or the fan blades.

If there is a filter, remove the filter to clean it and then replace it. Replace the filter if it is damaged or too dirty to clean properly.

DOOR/DRAWER GASKETS

A gasket in good condition will prevent humidity and warm air ingress into the cabinet, therefore it is vital for the good economical running of the cabinet.

POWER CABLE

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

PREPARATION FOR LONG-TERM PERIODS WITHOUT USE

- Turn off the power at the main isolator or remove the cabinet plug from the socket.
- Remove all food items from the cabinet.
- Clean the cabinet (refer to cleaning section).
- Remove accumulated dust and dirt from the compressor.
- To prevent any unpleasant odours, do not fully close the door.



ATTENTION

When disconnecting the product please be aware that thawing water might drip from the cabinet on to the floor. This can cause damage to the floor and cause slippery conditions.

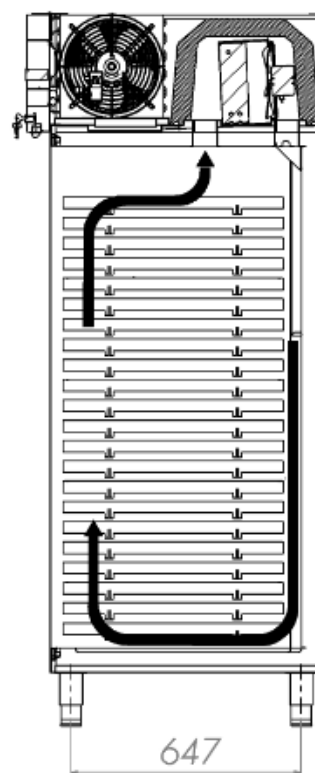
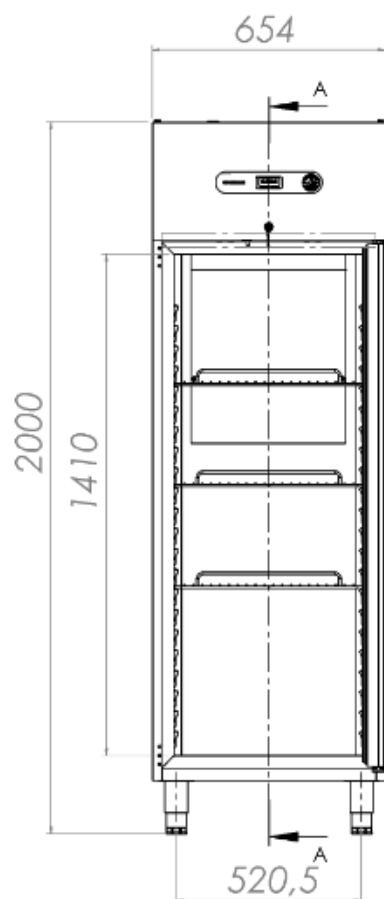
HOSHIZAKI Snowflake GII+



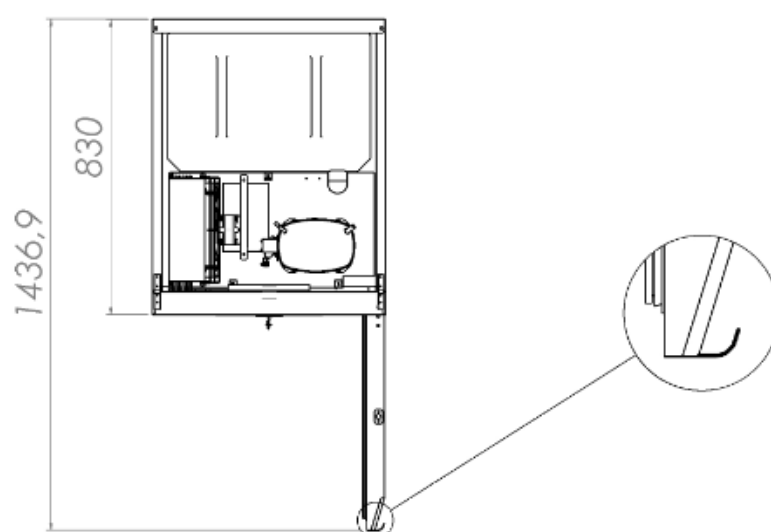
IV. TECHNICAL INFORMATION

DIMENSIONS OF THE PRODUCTS

SUR-65EG & SUF-65EG



SECTION A-A

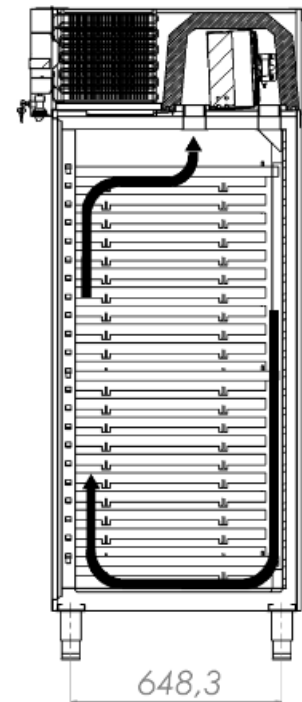
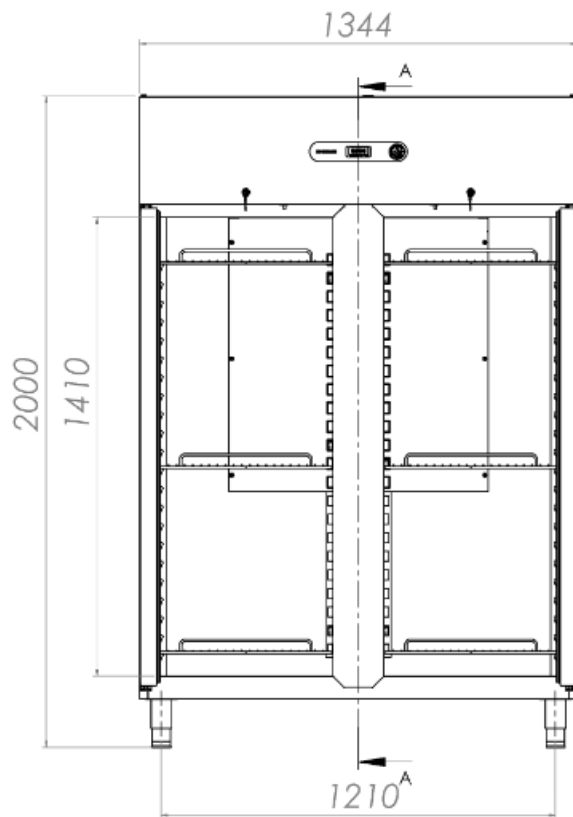


HOSHIZAKI

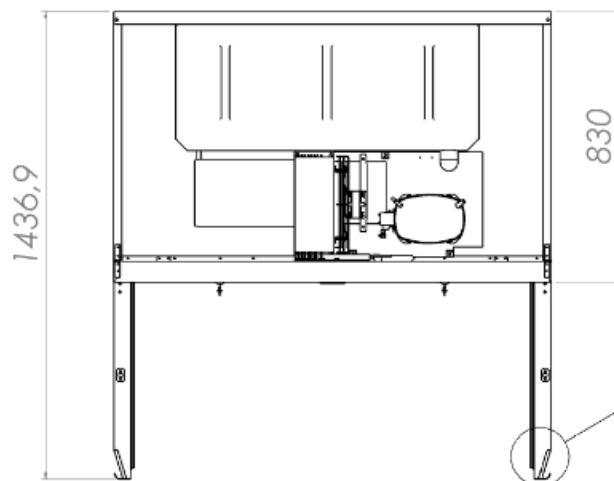
Snowflake GII+



SUR-135EG & SUF-135EG



SECTION A-A

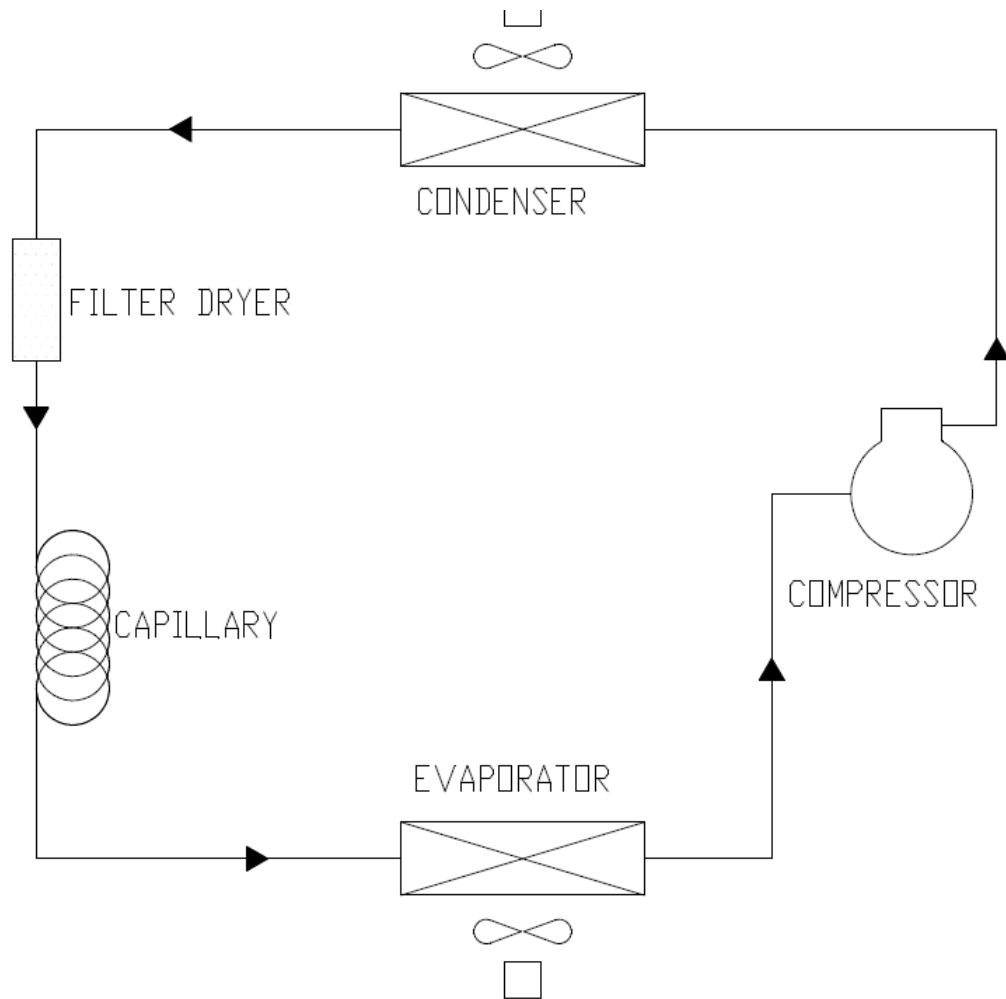


HOSHIZAKI

Snowflake GII+

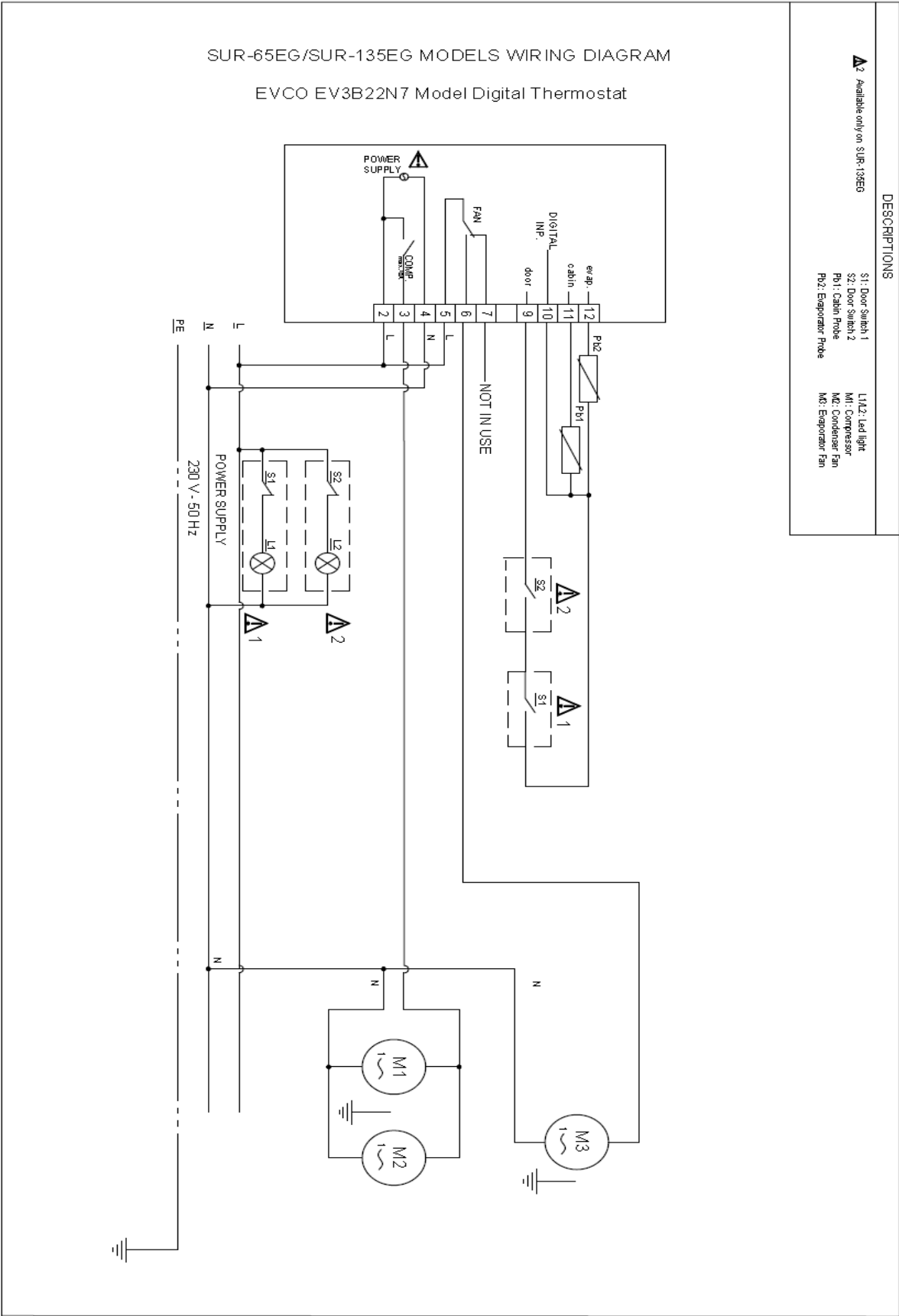


STANDARD COOLING SYSTEM

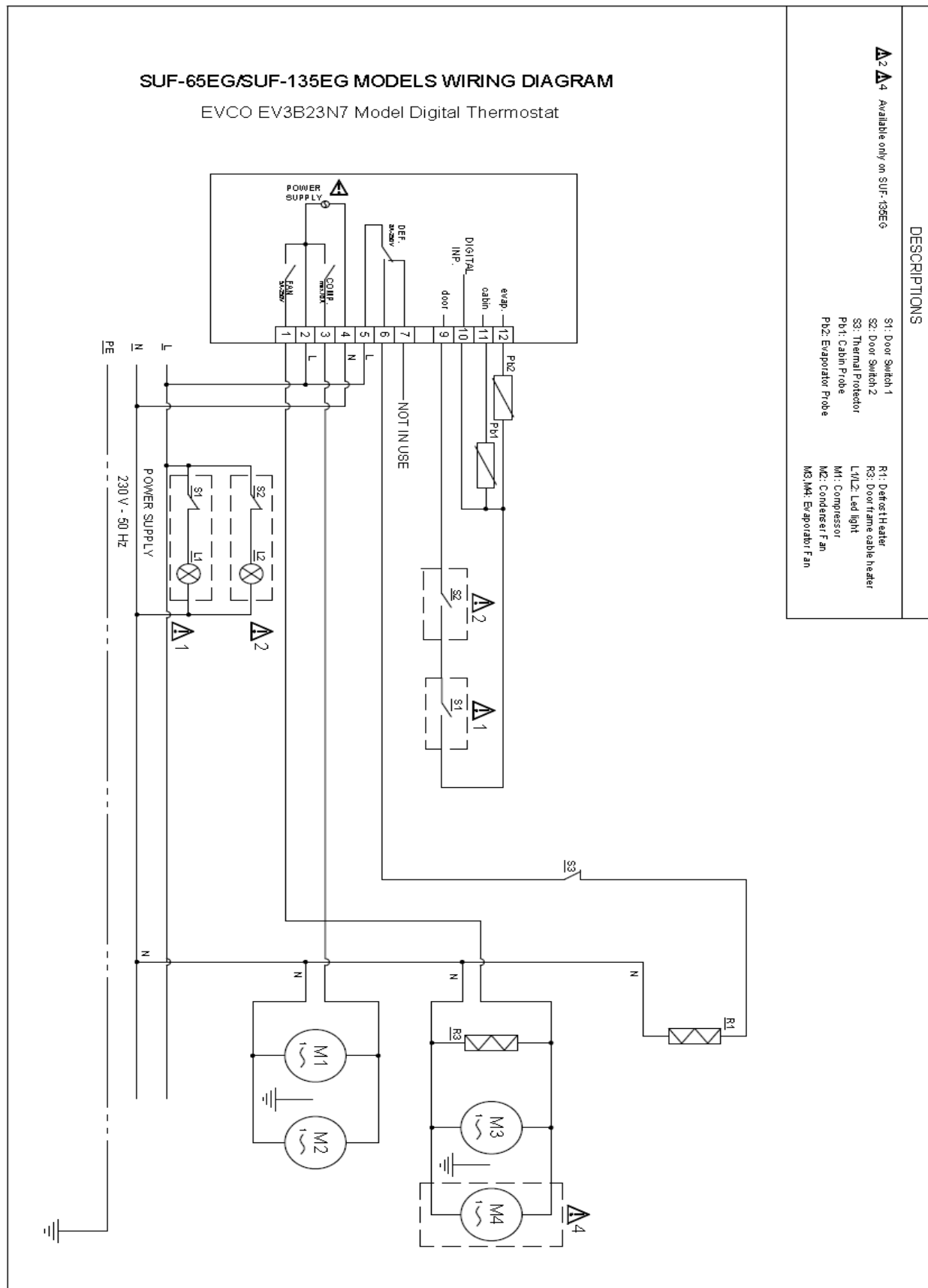




SUR-65EG / SUR-135EG MODELS WIRING DIAGRAM



SUF-65EG / SUF-135EG MODELS WIRING DIAGRAM





V. SERVICE DIAGNOSIS

The table below lists several problems that you may encounter. If an alarm code is displayed, a malfunction has occurred. Please correct any possible causes before resetting the cabinet. Potential causes and remedies are listed below.

If an error code persists after you have carried out the checks below, please contact an authorized technician. The characteristics of the error message must be determined. Product details including the serial number can be found on the nameplate of the product.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
The cabinet is not working	No power is supplied to cabinet	Check the power plug and cable are fault free
The compressor seldom stops running	Ambient temperature is too high	Ventilation needs to be improved
	Condenser or condenser filter are blocked	Check and clean condenser filter regularly
	Low refrigerant charge	Call authorized technician to repair a leak
	Door gaskets are not sealing properly	Call authorized technician to replace seals
	Evaporator is iced up	Do not place hot food items in the cabinet
		Do not place food items with high water content inside cabinet unless they are stored in sealed containers
		Start a manual defrosting cycle
Overflowing water from the condenser water tray	Frequent placement of hot food items in the cabinet	Do not place hot food items in the cabinet
		Only place food items with high water content in sealed containers in the cabinet
	Frequent opening of door or drawers	Verify whether cabinet specifications confirm it is suitable for current usage
Cabinet temperature is high	Condenser is blocked with dirt and dust	Check and clean condenser filter regularly
	Air flow within cabinet is blocked	Remove items of food blocking the air flow
	Ambient air is entering cabinet	Ensure door is closed
		Check for damage to the door and drawer seals
		Contact an authorized technician
	Evaporator is iced up	Start a manual defrosting cycle



VI. REMOVAL AND REPLACEMENT

REPLACING THE INTERIOR LIGHTBULB

- Turn off the power at the main isolator or remove the cabinet plug from the socket.
- Open the door.
- Remove the screw securing the canopy and then lift the canopy.
- Ensure that the new bulb has the same rating as the old bulb. Voltage and wattage are printed on the bulb.
- Remove and replace the lightbulb.

DISPOSING OF THE CABINET

- The cooling gas present in the cabinet can be identified from the nameplate.
- The cabinet is produced from recyclable materials in accordance with EU regulations. Therefore, at the end of its economic life, the cabinet must be passed to the appropriate recycling centre for disposal.
- Do not recycle the cabinet as metal or household waste.
- Do not compact the cooling plant refrigeration circuit.



IMPORTANT

Adhere to local by-laws and regulations during disposal of the cabinet.



HOSHIZAKI

Snowflake GII+

All Rights Reserved

Hoshizaki reserves the right to change any features and the information in this manual.

Contact Details

Headquarters

Hoshizaki Europe B.V.

TEL: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Branches

Hoshizaki UK - UK, Ireland

TEL: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Germany, Switzerland, Austria

TEL: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX - Netherlands, Belgium, Luxembourg

TEL: +31 20 565 0420, +31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France - France

TEL: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - Spain, Portugal

TEL: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Middle East

TEL: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Denmark, Norway, Sweden

TEL: +45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V – All other countries in Europe and Africa

TEL: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl



HOSHIZAKI

Snowflake GII+



REFRIGERATEURS ET CONGELATEURS

MANUEL D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET D'INSTALLATION



I. INFORMATIONS GÉNÉRALES	23
II. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	26
III. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	32
IV. INFORMATIONS TECHNIQUES	34
V. SERVICE DE MAINTENANCE	39
VI. ENLÈVEMENT ET REMPLACEMENT	40

Coordonnées :

HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Adresse: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands

Tel: +31 (0)20 691 8499

<http://hoshizaki-europe.com/>



HOSHIZAKI Snowflake GII+



I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

ÉTIQUETTE DE DESCRIPTION DU PRODUIT

1 Numéro de produit
2 Description du produit
3 Modèle
4 Fluide frigorigère
5 Équivalent de CO2
6 Protection IP
7 Classe climatique
8 Date de production
9 Puissance totale/ Courant / puissance de la lampe
10 Tension - Fréquence
11 Élément chauffant
12 Pression du Système
13 Agent gonflant
14 Numéro de série

PRODUCT NUMBER	1
	
PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



LE BUT DE L'UTILISATION

- Ce produit est adapté à une utilisation dans des espaces intérieurs seulement et uniquement dans le but de conserver des aliments et des boissons. Unités de stockage conçues pour maintenir le produit déjà à la température du réfrigérateur / congélateur.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une utilisation contraire à la directive indiquée dans ce manuel.
- En stockant les aliments dans ce réfrigérateur, il est nécessaire de s'assurer que la nourriture ne vient jamais en contact avec le corps de ce réfrigérateur.
- Tous les aliments doivent être complètement recouverts. Pour éviter la contamination et la corrosion des composants internes, tous les produits doivent être emballés ou stockés dans des conteneurs scellés.
- Ne pas stocker d'aliments ou de liquides chauds dans ce réfrigérateur.
- Les boissons conservées dans des boîtes et des bouteilles en verre ne doivent pas être conservées à des températures inférieures à 0 ° C (point de congélation). Les canettes et les bouteilles en verre peuvent éclater en raison de la dilatation. Tous les contenants avec couvercles ne doivent pas être remplis complètement, une petite quantité d'espace doit être laissée pour la dilatation.
- Ce réfrigérateur est équipé d'une installation d'auto-dégivrage automatique. Il est également possible d'effectuer un dégivrage manuel. Ce dégivrage manuel n'implique pas de fermer le réfrigérateur durant de longues périodes, mais peut être effectué via le contrôleur. En aucun cas la force ou des outils à main ne peuvent être utilisés pour dégivrer ce réfrigérateur, tout dommage résultant d'une telle action est difficile à réparer.
- N'employez aucun moyen mécanique ou autre de dégivrage.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités et capacités physiques, sensorielles ou mentales sont faibles ou qui ne sont pas disponibles d'une expérience et des connaissances suffisantes sans instruction ou supervision nécessaire.
- Les enfants sous surveillance ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les processus de nettoyage et d'entretien des utilisateurs ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités et capacités physiques, sensorielles ou mentales sont faibles ou qui ne sont pas disponibles d'une expérience et des connaissances suffisantes à condition qu'il soit supervisé, et que les instructions nécessaires sur les dangers rattachés à l'utilisation de l'appareil et sur l'utilisation sûre de l'appareil soient fournies.
- Toute modification électrique ou mécanique de ce réfrigérateur annulera la garantie. Les modifications effectuées par des techniciens de maintenance non autorisés et les modifications autres que celles décrites dans ce manuel annuleront également la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de ces modifications.

CLASSE CLIMATIQUE

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner à des températures ambiantes et d'humidité spécifiques. Ceux-ci sont définis dans le système de classe climatique. Ces niveaux ne doivent jamais être dépassés. La classe climatique de ce produit se trouve sur l'étiquette de description de produit. Le réfrigérateur ne convient pas pour une utilisation à des températures inférieures à 16 ° C de température ambiante.

Classe Climatique	Températures ambiantes et humidité
4	+30°C avec 55 % RH
5	+40°C avec 40 % RH

PREMIÈRE ACCEPTATION ET CONTRÔLES

Ce réfrigérateur a été emballé dans un matériau d'emballage de protection pour l'expédition. A la livraison, veuillez vérifier le réfrigérateur par rapport à tout dommage possible du au transport et que le modèle de réfrigérateur correspond à ce que vous avez commandé.



IMPORTANT

Toutes les opérations énumérées ci-dessous doivent se conformer pleinement à tous les règlements locaux et aux règles de sécurité. Respectez toutes les règles de sécurité actuelles lorsque vous utilisez ce produit.

TRANSPORT

Lors du levage du produit à l'aide de machines, la capacité de levage d'une telle machine doit être vérifiée avant d'entreprendre de telles procédures.



IMPORTANT

Quand on utilise un chariot élévateur à fourche pour déplacer le produit, faire en sorte que les fourches soient insérées dans les ouvertures appropriées de la palette.

Une fois en mouvement, il faut veiller à la stabilité du produit. Si le centre de gravité n'est pas au centre du produit, cela le rend susceptible de basculer. Lorsque vous abaissez le produit avec un chariot à fourches assurez-vous que cela se fasse lentement et avec précaution.

Si cela s'avérait nécessaire pour le transport des réfrigérateurs verticaux en position horizontale, veuillez vous assurer que le réfrigérateur a été debout pendant au moins 2 heures avant de le faire fonctionner. Il est recommandé de ne pas transporter les réfrigérateurs verticaux en position horizontale et tout dommage résultant d'une telle action ne sont pas couverts par la garantie.



ATTENTION

Les recommandations écrites à l'extérieur de l'emballage de transport sont au bénéfice des utilisateurs. Par conséquent, les recommandations suivantes doivent être respectées:

- Porter le produit avec précaution.
- Garder le produit au sec.
- Ne pas utiliser le haut du réfrigérateur pour le rangement.

OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

- Retirer le carton et tout autre matériau d'emballage.
- Soulever le réfrigérateur pour le séparer et le retirer de la palette.
- Placer le réfrigérateur à l'endroit désiré, debout sur sa propre base.
- Vérifier tout dommage visible.
- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés selon les règlements de recyclage locaux.
- Vérifier que le code produit et le numéro de série correspondent sur tous les documents d'expédition.

Armoires Réfrigérées

Marque Déposée			HOSHIZAKI			
Nom du Modèle			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Intension d'utilisation			Storage	Storage	Storage	Storage
Température derefroidissement			X	X		
Température decongélation					X	X
Armoire à usage multiple						
Armoire réfrigérée			X	X	X	X
Comptoir réfrigéré						
Paramètre	Symbol	Unit				
Classe d'Efficacité Énergétique	EEC	-	C	C	D	D
Index d'Efficacité Énergétique	EEl	-	36.44	48.16	60.88	66
Consommation d'Énergie en 24 heures	E24h	kWh	1.289	2.53	5.949	9.651
Consommation d'Énergie annuelle	AEC	kWh	470.52	926	2171.39	3522.6
Volume net pour le compartiment1	Vn or	litre	415.16	398.66	420.42	398.66
Volume net pour le compartiment2	Vn2	litre	-	398.66	-	398.66
Volume net pour le compartiment3	Vn3	litre	-	-	-	
Volume net pour le compartiment4	Vn4	litre	-	-	-	
Volume net total	VnT	litre	415.16	797.32	420.42	797.32
Classe Climatique	CC		5	5	5	5
Gaz Réfrigérant			R290	R290	R290	R290
Poids		kg	0.058	0.085	0.082	0.105
Potentiel de Réchauffement Planétaire			3	3	3	3
Equivalence CO2		t. CO2	0.174	0.255	0.246	0.315
Résistance; Cet appareil est à utiliser dans			X	X	X	X
Détails du contact	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands Tel.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					



II. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

ÉLECTRICITÉ

Avant de connecter le produit à l'alimentation électrique, veuillez vérifier que l'alimentation électrique spécifiée sur l'étiquette de description du produit correspond à l'alimentation électrique du réseau local.

L'étiquette de description du produit avec l'alimentation électrique spécifiée se trouve à l'intérieur du réfrigérateur, en haut à gauche.

L'installation du produit ne doit être effectuée que par un personnel qualifié et formé selon les spécifications figurant dans ce manuel.

La sécurité électrique de ce réfrigérateur ne peut être valable que s'il est relié à la terre conformément aux lois et réglementations locales en vigueur.

La mise à la terre du produit est toujours nécessaire.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mauvaise mise à la terre.

Adhézerez à toutes les exigences d'électricité stipulées par les réglementations électriques locales. La fiche d'alimentation du produit et la prise murale doivent avoir la bonne lecture de la connectivité à la terre. Si nécessaire employez un électricien qualifié.

CONTROLES GÉNÉRAUX PRELIMINAIRES

Assurez-vous que le réfrigérateur est debout sur un sol plat et qu'il est vertical. Si nécessaire, les pieds réglables du réfrigérateur peuvent être utilisés pour y parvenir. Tous les pieds doivent être en contact avec le sol. Ceci est nécessaire pour le bon fonctionnement de la porte du réfrigérateur.

Ne pas placer le réfrigérateur à côté de tout dispositif générateur de chaleur tel que fours, grills, et friteuses. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. La chaleur qui peut rayonnée par les murs ou les sols doit être isolée avec un matériau isolant approprié. Le réfrigérateur doit être aussi éloigné que possible de toute source de chaleur.

Si le boîtier est repositionné, attendez trois heures avant de le redémarrer. Une protection en plastique ou du ruban adhésif doit être retiré des surfaces externes.

Assurez-vous que l'armoire est positionnée de sorte qu'une quantité d'air frais suffisante puisse circuler vers / depuis le circuit de refroidissement autour de l'armoire. Laissez au moins 500 mm d'espace libre depuis le haut de l'armoire.

Si deux réfrigérateurs ou congélateurs doivent être placés côte à côte, il doit y avoir au moins 50 mm. espace entre eux.

Ne bloquez pas les trous d'aération.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



CONTRÔLES ÉLECTRIQUES PRÉLIMINAIRES

- Vérifier que la tension et la fréquence de la prise de courant sont conformes à l'information sur l'étiquette de description du produit.
- Le réfrigérateur est relié à une prise secteur avec un fusible 13-16 Amp. en tant que connexion série.
- Éteindre le fusible secteur connecté au câble d'alimentation.
- Vérifier que la fiche du réfrigérateur est adaptée pour être utilisée avec la prise secteur disponible et qu'ils s'emboîtent.

PREMIERE OPERATION ET COMMANDES

Après que les vérifications ci-dessus ont été réalisées, le réfrigérateur peut être utilisé.

Le commutateur ON-OFF fait fonctionner le réfrigérateur.

Après l'activation du réfrigérateur, le compresseur commence à fonctionner. Le compresseur fonctionnera jusqu'à ce que la température préréglée en usine soit atteinte. Les aliments ne doivent pas être placés dans le réfrigérateur jusqu'à ce que le réglage de la température ait été ajusté en fonction de la nourriture à refroidir.

Un nouveau réglage de la température peut être fait par le régulateur comme décrit dans ce manuel.



IMPORTANT

- Laissez le produit refroidir à la température réglée avant de placer les aliments à l'intérieur.
- Ne jamais dépasser la capacité de charge maximale. La capacité maximale de chaque étagère est de 40 kg dans les armoires et de 20 kg dans les comptoirs réfrigérés.
- Reportez-vous à la section « Vérifications préliminaires générales » de ce manuel pour obtenir des informations sur la quantité d'espace nécessaire pour une bonne ventilation de l'air autour du produit.
- Ne pas conserver dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables.



AVERTISSEMENT

- Ne bloquez jamais les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans la cabine.

CONDITIONS DE CONSERVATION ET PERFORMANCES

Des conditions de conservation correctes sont non seulement primordiales pour l'hygiène et la sécurité alimentaire, mais elles améliorent la qualité du service et réduisent la consommation d'énergie. De meilleures performances peuvent être obtenues si les conseils suivants sont respectés : conservez tous les aliments sur les étagères et ne placez jamais d'aliments sur le plancher du réfrigérateur.

Les aliments doivent être placés dans le réfrigérateur ou le comptoir de manière à permettre une bonne circulation de l'air tout autour, laissant un espace entre les éléments et les parois du produit. Si besoin, l'écart entre les étagères peut être ajusté en conséquence.

PANNEAU DE CONTRÔLE



Le panneau de commande fournit les commandes et fonctions suivantes :

1. Touche SET
 - Utilisée pour entrer / définir des valeurs d'entrée
2. Touche ON/OFF
 - Maintenir enfoncé pendant 4 secondes pour mettre le réfrigérateur sous ou hors tension
3. Touche BAS
 - Utilisée pour faire défiler le menu ou pour modifier / réduire la valeur
4. Touche HAUT
 - Utilisée pour faire défiler dans un menu ou pour modifier / augmenter la valeur
 - Maintenir la touche enfoncée pendant 4 secondes pour démarrer le DÉGIVRAGE MANUEL

FONCTIONS DU PANNEAU AVANT

Le panneau de commande peut être verrouillé et déverrouillé.

Pour verrouiller les commandes :

- Veiller à ce qu'aucune procédure ne soit en cours
- Ne pas faire fonctionner pendant 30 secondes
- L'écran affiche « LOC » pendant 1 seconde et le clavier se verrouille automatiquement

Pour déverrouiller les commandes :

- Appuyer sur une touche pendant une seconde : l'écran affiche le message « UNL » pendant une seconde

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

1. Veiller à ce que le panneau de contrôle n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours
2. Appuyer sur la touche SET, le * LED clignotera
3. Modifier le réglage de la température par l'utilisation des flèches BAS et HAUT.
4. Appuyer sur la touche SET ou ne pas faire fonctionner pendant 15 secondes. La * LED va arrêter l'affichage et le contrôleur quittera cette procédure.
5. Pour sortir de la procédure de réglage de la température avant qu'elle soit terminée.
 - a. Appuyer sur la touche ON/OFF (les modifications ne seront pas enregistrées). Le point de consigne de travail peut également être réglé via le paramètre SP.

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE (tel que détecté par les sondes)

1. Veiller à ce que le panneau de contrôle n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
2. Appuyer sur la flèche VERS LE BAS pendant 4 secondes : l'écran affiche la première sonde disponible
3. Sélectionner la bonne sonde en utilisant les flèches vers le HAUT et vers le BAS.
4. Appuyer sur la touche SET.

Ce tableau indique les codes de chacune des sondes.

Étiquette	Température affichée
Pb1	Température du réfrigérateur
Pb2	Température de l'évaporateur

Pour quitter la procédure – Appuyez sur la touche SET pendant 60 secondes ou ne pas faire fonctionner pendant 60 secondes. Ensuite, appuyer sur la touche ON/OFF.

Remarque : si la sonde de l'évaporateur n'est pas présente, le code Pb2 ne sera pas affiché

ALARMES DE TEMPÉRATURE

Voici une liste des alarmes présentes dans ce réfrigérateur.

CODE	TYPE D'ALARME	VALEUR CRITIQUE
AL	Alarme basse température	Faible température du réfrigérateur pendant cette alarme
AH	Alarme haute température	Haute température du réfrigérateur pendant cette alarme
Id	Alarme porte ouverte	Température maximale du réfrigérateur au cours de cette alarme

L'enregistrement d'alarme ne peut être effectif que lorsque le réfrigérateur est allumé.

Lorsque la cause de l'alarme n'est plus présente, le réfrigérateur va revenir à un fonctionnement normal.

ACCÈS A L'HISTORIQUE D'ALARME

1. Appuyer sur la touche BAS pendant 2 secondes pour afficher le premier code
2. Appuyer et relâcher la touche HAUT ou sélectionner LS en appuyant sur la touche BAS
3. Appuyer et relâcher la touche SET, l'un des codes ci-dessus sera affiché

Pour sélectionner une alarme, appuyer sur la touche UP jusqu'à ce qu'AH soit représenté.
Pour afficher les informations d'alarme, appuyer et relâcher la touche SET (le clignotement LED HCCP cessera)

AFFICHAGE DES TEXTES ET LEUR SIGNIFICATION

8.0	Valeur critique 8.0 °C/°F
Dur	L'écran affiche l'heure de l'alarme
h01	Alarme d'1 heure (cont.)
n15	Alarme d'1 heure et 15 minutes
AH	Alarme sélectionnée

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Pour quitter l'affichage de l'historique, appuyer et relâcher la touche ON / STANDBY à plusieurs reprises.

Pour sortir du processus, appuyer plusieurs fois sur les touches HAUT ou BAS jusqu'à ce que l'écran affiche la température du réfrigérateur ou attendre 60 secondes sans appuyer sur les touches.

Méthode de sortie alternative : presser et relâcher la touche ON/STANDBY. Si aucune alarme n'est enregistrée, le code LS ne sera pas affiché.

CODES D'ERREUR

Code	Description
Pr1	Erreur de la sonde du réfrigérateur
Pr2	Erreur de la sonde de l'évaporateur

La correction de ces erreurs ne peut être effectuée que par un personnel technique qualifié.

FONCTIONNEMENT

Les fonctionnements disponibles sont listés ci-dessous :

État	Description
ON	Le réfrigérateur est sous tension et en fonctionnement
STANDBY	Le réfrigérateur est sous tension, mais éteint
OFF	Le réfrigérateur n'a pas de courant, la fiche n'est pas dans la prise, ou l'interrupteur principal est éteint



IMPORTANT

Ne pas effectuer un quelconque entretien ou réparation lorsque le réfrigérateur est allumé ou en mode standby. Ce n'est que lorsque l'alimentation électrique est complètement isolée du réfrigérateur qu'une intervention peut être effectuée.



III. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Cette section est particulièrement conçue pour les propriétaires / utilisateurs du réfrigérateur. Elle fournit des informations importantes concernant l'utilisation correcte et la maximisation de la longévité du produit.

Nous recommandons que tout service technique soit effectué par un personnel formé et compétent en raison de la nature des risques mécaniques et électriques.

Quelques étapes simples lors de l'utilisation et du réglage peuvent réduire le besoin de réparations coûteuses par des techniciens de maintenance. Ces étapes ne nécessitent pas de connaissances techniques particulières.



IMPORTANT

REMARQUE : Lors des processus de nettoyage ou de maintenance et lors du remplacement de pièces, l'appareil doit être débranché de la source d'alimentation électrique. L'utilisateur de l'appareil doit effectuer les vérifications nécessaires pour s'assurer que le câble de l'appareil n'est pas branché à la source d'alimentation.

Avant de commencer le nettoyage et l'entretien sur le réfrigérateur, vérifier impérativement que l'alimentation a été coupée et ne peut pas être rebranchée accidentellement par une autre personne.



ATTENTION

Ne pas laver le produit avec de l'eau sous haute pression. Éviter toute possibilité de projection d'eau dans les composants et commandes électriques.

NETTOYAGE

- Il est recommandé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réfrigérateur avec un détergent désinfectant. Le nettoyage intérieur du réfrigérateur doit être effectué en utilisant de l'eau chaude et légèrement savonneuse.
- Seuls des détergents au pH neutres ou légèrement alcalins peuvent être utilisés pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur.
- Les dommages causés par des produits de nettoyage contenant des produits chimiques qui peuvent endommager l'acier inoxydable ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais utiliser d'outils métalliques, tampons à récurer métalliques ni crèmes ou poudres à récurer.
- La saleté peut être nettoyée avec un chiffon humide.
- Garder les grilles d'aération propres et dégagées en tout temps.
- Les étagères sont amovibles pour un nettoyage facile d'accès.
- Assurez-vous que les glissières et les étagères elles-mêmes soient nettoyées à fond.



IMPORTANT

Le produit est fabriqué en acier inoxydable. Quand il est utilisé dans des conditions normales, l'acier inoxydable ne corrode pas, cependant une corrosion de l'acier inoxydable se produira si des détergents corrosifs sont utilisés.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

ENTRETIEN COURANT



CONDENSEUR

Il est très important que le condenseur soit apte à un transfert de chaleur maximum. Par conséquent, la surface du condenseur doit toujours être propre et claire. En raison de l'effet du ventilateur, la poussière va s'accumuler sur et à l'intérieur des ailettes du condenseur. Un aspirateur muni d'un embout à brosse peut être utilisé pour nettoyer le condenseur.

Portez une attention particulière afin d'éviter de causer des dommages aux ailettes du condenseur ou aux pales du ventilateur.

S'il y a un filtre, le retirer pour le nettoyer puis le remplacer. Remplacez le filtre s'il est endommagé ou trop sale pour être nettoyé correctement.

JOINTS PORTE/TIROIR

Un joint en bon état permettra d'éviter à l'humidité et à la chaleur de pénétrer dans le réfrigérateur, il est donc vital pour le bon fonctionnement économique du réfrigérateur.

CÂBLE D'ALIMENTATION

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

PRÉPARATION POUR DES LONGUES PÉRIODES SANS UTILISATION

- Couper l'alimentation de l'interrupteur principal ou retirer la fiche du réfrigérateur de la prise.
- Retirer tous les produits alimentaires du réfrigérateur.
- Nettoyer le réfrigérateur (voir la section nettoyage)
- Enlever la poussière et la saleté accumulées sur le compresseur.
- Pour éviter toute odeur désagréable, ne fermez pas complètement la porte.



ATTENTION

Lorsque vous débranchez le produit, sachez que de l'eau de décongélation peut couler du réfrigérateur sur le sol. Cela peut endommager le sol et causer des conditions glissantes.

HOSHIZAKI

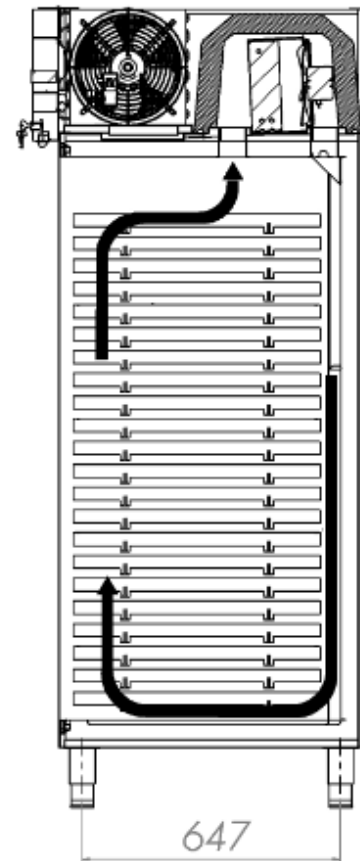
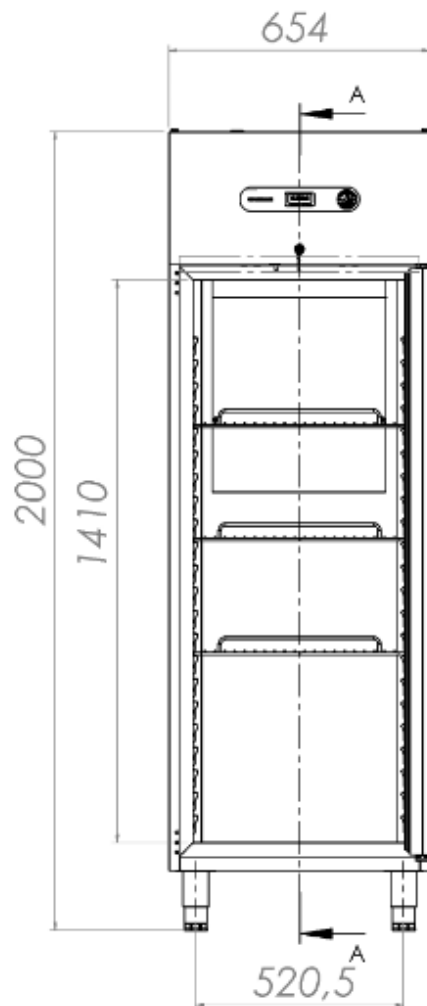
Snowflake GII+



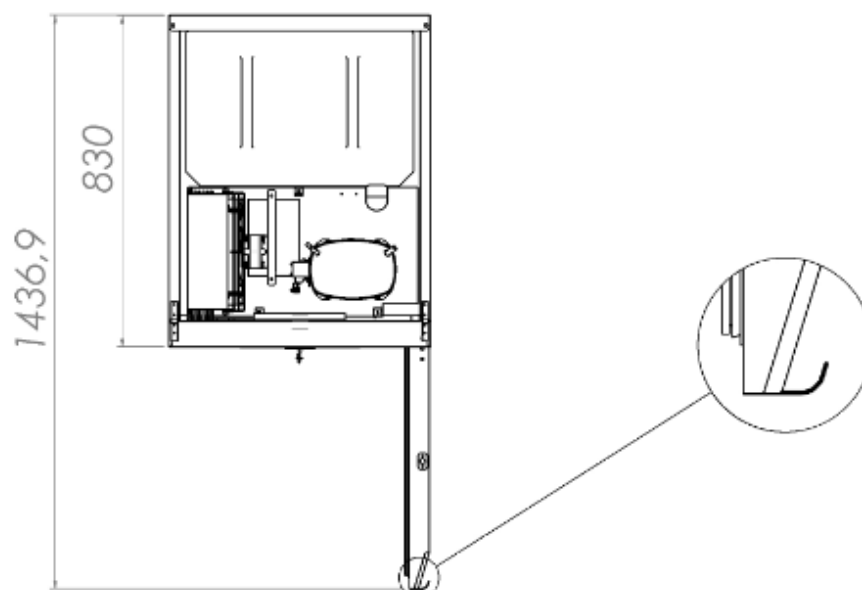
IV. INFORMATIONS TECHNIQUES

DIMENSIONS DES PRODUITS

SUR-65EG & SUF-65EG



SECTION A-A

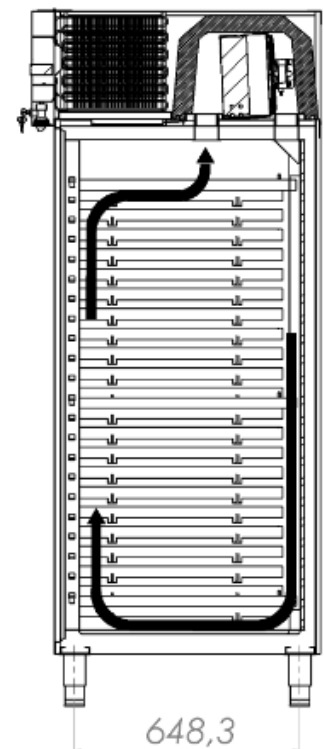
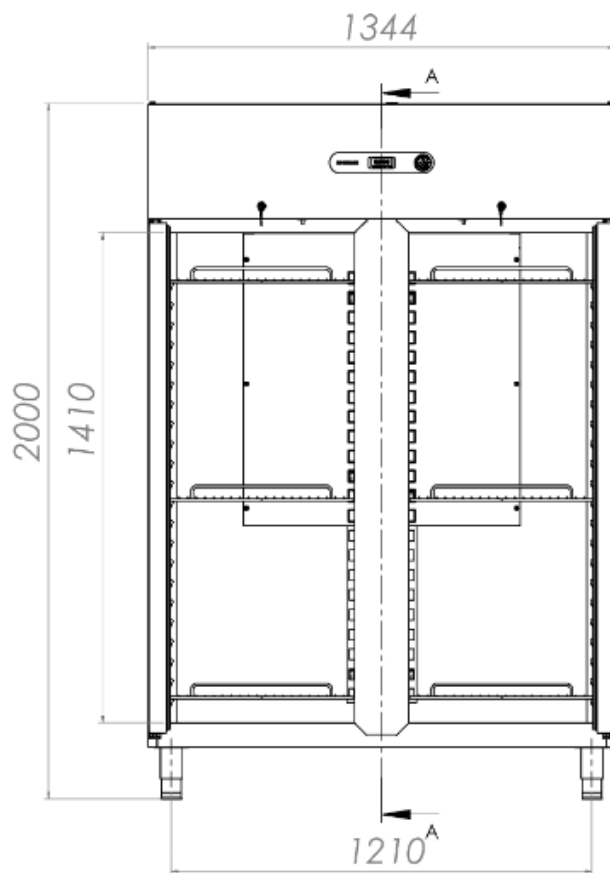


HOSHIZAKI

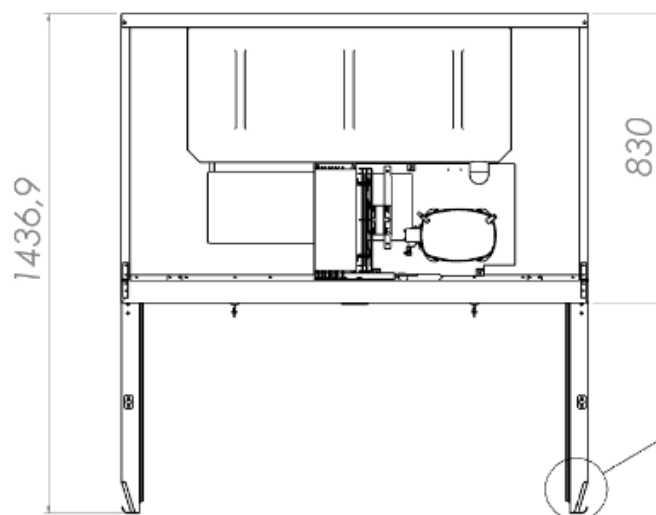
Snowflake GII+



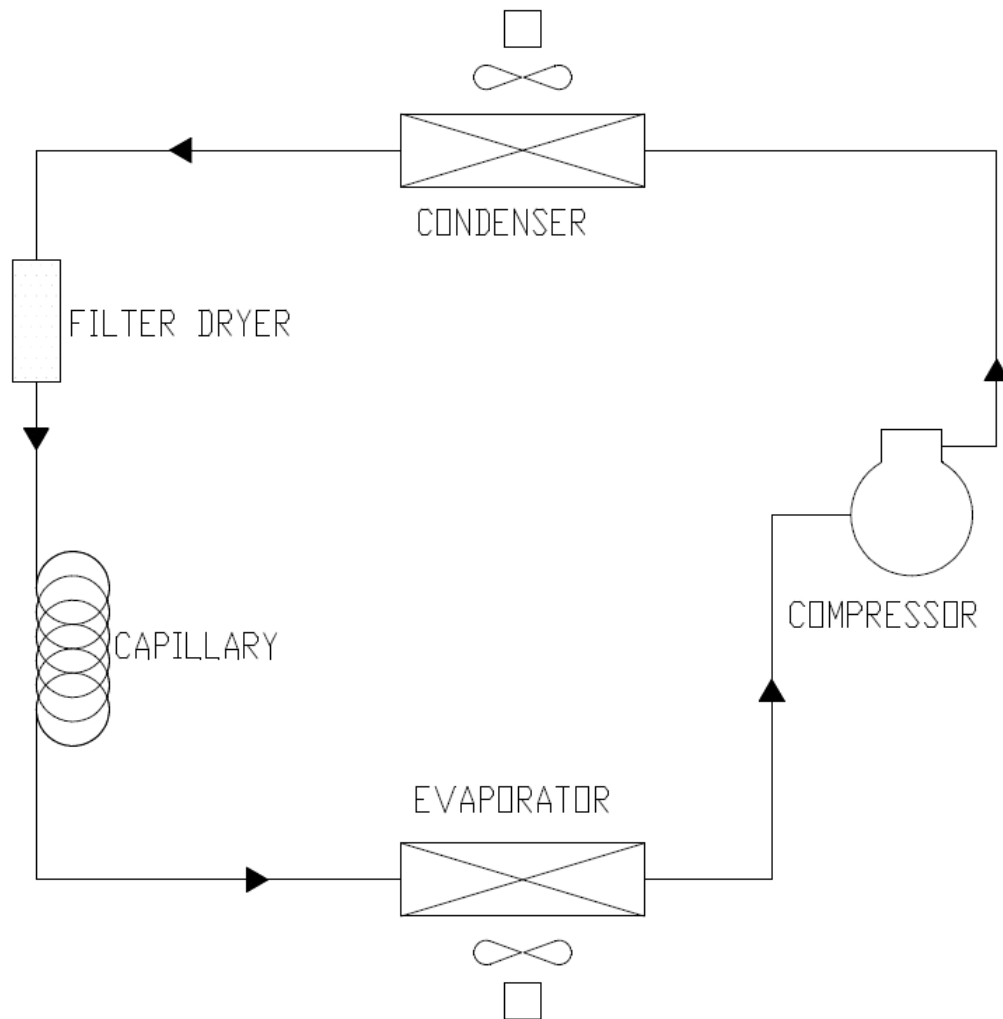
SUR-135EG & SUF-135EG



SECTION A-A



Système de refroidissement standard

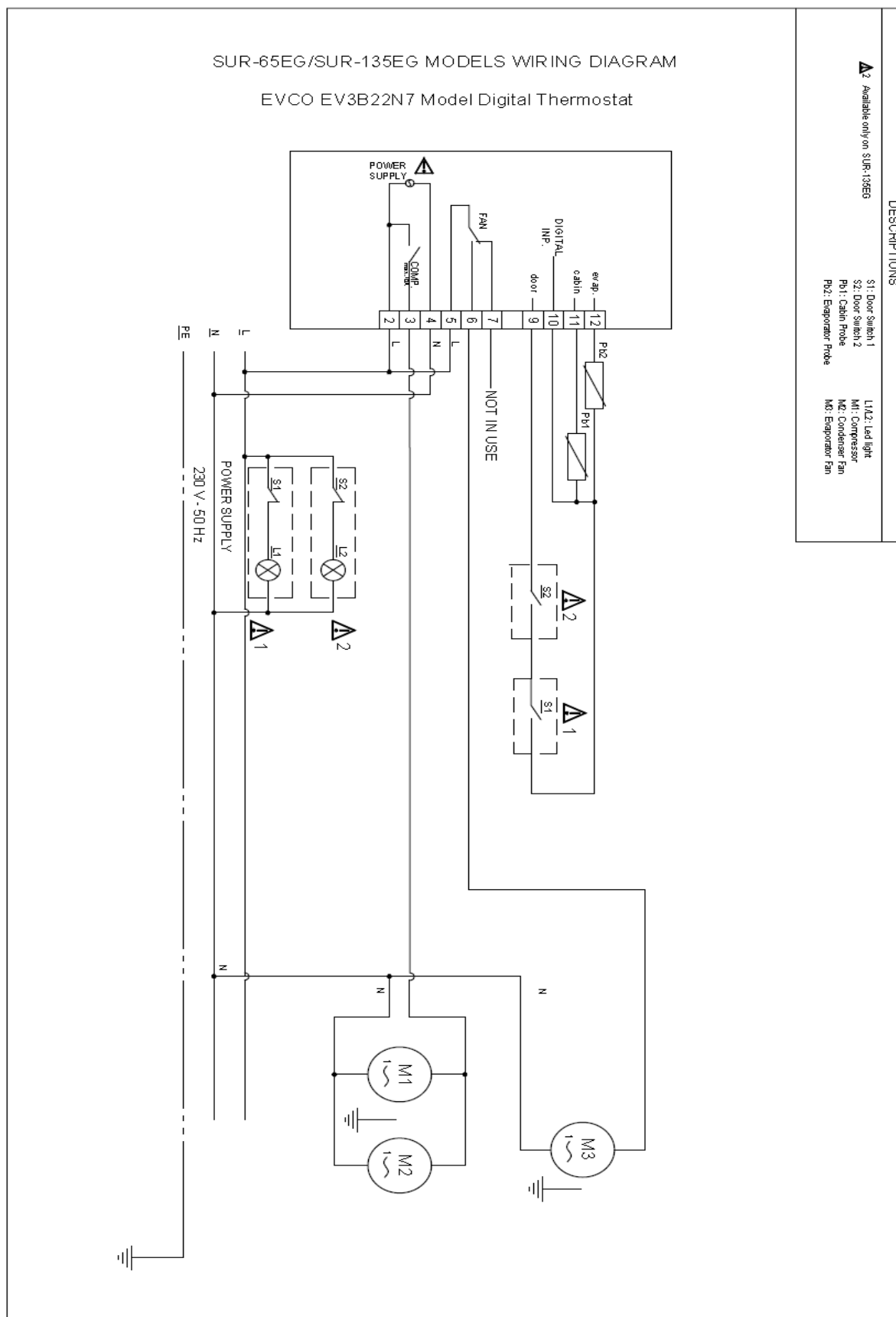


- 1 Compresseur(Compressor)
- 2 Condenseur(Condenser)
- 3 Séchoir(Filter Dryer)
- 4 Tube capillaire(Capillary)
- 5 Évaporateur(Evaporator)

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

SUR-65EG / SUR-135EG ÉLÉMENTS TECHNIQUES –ELECTRICITE

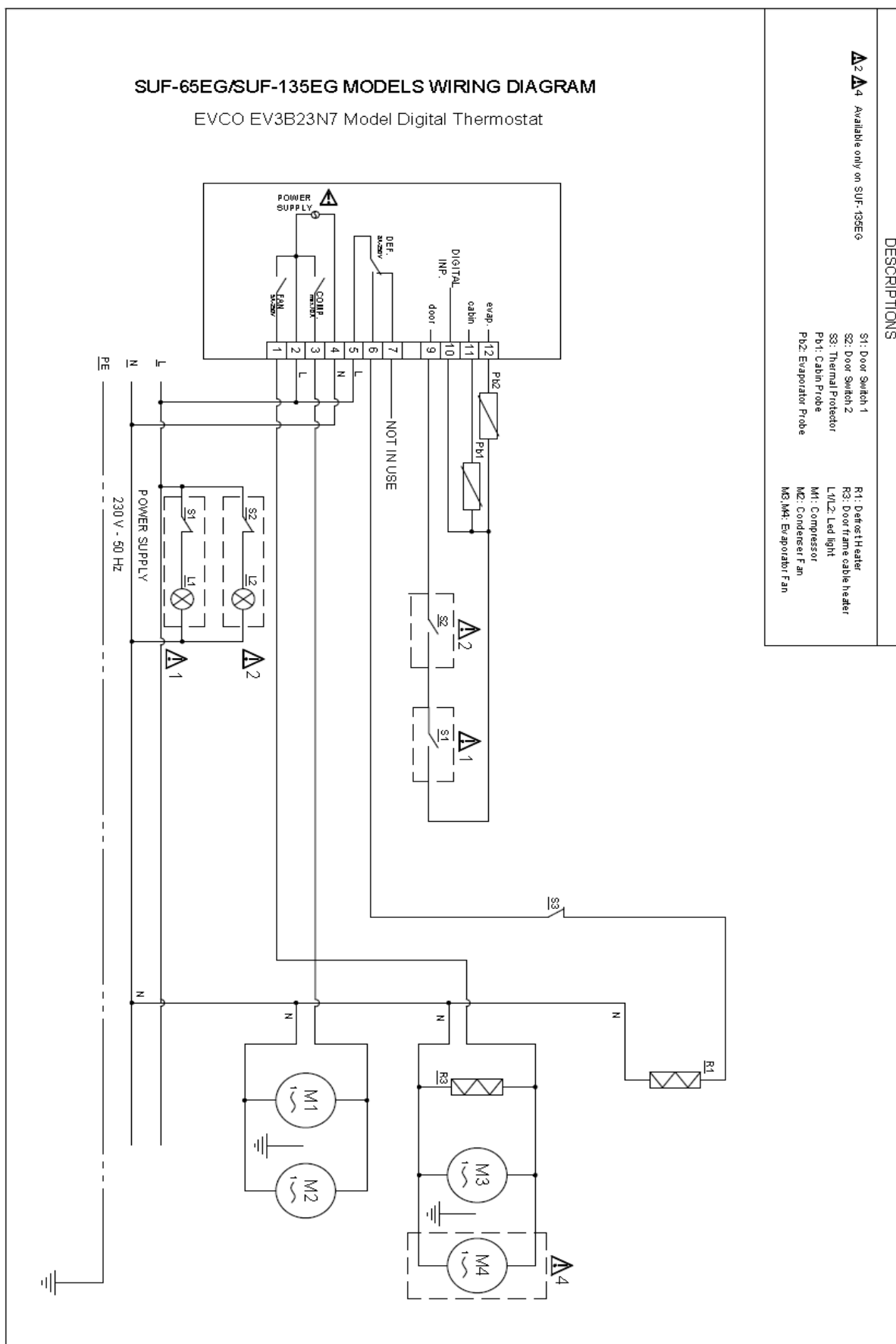


HOSHIZAKI

Snowflake GII+



SUF-65EG / SUF-135EG ÉLÉMENTS TECHNIQUES –ELECTRICITE



V. SERVICE DE MAINTENANCE

Le tableau ci-dessous énumère plusieurs problèmes que vous pouvez rencontrer. Si un code d'alarme est affiché, un dysfonctionnement s'est produit. Veuillez corriger toutes les causes possibles avant de réinitialiser le réfrigérateur. Les causes et les dépannages possibles sont énumérés ci-dessous.

Si un code d'erreur persiste après avoir effectué les vérifications ci-dessous, veuillez contacter un technicien agréé. Les caractéristiques du message d'erreur doivent être déterminées. Les détails du produit, y compris le numéro de série, figurent sur la plaque signalétique du produit.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le réfrigérateur ne fonctionne pas	Aucune alimentation électrique n'est connectée au réfrigérateur	Vérifiez que la fiche d'alimentation et le câble sont sans défaut
Le compresseur s'arrête rarement	La température ambiante est trop élevée	La ventilation doit être améliorée
	Le condenseur ou le filtre du condenseur sont bloqués	Vérifier et nettoyer régulièrement le filtre du condenseur
	Faible charge du fluide frigorigène	Appelez un technicien agréé pour réparer une fuite
	Les joints de portes ne sont pas correctement étanches	Appelez un technicien agréé pour remplacer les joints d'étanchéité
	L'évaporateur est givré	Ne pas mettre d'aliments chauds dans le réfrigérateur
		Ne placez pas d'aliments à forte teneur en eau à l'intérieur du réfrigérateur à moins qu'ils soient conservés dans des conteneurs scellés
		Lancer un cycle de dégivrage manuel
Débordement d'eau du réservoir du condenseur	Placement fréquent d'aliments chauds dans le réfrigérateur	Appelez un technicien autorisé pour remplacer le(s) ventilateur(s)
		Ne pas mettre d'aliments chauds dans le réfrigérateur
	Ouverture fréquente de la porte ou des tiroirs	Placez dans le réfrigérateur des aliments à forte teneur en eau uniquement dans des conteneurs scellés
La température du réfrigérateur est élevée	Vérifiez si les spécifications du réfrigérateur confirment qu'il convient à l'utilisation actuelle	
	Le condenseur est bloqué avec de la saleté et de la poussière	Vérifiez si les spécifications du réfrigérateur confirment qu'il convient à l'utilisation actuelle
	Le débit d'air dans le réfrigérateur est bloqué	Vérifier et nettoyer régulièrement le filtre du condenseur
	L'air ambiant entre dans le réfrigérateur	Enlever les aliments bloquant le flux d'air
		Vérifier que la porte est fermée
		Vérifier les dommages aux joints de porte et de tiroir
		Contactez un technicien agréé
	L'évaporateur est givré	Lancer un cycle de dégivrage manuel



VI. ENLÈVEMENT ET REMPLACEMENT

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE INTÉRIEURE

- Couper l'alimentation de l'interrupteur principal ou retirer la fiche du réfrigérateur de la prise.
- Ouvrez la porte.
- Enlever la vis de fixation du diffuseur et ensuite soulevez le diffuseur.
- Assurez-vous que la nouvelle ampoule a la même classification que l'ancienne. La tension et la puissance sont imprimées sur l'ampoule.
- Retirer et remplacer l'ampoule.

ÉLIMINATION DU RÉFRIGÉRATEUR

- Le gaz de refroidissement présent dans le réfrigérateur peut être identifié à partir de la plaque signalétique.
- Ce réfrigérateur est fabriqué à partir de matériaux recyclables conformément aux réglementations de l'UE. Par conséquent, à la fin de sa vie économique, le réfrigérateur doit être confié au centre de recyclage approprié pour l'élimination.
- Ne pas recycler le réfrigérateur en tant que métal ou déchet ménager
- Ne pas compacter le circuit frigorifique de l'installation de refroidissement.



IMPORTANT

Respectez les lois locales et les règlements lors de l'élimination du réfrigérateur.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Tous droits réservés

Hoshizaki se réserve le droit de modifier les caractéristiques et les informations de ce manuel.

Coordonnées :

Le siège

Hoshizaki Europe B.V.

TEL: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Nos Filiales

Hoshizaki UK - RU, Irlande

TEL: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East - Moyen-Orient

TEL: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland - Allemagne, Suisse, Autriche

TEL: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX - Pays-Bas, Belgique, Luxembourg

TEL: +31 20 565 0420, +31 54 6454252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France - France

TEL: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia- Espagne, Portugal

TEL: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Danmark – Denmark, Norway, Sweden

TEL: +45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V – Tous les autres pays d'Europe et d'Afrique

TEL: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl

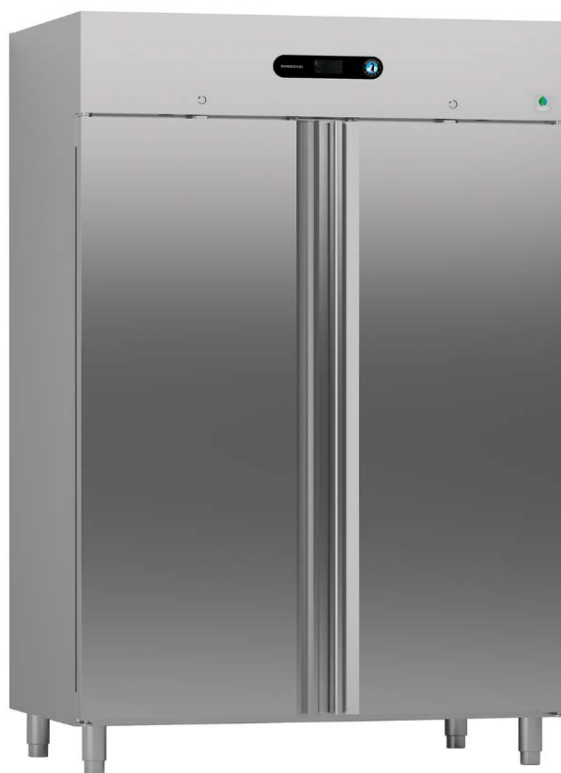
HOSHIZAKI

Snowflake GII+



KÜHL- UND TIEFKÜHLGERÄTE

BEDIENUNG-, WARTUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG



I.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	44
II.	BEDIENUNGSANLEITUNG	47
III.	INSTANDHALTUNG	53
IV.	TECHNISCHE INFORMATIONEN	55
V.	SERVICEBEFUNDUNG	60
VI.	ENTSORGUNG UND ERSATZ	61

Kontaktdaten:

HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Adresse: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands

Tel: +31 (0)20 691 8499

<http://hoshizaki-europe.com/>



HOSHIZAKI Snowflake GII+



I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

PRODUKTBESCHREIBUNGSKENNZEICHNUNG

1 Produktnummer
2 Produktbeschreibung
3 Modell
4 Kältemittel
5 CO ₂ Äquivalent
6 IP Schutz
7 Klimaklasse
8 Herstellungsdatum
9 Elektrische Leistung /aktuell/ Lampenleistung
10 Spannung - Frequenz
11 Heizelemente
12 Systemdruck
13 Blähmittel
14 Seriennummer

PRODUCT NUMBER	1
----------------	---



PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO ₂ EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



VERWENDUNGSZWECK

- Dieses Produkt ist nur für den Einsatz in Innenräumen und ausschließlich zum Aufbewahren von Speisen und Getränken geeignet. Lagereinheiten, die das Produkt bereits auf Kühl- / Gefriertemperatur halten.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus widersprüchlichem Nutzen zu den in diesem Buch angegebenen Richtlinien ergeben.
- Lebensmittel, die in diesem Schrank aufbewahrt werden, dürfen nicht mit dem Rumpf des Schrankes in Berührung kommen.
- Alle Lebensmittel müssen vollständig abgedeckt sein. Um eine Kontamination und Korrosion der internen Komponenten zu vermeiden, sollten alle Produkte in versiegelten Behältern verpackt oder gelagert werden.
- Lagern Sie keine heißen Gerichte oder Flüssigkeiten in diesem Schrank.
- Getränke in Schachteln und Glasflaschen, dürfen nicht unter 0 ° C (Gefrierpunkt) gelagert werden. Dosen und Glasflaschen können aufgrund Expansion platzen. Behälter mit Deckel sollten nicht vollständig angefüllt werden, sondern es sollte etwas Platz für die Expansion übrigbleiben.
- Dieser Schrank ist mit einer automatischen Abtaufunktion ausgestattet. Es kann aber auch ein manuelles Abtauen durchgeführt werden. Für ein manuelles Abtauen braucht man den Schrank nicht für längere Zeit abzuschalten, sondern sie kann auch über den Regler durchgeführt werden. Wenden Sie unter keinen Umständen Gewalt oder Handwerkzeuge für das Enteisens des Schrankes an, denn Schäden, die sich aus solchen Maßnahmen ergeben, sind sehr schwer zu reparieren.
- Führen Sie keine mechanischen oder andere Abtauvorgänge durch.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit schlechten körperlichen, sensorischen oder geistigen Eigenschaften und Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse ohne angemessene Unterweisung oder Aufsicht verwendet werden.
- Die Kinder unter Aufsicht dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit schlechten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, sofern die erforderlichen Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts und die Gefahren, die mit der Verwendung des Geräts verbunden sind, gegeben werden und Aufsicht

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



geführt wird.

- Sämtliche elektrische oder mechanische Änderungen, die an diesem Schrank durchgeführt werden, führen dazu, daß die Garantie erlischt. Auch Änderungen, die durch nicht autorisiertes Servicepersonal durchgeführt werden, oder Änderungen, die anders durchgeführt werden, als in diesem Handbuch beschrieben, führen ebenfalls dazu, daß die Garantie erlischt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus solchen Änderungen ergeben.

KLIMAKLASSE

Der Schrank ist so konstruiert, daß er innerhalb bestimmter Umgebungstemperatur und Feuchtigkeitsniveau funktioniert. Diese sind im Klimaklassensystem aufgeführt. Diese dürfen nicht überschritten werden. Die Klimaklasse für dieses Produkt finden Sie auf dem Produktbeschreibungsetikett. Der Kühlschrank ist nicht für Temperaturen unter 16 ° C Umgebungstemperatur geeignet.

Klimaklasse	Umgebungstemperaturen und Feuchtigkeit
4	+30°C mit % 55 RH
5	+40°C mit % 40 RH

ERSTER EMPFANG UND KONTROLLEN

Dieser Schrank wurde für den Transport mit Schutzverpackung verpackt. Prüfen Sie bei der Auslieferung den Schrank auf eventuelle Transportschäden und ob das richtige Modell geliefert wurde.



WICHTIG

Alle nachfolgend aufgeführten Vorgänge müssen mit den örtlichen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen vollständig übereinstimmen. Beachten Sie bei der Handhabung dieses Produktes alle aktuellen Sicherheitsregeln.

TRANSPORT

Bevor das Produkt mit Hilfe einer Maschine gehoben wird, muß die Tragfähigkeit der Maschine überprüft werden.



WICHTIG

Wenn für das Transportieren des Produktes ein Gabelstapler benutzt wird, stellen Sie bitte sicher, daß die Gabeln in die entsprechenden Öffnungen der Palette eingesetzt werden.

Vor dem Bewegen muß auf die Stabilität des Produktes geachtet werden. Wenn der Mittelpunkt der Schwerkraft nicht zentral zum Produkt liegt, wird sich das Produkt neigen und umkippen. Beim Abladen des Produktes mit einem Gabelstapler sollte man äußerst langsam und vorsichtig vorgehen.

Wenn es nötig war, Geräte, die normalerweise senkrecht aufgestellt werden, waagrecht zu transportieren, sollte das Gerät, mindestens zwei Stunden vor Inbetriebnahme senkrecht aufgestellt sein. Es wird nicht empfohlen, senkrecht stehende Schränke in waagrecht Position zu transportieren, denn sämtliche Schäden, die sich aus so einem Vorgang ergeben, sind nicht von der Garantie abgedeckt.



ACHTUNG

Empfehlungen, die an der Außenseite der Transportverpackung aufgeschrieben sind, sind für den Vorteil der Benutzer. Daher sind folgende Empfehlungen zubeachten:

- Transportieren Sie das Produkt vorsichtig.
- Halten Sie das Produkt trocken.
- Nutzen Sie die Oberseite des Schrankes nicht als Lagerraum.
- **ÖFFNEN DER VERPACKUNG**
 - Entsorgen Sie Kartons und sonstiges Verpackungsmaterial.
 - Heben Sie den Schrank an, um ihn von der Palette zu trennen.
 - Stellen Sie den Schrank an einen beliebigen Platz, auf seine eigene Unterlage.
 - Prüfen Sie den Schrank auf eventuelle sichtbare Schäden
 - Verpackungsmaterialien sollten nach den örtlichen Recyclingvorschriften

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



wiederverwertet werden.

- Gehen Sie sicher, daß der Produktcode und die Seriennummer auf dem Produkt mit den auf den Versandpapieren übereinstimmen.

Senkrecht aufgestellte Schränke

Marke			HOSHIZAKI			
Modellbeschreibung			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Verwendungszweck			Lagerung	Lagerung	Lagerung	Lagerung
Kühl-Betriebstemperatur			X	X		
Frost-Betriebstemperatur					X	X
Mehrzweckschrank						
Vertikal-Schrank			X	X	X	X
Tischschrank						
<u>Parameter</u>	<u>Symbol</u>	<u>Einheit</u>				
Energieeffizienzklasse	EEC	-	C	C	D	D
Energieeffizienzindex	EEl	-	36.44	48.16	60.88	66
Energieverbrauch in 24 Stunden	E24h	kWh	1.289	2.53	5.949	9.651
Jährlicher Energieverbrauch	AEC	kWh	470.52	926	2171.39	3522.6
Nettovolumen für Fach1	Vn or Vn1	litre	415.16	398.66	420.42	398.66
Nettovolumen für Fach2	Vn2	litre	-	398.66	-	398.66
Nettovolumen für Fach3	Vn3	litre	-	-	-	
Nettovolumen für Fach4	Vn4	litre	-	-	-	
Gesamt nettovolumen	VnT	litre	415.16	797.32	420.42	797.32
Klimaklasse	CC		5	5	5	5
Kältemittel			R290	R290	R290	R290
Beladung		kg	0.058	0.085	0.082	0.105
GWP			3	3	3	3
CO2 Äquivalent		t. CO2	0.174	0.255	0.246	0.315
Leistungsfähigkeit; Dieses Gerät ist für den Einsatz bei Raumtemperaturen bis zu 40 ° C vorgesehen.			X	X	X	X
Kontaktinformationen	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Address: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands Tel.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					



II. BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRIZITÄT

Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie bitte sicher, daß die angegebene Stromversorgung auf dem Typenschild des Produkts mit der elektrischen Stromversorgung des lokalen Netzes übereinstimmt.

Das Etikett der Produktbeschreibung mit der angegebenen Stromversorgung befindet sich auf der Innenseite des Schrankes, linksoben.

Die Installation des Produkts darf nur von autorisiertem und geschultem Servicepersonal nach den in diesem Handbuch aufgeführten Spezifikationen durchgeführt werden.

Die elektrische Sicherheit dieses Schrankes kann nur gültig sein, wenn es gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen und Vorschriften geerdet ist.

Die Erdung des Produktes ist unentbehrlich.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die wegen unsachgemäß durchgeführter Erdung entstehen.

Halten Sie alle, durch die örtlichen elektrischen Vorschriften vorgeschriebenen Anforderungen bezüglich der Elektrizität ein.

Der Netzstecker des Produktes und die Steckdose an der Wand müssen über richtige Erd-Konnektivität verfügen. Beauftragen Sie bei Bedarf einen autorisierten Elektriker.

ALLGEMEINE VORPRÜFUNGEN

Stellen Sie sicher, daß der Schrank auf ebenem Boden und aufrecht steht. Bei Bedarf können die verstellbaren Füße des Schrankes dazu verwendet werden. Alle Füße des Schrankes sollten mit dem Boden in Berührung kommen. Dies ist für die ordnungsgemäße Funktionstüchtigkeit der Schranktür notwendig.

Stellen Sie den Schrank nicht in die Nähe von wärmeerzeugenden Geräten wie Ofen, Grills und Friteusen. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. Wärme, die von der Wand oder vom Boden abgestrahlt wird, sollte durch geeignetes Isoliermaterial isoliert werden. Der Schrank sollte möglichst weit entfernt von jeglicher Wärmequelle platziert werden.

Wenn das Gehäuse neu aufgestellt wird, warten Sie drei Stunden, bevor Sie es erneut starten. Plastikschatz oder Klebeband sollte von den äußeren Oberflächen entfernt werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Kabinette so positioniert ist, dass sie zu und von dem Kühlkreislauf fließen kann und einen genügenden frischen Luftstrom um die Kabinettenoberflächen bieten wird. Lassen Sie auf dem Kabinett eine Freifläche von mindestens 500 mm.

Wenn zwei Kühl- oder Gefrierschränke nebeneinander aufgestellt werden sollen, sollten mindestens 50 mm vorhanden sein. Raum zwischen ihnen.

Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

ELEKTRISCHE VORKONTROLLE



- Prüfen Sie, ob die Netzspannung und die Frequenz der Steckdose den Angaben auf dem Typenschild der Produktbeschreibung entsprechen.
- Der Schrank wird an das Netzwerk mit 13-16 Ampere in serieller Verbindung angeschlossen.
- Schalten Sie die Netzsicherung, die an die Netzkabel verbunden ist, aus.
- Vergewissern Sie sich, daß der Stecker des Schrankes für die Nutzung mit der vorhandenen Steckdose geeignet ist und daß sie auch zusammenpassen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



ERSTBETRIEB UND KONTROLLEN

Nachdem die oben beschriebenen Prüfungen abgeschlossen sind, kann der Schrank betrieben werden.

Der Schrank wird durch den ON/OFF (EIN- und AUS) Schalter betätigt.

Nachdem Sie den Schalter eingeschaltet haben, wird der Kompressor beginnen zu laufen. Der Kompressor läuft solange, bis die Voreinstellung durch die Fabrik erreicht ist. Lebensmittel sollten nicht in den Schrank gestellt werden, bis die Temperatur des Schrankes die Temperatur der Lebensmittel, die gekühlt werden sollen, erreicht hat.

Die neue Temperatureinstellung erfolgt über die Steuerung, wie in diesem Handbuch beschrieben wird.



WICHTIG

- Warten Sie, bis der Schrank die eingestellte Temperatur erreicht hat, bevor Sie die Lebensmittel einlegen.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit der Regale. Die maximale Regalkapazität beträgt jeweils 40 kg in gleichmäßiger Belastung für Regale in aufrecht gestellten Schränken und 20 kg für Regale und Schubladen in Tischräumen.
- Beachten Sie den Abschnitt "Allgemeine Vorprüfungen" in diesem Handbuch, wo Sie Informationen über die Platzierung von Lebensmitteln für eine gute Belüftung innerhalb des Produktes finden.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Schrank.



WARNUNG:

- Blockieren Sie zu keinem Zeitpunkt Lüftungsöffnungen am Gerät.
- Verwenden Sie außer die vom Hersteller empfohlenen keine mechanischen Geräte oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs.
- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in der Kabine.

LAGERBEDINGUNGEN UND LEISTUNG

Korrekte Lagerbedingungen sind nicht nur für die Lebensmittelhygiene und -sicherheit von größter Bedeutung, sondern verbessern auch die Servicequalität und reduzieren den Energieverbrauch. Die beste Leistung kann erreicht werden, wenn folgende Hinweise und Richtlinien beachtet werden: Alle Lebensmittel nur auf Regalen aufbewahren und niemals auf den Boden legen.

Lebensmittel müssen im Schrank oder Tischräum so eingelegt werden, daß eine gute Luftströmung innerhalb des Schrankes möglich ist, und zwischen den Gegenständen und den Wandteilen des Produktes sollte immer Abstand bleiben. Bei Bedarf kann der Regalabstand entsprechend angepaßt werden.

BEDIENFELD



Über das Bedienfeld können Steuerungen und Funktionen durchgeführt werden:

1. SET-Taste
 - Eingabe/Einstellung von Werten
2. EIN/AUS-TASTE
 - Drücken Sie auf die Taste 4 Sekunden lang um den Schrank ein- oder auszuschalten
3. DOWN-Taste
 - Durch diese Taste können das Menu hinuntergescrollt und die Werte umgeändert/reduziert werden.
4. UP Taste
 - Durch diese Taste können das Menu hinaufgescrollt und die Werte umgeändert/erhöht werden.

Drücken Sie 4 Sekunden lang, um das MANUELLE ABTAUEN zu starten

FRONTPANEL-FUNKTIONEN

Das Bedienfeld kann verriegelt und entriegelt werden.

Sperren der Bedienelemente:

- Sicherstellen, daß kein Vorgang in Betrieb ist
- 30 Sekunden lang außer Betrieb halten
 - Am Display leuchtet die Anzeige „LOC“ für 1 Sekunde auf und die Tastatur wird automatisch gesperrt.

Öffnen der Sperrung der Bedienelemente

- Drücken Sie eine Taste für eine Sekunde: Am Display erscheint die Meldung „ULN“ für eine Sekunde.

TEMPERATUREINSTELLUNG

1. Vergewissern Sie sich, daß das Bedienfeld nicht gesperrt ist und daß kein Prozeß in Betrieb ist.
2. Drücken Sie die SET-Taste, die LED-Lampe wird aufleuchten.
3. Die Temperatureinstellungen können durch die Pfeiltasten UP und DOWN geändert werden.
4. Drücken Sie die SET-Taste oder führen Sie 15 Sekunden lang keinen Vorgang durch. Die LED* Lampe wird erlöschen und der Controller beendet diesen Vorgang.
5. Um den Temperatureinstellungsvorgang abubrechen, bevor er beendet ist:

Drücken Sie die Taste ON / OFF (Änderungen werden nicht gespeichert). Der Arbeitssollwert kann auch über den SP-Parameter eingestellt werden.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



TEMPERATURANZEIGE (ermittelt durch Taster)

1. Vergewissern Sie sich, daß das Bedienfeld nicht gesperrt ist und kein Vorgang ausgeführt wird.
2. Drücken Sie die DOWN-Taste für 4 Sekunden: Auf dem Display erscheint der erste Taster.
Wählen Sie den richtigen Taster mit Hilfe der UP und DOWN-Pfeile.
3. Drücken Sie die SE-Taste.

Auf dieser Tabelle werden die Codes der einzelnen Taster aufgeführt.

Etikette	Angezeigte Temperatur
Pb1	Schranktemperatur
Pb2	Verdampftemperatur

Um den Vorgang zu beenden, drücken Sie die SET-Taste für 60 Sekunden oder stoppen Sie den Betrieb für 60 Sekunden. Drücken Sie dann die Taste ON / OFF.

Hinweis: Wenn kein Verdampfer-Taster vorhanden ist, wird der Pb2-Code nicht angezeigt.

TEMPERATUR-ALARME

Das ist eine Liste der Alarme, die bei diesem Schrank angezeigt werden.

KODE	ALARM TYP	KRITISCHER WERT
AL	Niedrige Temperatur-Alarm	Niedrige Schranktemperatur während des Alarms
AH	Hohe Temperatur-Alarm	Hohe Schranktemperatur während des Alarms
Id	Offene Tür-Alarm	Maximale Schranktemperatur während dieses Alarms

Der Alarmerfassung kann nur betätigt werden, wenn der Schrank in Betrieb ist.
Wenn die Ursache des Alarms behoben ist, kehrt der Schrank in den Normalbetrieb zurück.

EINGRIFF ZUR ALARM- HISTORIE

1. Drücken Sie die DOWN-Taste für 2 Sekunden, so daß der erste Code angezeigt wird.
2. Drücken Sie die UP-Taste und lassen Sie LS los, während Sie die DOWN-Taste drücken.
3. Drücken Sie die SET-Taste und lassen Sie sie los: Einer der oben genannten Codes wird angezeigt.

Um einen Alarm auszuwählen, drücken Sie die UP-Taste, bis AH angezeigt wird.

Um Alarminformationen anzuzeigen, drücken Sie die SET-Taste und lassen Sie sie los (derblinkende HACCP-LED stoppt).

TEXTE, DIE AM DISPLAY ERSCHEINEN UND IHRE BEDEUTUNG

8.0	Kritische Werte 8.0 °C/°F
Dur	Das Display zeigt die Alarmzeit an
h01	1 Stunde-Alarm (cont.)
n15	1 Stunde und 15 Minuten- Alarm
AH	Ausgewählter Alarm

Um die aufgezeichnete Anzeige zu verlassen, drücken Sie wiederholt die Taste ON / STANDBY

Um den Vorgang zu beenden, drücken Sie wiederholt die UP- oder DOWN-Tasten, bis das Display die Schranktemperatur anzeigt oder warten Sie 60 Sekunden, ohne irgendwelche Tasten zudrücken.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Alternative Austritt-Methode: Drücken Sie die ON / STANDBY-Taste und lassen Sie sie los. Wenn keine Alarme aufgezeichnet sind, wird der LS-Code nicht angezeigt.

FEHLER CODES

Code	Beschreibung
Pr1	Schrank-Taster-Fehler
Pr2	Verdampfer-Taster-Fehler

Diese Fehler können nur von qualifiziertem Fachpersonal behoben werden.

BETRIEBSSTATUS

Verfügbare Betriebsstatus sind folgend aufgelistet:

Status	Beschreibung
ON	Der Schrank ist eingeschaltet und in Betrieb
STANDBY	Der Schrank ist an das Netzwerk angeschlossen aber ausgeschaltet.
OFF	Der Schrank hat keinen Strom, der Stecker ist nicht an das Netzwerk angeschlossen oder der Hauptschalter ist ausgeschaltet.



WICHTIG

Führen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch, während der Schrank sich im Standby-Modus befindet. Erst wenn der Schrank von der Stromversorgung getrennt ist, können sämtliche Vorgänge durchgeführt werden.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

III. INSTANDHALTUNG



Dieser Abschnitt ist für den Besitzer / Benutzer des Produkts bestimmt. Hier werden Informationen über die richtige Verwendung und für die Maximierung der Lebensdauer des Produkts übermittelt.

Wir empfehlen, dass jeder technische Service aufgrund der Art der mechanischen und elektrischen Gefahren von kompetentem, geschultem Personal durchgeführt wird.

Einige wichtige Maßnahmen für die Nutzung und Neuausrichtung können Sie von teuren Reparaturen, die von Technikern durchgeführt werden müssen, befreien. Diese Maßnahmen erfordern keine besonderen technischen Kenntnisse.



WICHTIG

WARNUNG: Das Gerät muss während der Reinigung oder Wartung und auch beim Austausch von Teilen von der Stromversorgung getrennt werden. Der Benutzer des Geräts soll sicherstellen, dass das Kabel des Geräts nicht an die Stromquelle angeschlossen ist, indem er/sie die erforderlichen Kontrollen durchführt.

Bevor sie mit der Reinigung und Wartung des Produktes beginnen, achten Sie darauf, daß die Stromversorgung ausgeschaltet ist und nicht versehentlich von jemand Anderem angeschlossen wurde.



ACHTUNG

Waschen Sie das Produkt nicht mit Hochdruckwasser aus. Vermeiden sie, daß Wasser in die elektrischen Komponente gesprüht wird.

REINIGUNG

- Es wird empfohlen, daß Innere des Schrankes regelmäßig mit Desinfektionsmittel gereinigt wird. Das Innere des Schrankes sollte mit warmem Seifenwasser gereinigt werden.
- Beim Reinigen des Inneren und Äußeren des Schrankes dürfen nur pH-neutrale oder leicht alkalische Reinigungsmittel benutzt werden.
- Schäden, die durch Reinigungsmittel verursacht werden, die Chemikalien enthalten, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Keine Metallgeräte, Metallscheuerschwämme oder Scheuerpulver oder -cremes benutzen.
- Schmutz kann mit einem feuchten Lappen gereinigt werden.
- Halten Sie die Lüftungsgitter des Schrankes immer sauber und klar.
- Die Regale sind für einfachen Zugang beim Reinigen abnehmbar.
- Gehen Sie sicher, daß die Regale und Rinnen der Regale gründlich gereinigt wurden.



WICHTIG

Das Produkt wurde aus Edelstahl hergestellt. Edelstahl rostet unter normalen Nutzungsbedingungen nicht, jedoch durch Nutzung von ätzenden Reinigungsmitteln kann Verrostung vorkommen.

WARTUNG

KONDENSATOR

Es ist sehr wichtig, daß der Kondensator für eine maximale Wärmeübertragung geeignet ist. Daher muß die Oberfläche des Kondensators immer sauber und klar sein,. Aufgrund der Wirkung des Ventilators, sammelt sich Staub an den Kondensatorrippen an. Für das Reinigen des Kondensators kann ein Staubsager mit einem Bürstenaufsatz verwendet werden.



HOSHIZAKI

Snowflake GII+

Achten Sie besonders darauf, daß bei der Reinigung die Kondensatorrippen und Lüftungsflügel nicht beschädigt werden. Falls ein Filter vorhanden ist, nehmen Sie ihn für die Reinigung heraus und setzen Sie ihn nach dem

Reinigungsvorgang erneut wieder ein. Ersetzen Sie den Filter, wenn er beschädigt oder zu stark verschmutzt ist.

TÜR/SCHUBFACHDICHTUNG

Eine Dichtung in gutem Zustand wird verhindern, daß feuchte und warme Luft in den Schrank dringt, denn das ist für einen effizienten Betrieb des Schrankens lebenswichtig.

STROMKABEL

Um eine Gefährdung zu vermeiden, muss das Netzkabel bei Beschädigung durch den Hersteller, einem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden.

VORBEREITUNGEN FÜR LANGFRISTIGE ZEITEN OHNENUTZUNG

- Schalten Sie die Hauptstromschaltung ab oder ziehen Sie die Stromkabel aus den Netzstecker.
- Entfernen Sie sämtliche Lebensmittel im Schrank.
- Reinigen Sie den Schrank (siehe Reinigungsabschnitt).
- Entfernen Sie Staub und Schmutz vom Kompressor.
- Schließen Sie die Tür nicht vollständig, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.



ACHTUNG

Sobald Sie das Produkt vom Netzstecker trennen, beachten Sie daß Tauwasser vom Schrank auf den Boden tropfen kann. Dies kann Bodenschäden und einen rutschigem Boden verursachen.

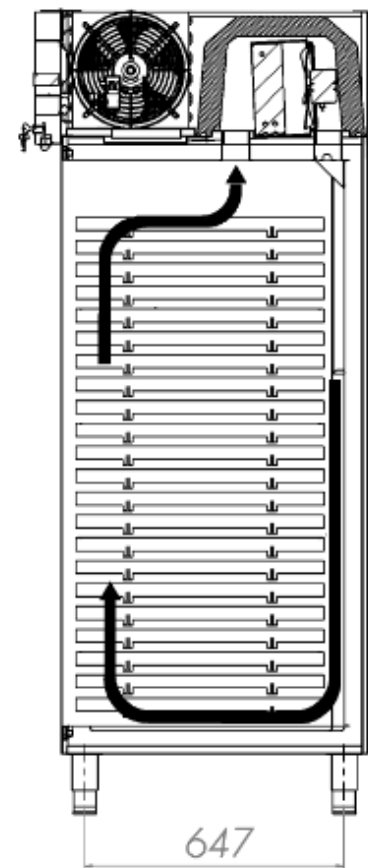
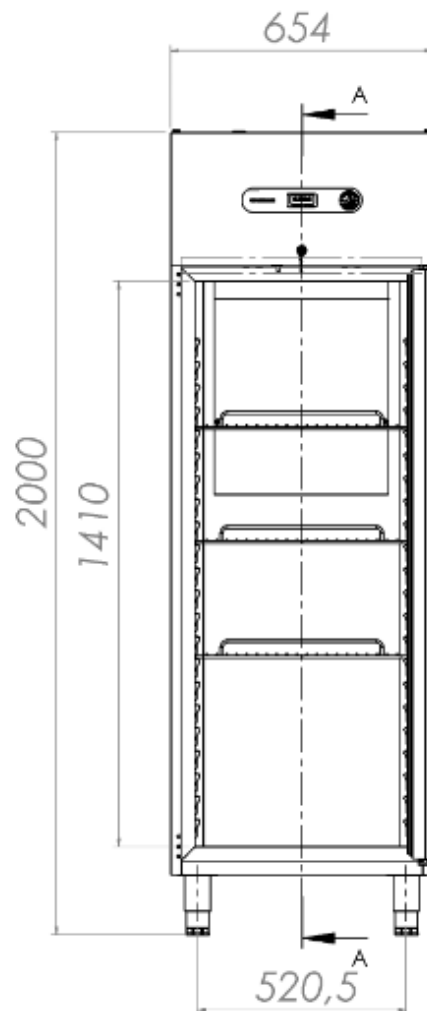
HOSHIZAKI

Snowflake GII+

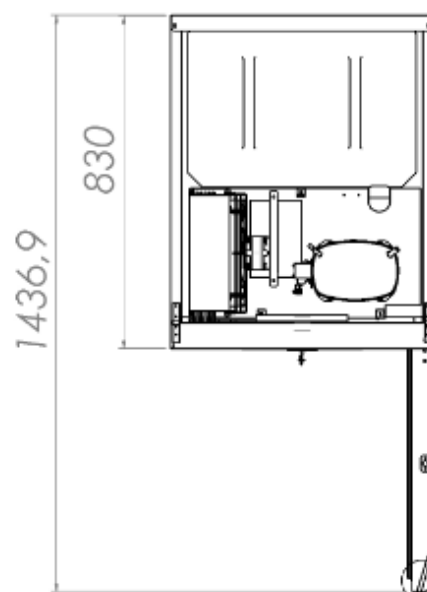
IV. TECHNISCHE INFORMATIONEN

PRODUKTDIMENSIONEN

SUR-65EG & SUF-65EG



SECTION A-A

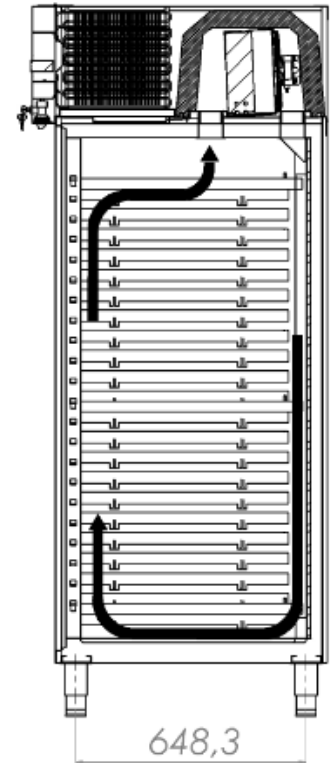
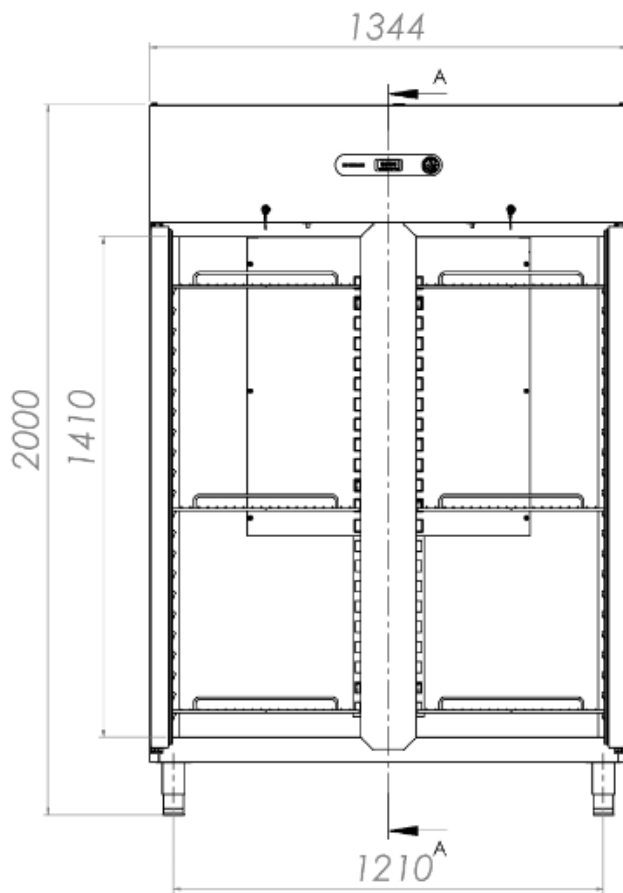


HOSHIZAKI

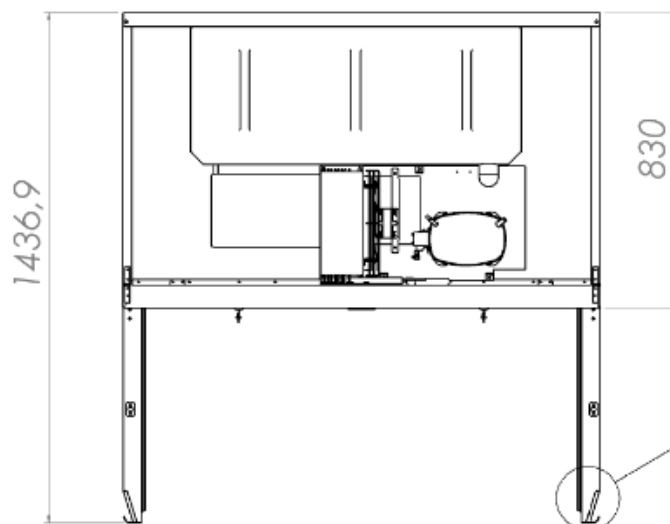
Snowflake GII+



SUR-135EG & SUF-135EG



SECTION A-A

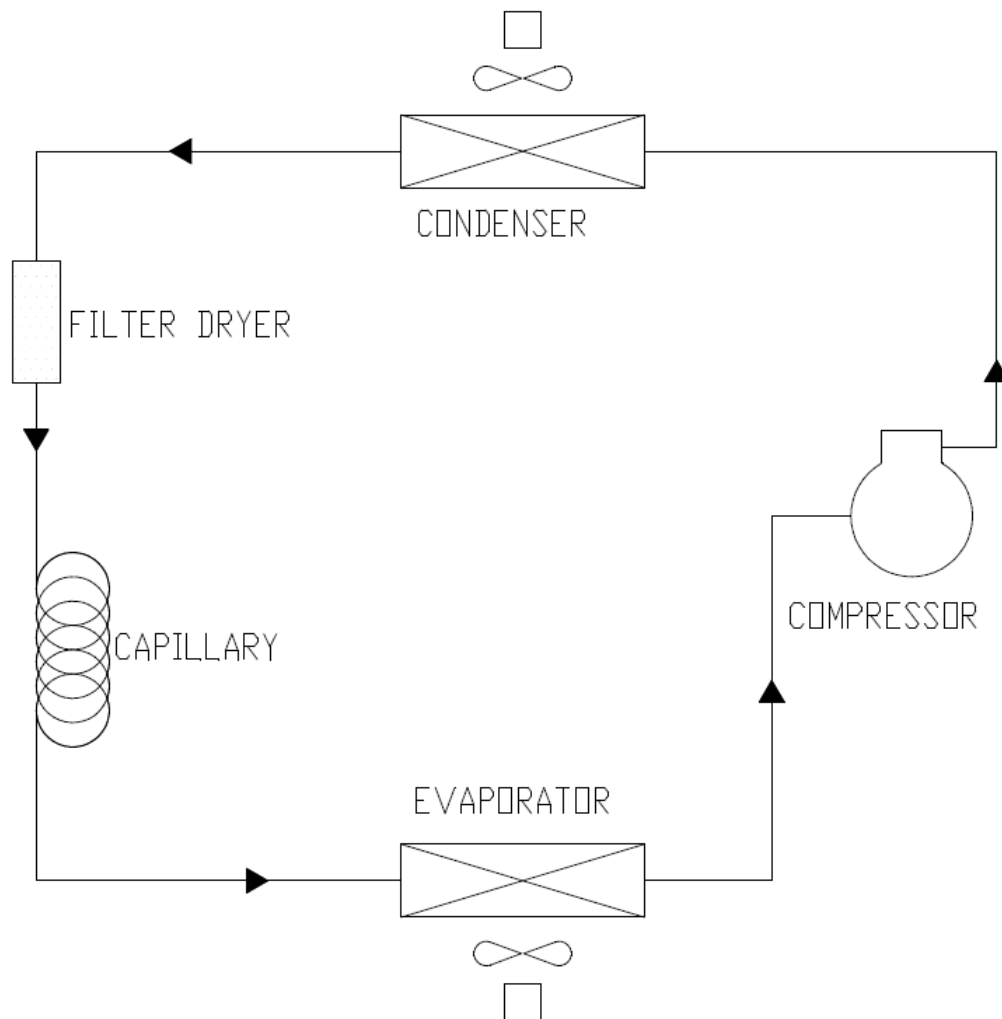


HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Standard-Kühlsystem

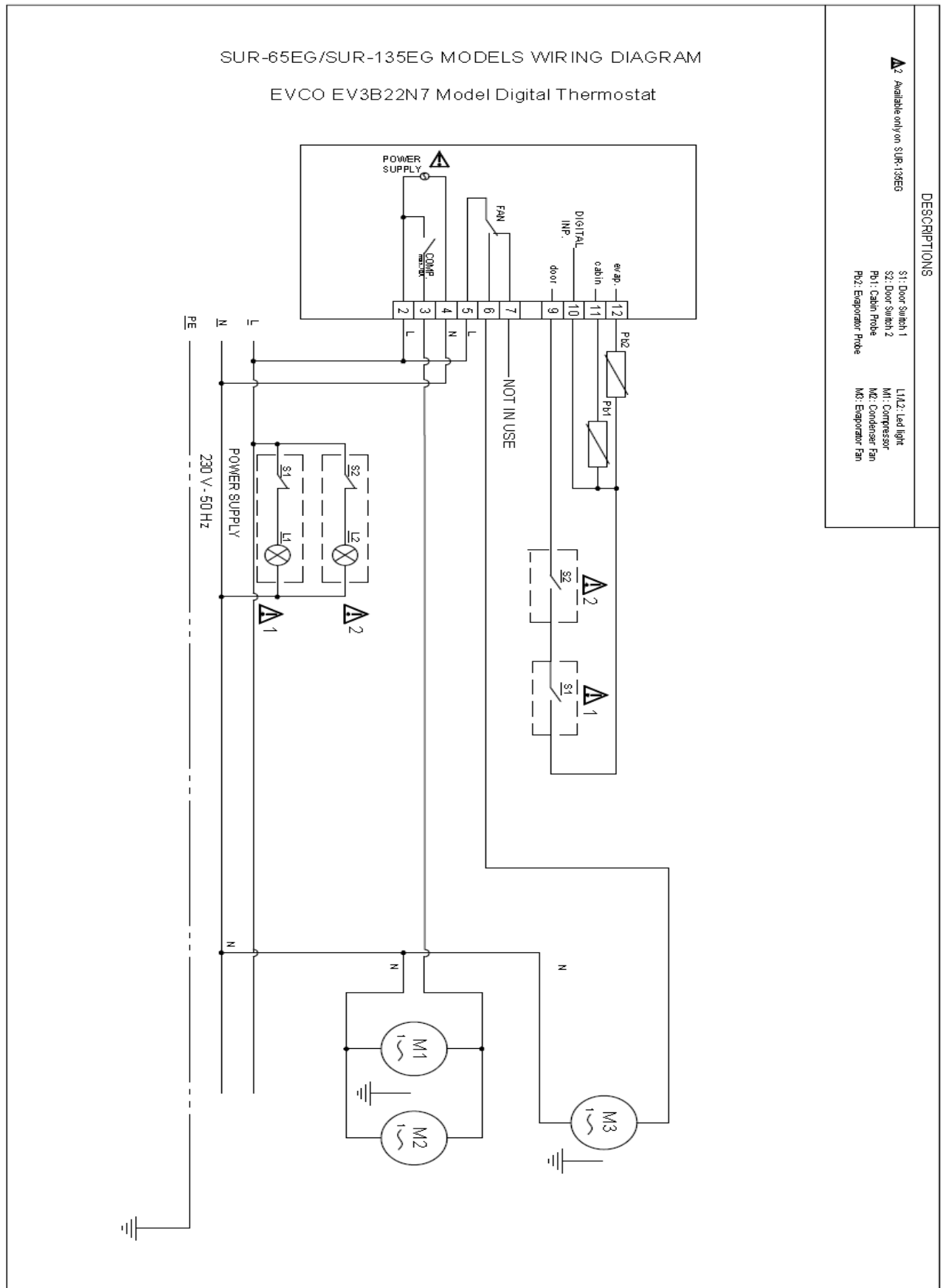


- 1 Kompressor(Compressor)
- 2 Kondensator(Condenser)
- 3 Trockner(Dryer)
- 4 Kapillarrohr(Capillary)
- 5 Verdampfer(Evaporator)

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

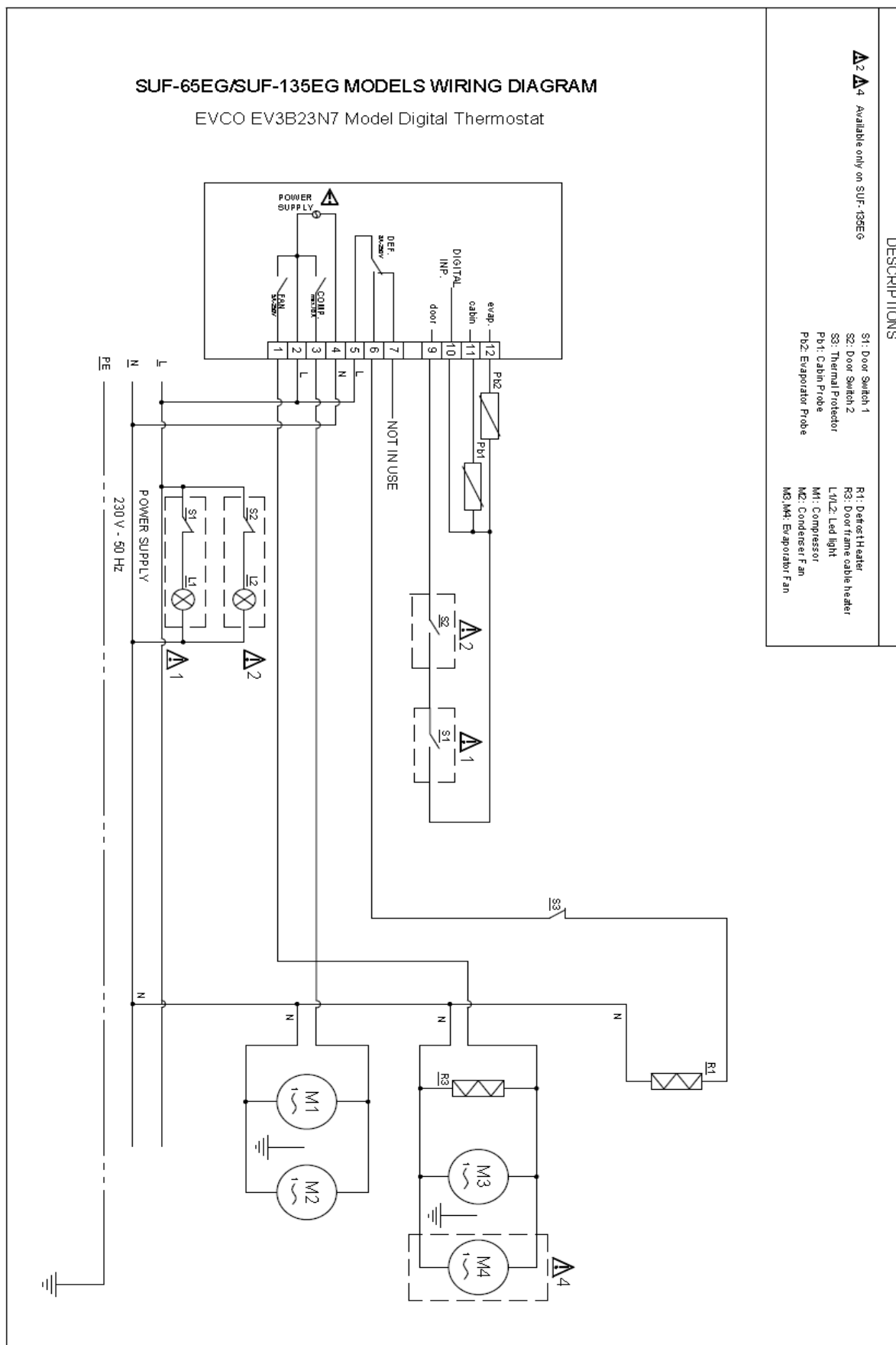
ELEKTRIZITÄT TECHNISCHE ELEMENTE



HOSHIZAKI

Snowflake GII+

ELEKTRIZITÄT TECHNISCHE ELEMENTE



V. SERVICEBEFUNDUNGEN

In der folgenden Tabelle sind einige Probleme aufgelistet, mit denen Sie konfrontiert werden können. Wenn ein Alarmcode angezeigt wird, bedeutet das, dass eine Störung aufgetreten ist. Bitte beseitigen Sie mögliche Ursachen, bevor Sie das Gehäuse zurücksetzen. Mögliche Ursachen und Abhilfemaßnahmen sind unten aufgeführt.

Wenn ein Fehlercode weiterhin besteht, nachdem Sie die folgenden Kontrollen durchgeführt haben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Techniker. Die Charakteristik der Fehlermeldung muss ermittelt werden. Produktdetails einschließlich der Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild des Produkts.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Schrank funktioniert nicht	Der Schrank wird nicht mit Strom versorgt	Überprüfen Sie, ob Netzstecker und Kabel in Ordnung sind
Der Kompressor hört selten auf zu laufen	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch	Die Belüftung muß verbessert werden
	Kondensator- oder Kondensatorfilter sind blockiert	Prüfen Sie den Kondensatorfilter und reinigen Sie ihn regelmäßig
	Niedrige Kältemittelfüllung	Rufen Sie den autorisierten Techniker an, und lassen Sie den Leckreparieren
	Türdichtungen sind nicht richtig versiegelt	Rufen Sie den autorisierten Techniker an, und lassen Sie die Dichtungen ersetzen
	Der Verdampfer ist gefroren	Legen Sie keine heißen Speisen in den Schrank
		Stellen Sie keine Lebensmittel mit hohem Wassergehalt in den Schrank, es sei denn, sie werden in verschlossenen Behältern gelagert
	Verdampferventilator / Lüfter sind defekt	Starten Sie einen manuellen Abtauzyklus
Wasser läuft aus dem Kondensator-Wasserbehälter aus	Häufiges Einlegen von warmen Speisen in den Schrank	Rufen Sie den autorisierten Techniker an, und lassen Sie den Ventilator / die Lüfter ersetzen
		Legen Sie keine heißen Speisen in den Schrank
	Häufiges Öffnen von Türen oder Schubladen	Bewahren Sie Lebensmittel mit hohem Wassergehalt nur in verschlossenen Behältern im Schrank auf
Die Schranktemperatur ist hoch	Kondensator ist mit Schmutz und Staub verstopft	Überprüfen Sie, ob die Schrankspezifikationen für den aktuellen Gebrauch geeignet sind
	Der Luftstrom im Schrank ist blockiert	Prüfen und reinigen Sie den Kondensatorfilter regelmäßig
	Umgebungsluft tritt in den Schrank ein	Entfernen Sie Gegenstände, die den Luftstrom blockieren
		Gehen Sie sicher, dass die Tür geschlossen ist
		Prüfen Sie die Tür- und Schubladenabdichtungen auf Beschädigungen
	Verdampfer ist gefroren	Wenden Sie sich an einen autorisierten Techniker
		Starten Sie einen manuellen Abtauzyklus



VI. ENTSORGUNG UND ERSATZ

ERSETZEN DER INNENLEUCHTE

- Schalten Sie die Stromversorgung am Hauptschalter aus oder entfernen Sie den Schrankstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie die Tür.
- Entfernen Sie die Schraube der Überdachung und heben Sie die Überdachung an.
- Gehen Sie sicher, daß der Nennwert der neuen Glühbirne mit dem der alten übereinstimmt. Werte wie Spannung und Wattleistung sind auf der Glühbirne angegeben
- Ersetzen Sie die alte Glühbirne durch die neue.

ENTSORGUNG DESSCHRANKES

- Das im Schrank vorhandene Kältegas ist am Typenschild angegeben.
- Der Schrank wurde aus wiederverwertbaren Materialien gemäß den EU-Vorschriften hergestellt. Daher muß er am Ende seines Wirtschaftslebens zur Entsorgung an das entsprechende Recyclingzentrum weitergegeben werden.
- Entsorgen Sie den Schrank nicht als Metall- oder Hausmüll.
- Pressen Sie den Kühlkreislauf der Kühlanlage nicht.



WICHTIG

Beachten Sie bei der Entsorgung des Kabinetts die örtlichen Vorschriften und Anweisungen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Alle Rechte vorbehalten.

Hoshizaki behält sich das Recht vor, irgendwelche Eigenschaften und Informationen in diesem Handbuch zu ändern.

Kontaktinformationen

Hauptsitz

Hoshizaki Europa B.V.

TEL: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Zweigniederlassung

Hoshizaki UK - UK, Irland

TEL: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Germany, Schweiz, Austria

TEL: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX - Niederlande, Belgien, Luxemburg

TEL: +31 20 565 0420, +31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France - Frankreich

TEL: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spanien, Portugal

TEL: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Mittelosten

TEL: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Denmark, Norway, Sweden

TEL: +45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V – Alle anderen Länder in Europa und Afrika

TEL: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl



HOSHIZAKI

Snowflake GII+



REFRIGERADORES Y CONGELADORES

MANUAL DE OPERACIÓN, MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN



I.	INFORMACIÓN GENERAL	65
II.	INSTRUCCIONES DE USO	68
III.	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	74
IV.	INFORMACIÓN TÉCNICA	76
V.	DIAGNÓSTICO DE SERVICIOS	81
VI.	ELIMINACIÓN Y REEMPLAZO	82

Detalles de Contacto:
HOSHIZAKI EUROPE B.V.
Dirección: : Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands
Tel: +31 (0)20 691 8499 <http://hoshizaki-europe.com/>



I. INFORMACIÓN GENERAL

ETIQUETA DE DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1 Número del Producto
2 Descripción del Producto
3 Modelo
4 Refrigerante
5 Equivalente de CO2
6 Protección contra el Ingreso
7 Clase Climática
8 Fecha de Fabricación
9 Energía eléctrica total /Corriente/ lámpara de energía
10 Tensión – Frecuencia
11 Elemento Calefactor
12 Presión del Sistema
13 Agente Espumante
14 Número de Serie

PRODUCT NUMBER	1
	
PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



OBJETIVO DE UTILIZACIÓN

- El presente producto es adecuado para utilizar en espacios interiores solamente y únicamente con el fin de almacenar las comidas y bebidas. Unidades de almacenamiento diseñadas para mantener el producto a temperatura de frigorífico / congelador.
- El fabricante no se hace responsable de cualquier daño que pueda surgir como consecuencia del uso contrario a lo que instruido en el presente manual.
- Mientras se almacena comida en este refrigerador, es necesario asegurarse de que la comida nunca entre en contacto con el cuerpo del refrigerador.
- Todas las comidas deben ser completamente cubiertas. Para evitar la contaminación y corrosión de los componentes internos, todo el producto debe envolverse o almacenarse en contenedores sellados.
- No almacene comidas calientes ni líquidos en este refrigerador.
- Las bebidas almacenadas en cajas y botellas de vidrio no deben almacenarse a temperaturas bajo 0°C (punto de congelación). Las latas y botellas de vidrio pueden explotar debido a la expansión. Todos los recipientes con tapa deben no llenarse completamente; debe dejar un poco de espacio para expansión.
- Este refrigerador está equipada con una instalación de descongelación automática. También es posible procesar descongelación manual. La descongelación manual no incluye en quitar el refrigerador durante largos períodos pero se puede manejar a través del controlador. Bajo ninguna circunstancia debe aplicar fuerza o herramientas de mano para descongelar el refrigerador ya que cualquier daño que se pueda ocurrir a causa de la dicha acción será difícil de reparar.
- No utilice ningún método alternativo o mecánico de descongelación.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que cuenten con supervisión o instrucción..
- Los niños supervisados no pueden jugar con el aparato.
- No se permite que los niños realicen la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.

- Este aparato solo puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les proporciona la supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de una manera segura y si están informados de los peligros que entraña el uso del aparato.
- Cualquier modificación eléctrica o mecánica que se aplique en este refrigerador anulará la garantía. Las modificaciones efectuadas por ingenieros de servicio no autorizados y cualquier modificación que se aplique además de lo que descrito en el presente manual también anularán la garantía. El Fabricante no aceptará responsabilidad de los daños que se deriven de tales modificaciones.

CLASE CLIMÁTICA

El refrigerador está diseñado para funcionar dentro de ciertos niveles de temperatura ambiental y humedad. Las dichas niveles se presentan en el sistema de clase climática. Nunca debe superar estas niveles. La clase climática para el presente producto se puede encontrar en la etiqueta de descripción del producto. El frigorífico no es adecuado para su uso en temperaturas inferiores a 16 ° C de temperatura ambiente.

Clase Climática	Temperatura Ambiental y Humedad
4	+30°C con 55% RH
5	+40°C con 40% RH

PRIMERA ENTREGA Y CONTROLES

Este refrigerador está embalado por material de embalaje protector para envío. En la entrega, por favor controle el refrigerador contra cualquier daño de transporte posible y asegúrese de que el modelo del refrigerador es lo que usted había ordenado.



IMPORTANTE

Todas las operaciones abajo listadas deben cumplir totalmente con todas las normativas y reglamentos de seguridad locales. Véase todos los reglamentos de seguridad actuales al funcionar este producto.

TRANSPORTACIÓN

Al elevar el producto por maquinaria, la capacidad de elevación de cualquier maquinaria debe verificarse antes de llevar a cabo tales procedimientos.



IMPORTANTE

Cuando se usa una carretilla elevadora para mover el producto, por favor asegúrese de que las horquillas estén insertadas en los orificios adecuados en el palé.

Al mover, debe prestar atención a la estabilidad del producto. Si el centro de gravedad no se coloca en el centro del producto, será propenso a volcarse. Al bajar el producto a través de una carretilla elevadora, asegúrese de que eso se realice lentamente y con cuidado.

En caso de que se haga necesario transportar algún refrigerador vertical en posición horizontal, por favor asegúrese de que el refrigerador se quede recto por lo menos 2 horas antes de su funcionamiento. No es recomendable transportar refrigeradores verticales en posición horizontal y cualquier daño que se derive de tal acción no será cubierto por lagarantía.



ATENCIÓN

Las recomendaciones escritas en la parte exterior del embalaje de transporte son para el beneficio del usuario. Por lo tanto, debe tener las siguientes recomendaciones encuentra:

- Lleve el producto con cuidado.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



- Mantenga el producto seco.
- No utilice la parte superior del refrigerador para almacenamiento.

APERTURA DEL EMBALAJE

- Quitarle el cartón y todos otros materiales de embalaje
- Eleve el refrigerador para desconectar y quitarlo del palé.
- Coloque el refrigerador al punto deseado levantando sobre su propio base.
- Controle el producto para cualquier daño visible.
- Los materiales de embalaje pueden ser reciclados de acuerdo con los reglamentos de reciclaje local.
- Verifique que el código del producto y el número de serie se coincida con todos los documentos de envío.

Refrigeradores Verticales

Marca			HOSHIZAKI			
Nombre del Modelo			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Uso previsto			Almacenamiento	Almacenamiento	Almacenamiento	Almacenamiento
Temperatura de operación de enfrió			X	X		
Temperatura de operación congelación					X	X
Refrigerador de multiuso						
Refrigerador vertical			X	X	X	X
Refrigerador contrario						
<u>Parámetro</u>	<u>Símbolo</u>	<u>Unidad</u>				
Clase de Eficiencia Energética	EEC	-	C	C	D	D
Índice de Eficiencia Energética	EEL	-	36.44	48.16	60.88	66
Consumo de Energía por 24 horas	E24h	kWh	1.289	2.53	5.949	9.651
Consumo de Energía Anuario	AEC	kWh	470.52	926	2171.39	3522.6
Volumen neto por compartimento 1	Vn or	litro	415.16	398.66	420.42	398.66
Volumen neto por compartimento 2	Vn2	litro	-	398.66	-	398.66
Volumen neto por compartimento 3	Vn3	litro	-	-	-	
Volumen neto por compartimento 4	Vn4	litro	-	-	-	
Volumen neto total	VnT	litro	415.16	797.32	420.42	797.32
Clase Climática	CC		5	5	5	5
Refrigerante			R290	R290	R290	R290
Carga		kg	0.058	0.085	0.082	0.105
PCA			3	3	3	3
Equivalente de CO2		t. CO2	0.174	0.255	0.246	0.315
Tarea Pesada; La presente aplicación está diseñada para ser utilizada a temperaturas ambientales hasta 40°C			X	X	X	X
Detalles de contacto	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Address: Burgemeester Stramanweg 101 1 101 AA Amsterdam, The Netherlands Tel.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



II. INSTRUCCIONES DE USO

ELECTRICIDAD

Antes de conectar el producto a la alimentación eléctrica, por favor asegúrese de que la fuente de alimentación mencionado sobre la etiqueta de descripción del producto se coincida con la fuente de alimentación eléctrica local.

La Etiqueta de Descripción del Producto con la fuente de alimentación eléctrica mencionada se pueden encontrar en la parte interior del refrigerador a mano arriba a la izquierda.

La instalación del producto se debe llevar a cabo solamente por un personal del servicio cualificado y educado de acuerdo con las especificaciones listadas en estemanual.

La seguridad eléctrica de este refrigerador solamente puede ser válida si se conecta a la tierra de acuerdo con leyes y reglamentos locales.

Conexión a tierra del producto siempre es requerido.

El Fabricante no aceptará responsabilidad de cualquier daño que se derive de conexión a tierra inadecuada.

Adhiérase a todos los requerimientos de electricidad establecido por los reglamentos locales de electricidad. El enchufe de energía del producto y la toma mural deben tener la correcta lectura de conexión a tierra. Si es necesario, reciba asistencia de un electricista cualificado.

CONTROLES PRELIMINARES GENERALES

Asegúrese de que el refrigerador se lleva a nivel de tierra y que sea vertical. Si es necesario, los pies ajustables del refrigerador se pueden utilizar para conseguir la dicha posición. Todos los pies deben estar en contacto con la tierra. Esto es necesario para operación apropiada de la puerta del refrigerador.

No coloque el refrigerador al lado de ningún dispositivo que genera calor tal como hornos, parrillas y freidoras. No lo exponga a la luz solar directa. El calor que se irradie por muros o suelos debe ser aislado con el material de aislamiento adecuado. El refrigerador debe colocarse en la medida de lo posible de cualquier fuente de calor.

Si el gabinete se vuelve a ubicar, espere tres horas antes de volver a encenderlo. La protección plástica o cinta debe ser removida de las superficies externas.

Asegúrese de que el armario esté posicionado de una forma que pueda fluir suficiente aire fresco desde / hacia el circuito de refrigeración y alrededor de las superficies del gabinete. Deje por lo menos 500 mm de espacio libre en la parte superior del gabinete.

Si se van a colocar dos refrigeradores o congeladores uno al lado del otro, debe haber al menos 50 mm. espacio entre ellos.

No bloquee ningún orificio de ventilación.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



CONTROLES PRELIMINARES DEELECTRICIDAD

- Controle si la tensión de alimentación y frecuencia de la toma conforme con la información prevista sobre la etiqueta de descripción del producto.
- El refrigerador es conectado a una toma de corriente con un fusible de 13-16 Amp por conexión en serie .
- Desactive el fusible de toma de corriente conectado al cable de alimentación.
- Controle que el enchufe en el refrigerador sea apropiado para usar con la toma de alimentación disponible y que se unan bien.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



PRIMERA OPERACIÓN Y CONTROLES

Después de que los controles arriba mencionados son completados, se puede operar el refrigerador.

El interruptor ON/OFF opera el refrigerador.

Después de que el refrigerador se encienda, el compresor empezará a operar. El compresor se operará hasta que la temperatura ajustada por la fábrica se alcance. Las comidas no deben ser puestos en el refrigerador hasta que la temperatura se haya ajustado conveniente a colocar las comidas que se enfriaran.

Nueva temperatura se puede configurar a través del controlador como descrito en estemanual.



IMPORTANTE

- Permita que el producto se enfríe hasta la temperatura ajustada antes de poner productos alimenticios.
- Nunca exceda la capacidad máxima de carga.
- La capacidad máxima de la estantería consta de una carga uniforme de 40 kg por cada estante en refrigeradores verticales y 20 kg por estantes y cajones en refrigeradores contrarios.
- Refiérase a la sección de "Controles Preliminares Generales" del presente manual para información sobre el espacio requerido para buena ventilación del aire en torno al producto.
- No almacene sustancias explosivas tal como botes aerosoles con un propulsor inflamable en este dispositivo.



ADVERTENCIA:

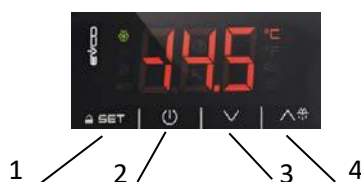
- No bloquee ninguna abertura de ventilación en el aparato en ningún momento.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice aparatos eléctricos dentro del armario.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y RENDIMIENTO

Las condiciones adecuadas de almacenamiento no solo son esencial para asegurar higiene y seguridad alimentaria sino también mejoran la calidad del servicio y reducen el consumo de energía. El mejor rendimiento se puede alcanzar en la luz de los siguientes consejos e instrucciones se sigan: mantenga todos los productos alimenticios solamente sobre la estantería y nunca ponga productos alimenticios sobre el suelo del refrigerador.

Los productos alimenticios deben ser colocados en el refrigerador vertical o contrario de tal forma que permita buena ventilación del aire en todas partes, dejando espacios entre los productos y los muros. Si es necesario, la distancia del estante se puede ajustar respectivamente.

PANEL DE CONTROL



El panel de control provee los siguientes controles y funciones:

1. Tecla AJUSTE
 - Se usa para añadir/ajustar valores de entrada
2. Tecla ON/OFF
 - Mantenga pulsado por 4 segundos para activar o desactivar el refrigerador
3. Tecla ABAJO
 - Se usa para desplazarse hacia abajo por el menú para modificar /reducir el valor
4. Tecla ARRIBA
 - Se usa para desplazarse hacia arriba por el menú para modificar /aumentar el valor
 - Mantenga pulsado por 4 segundos para activar la DESCONGELACIÓN MANUAL

FUNCIONES DEL PANEL FRONTAL

El panel de control puede ser bloqueado y desbloqueado.

Para bloquear los controles:

- Asegúrese de que no haya ningún proceso en curso
- No lo use por 30 segundos
- La pantalla mostrará "LOC" por 1 segundo y el teclado se bloqueará automáticamente

Para desbloquear los controles:

- Pulse una tecla por un segundo: la pantalla mostrará el mensaje "UNL" por un segundo

CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA

1. Asegúrese de que el panel de control no esté bloqueado y que no haya ningún proceso en curso.
2. Pulse la tecla AJUSTE, el LED * se destellará.
3. Modifique el ajuste de temperatura a través de las teclas ARRIBA y ABAJO.
4. Pulse la tecla AJUSTE o no lo use por 15 segundos. El LED * desaparecerá y el controlador anulará el proceso.
5. Para salir del proceso de ajuste de temperatura antes de que se termine:
 - a. Pulse la tecla ON/OFF (las modificaciones no se guardan). El punto de ajuste de operación también se puede ajustar vía el parámetro SP.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



PANTALLA DE TEMPERATURA (como lo detectó por sondas)

1. Asegúrese que el panel de control no esté bloqueado y que no haya ningún proceso en curso.
2. Pulse la tecla ABAJO por 4 segundos: la pantalla mostrará la primera sonda disponible.
3. Seleccionar la correcta sonda usando las teclas ARRIBA y ABAJO.
4. Pulse la tecla AJUSTE.

La tabla por la siguiente muestra los códigos por cada sonda.

Etiqueta	Temperatura mostrada
Pb1	Temperatura del refrigerador
Pb2	Temperatura del evaporador

Para anular el proceso, pulse la tecla AJUSTE por 60 segundos y no lo use por 60 segundos. Luego, pulse la tecla ON/OFF.

Nota: si la sonda de evaporador no existe, el código Pb2 no se mostrará.

ALARMAS DE TEMPERATURA

A continuación se encuentra una lista de alarmas mostradas por el presenterefrigerador.

CÓDIGO	TIPO DE ALARMA	VALOR CRÍTICO
AL	Alarma de baja temperatura	Baja temperatura de cabina durante este alarma
AH	Alarma de alta temperatura	Alta temperatura de cabina durante este alarma
Id	Alarma de puerta abierta	Máxima temperatura de cabina durante este alarma

Ajustes de alarma se puede realizar solamente cuando el refrigerador no funciona.

Cuando la causa de alarma no es presente nada más, el refrigerador regresará a su operación normal.

ACCESO AL HISTORIAL DE ALARMAS

1. Pulse la tecla ABAJO por 2 segundos para ver el primer código
2. Pulse y suelte la tecla ARRIBA o seleccione LS por pulsar la tecla ABAJO
3. Pulse y suelte la tecla AJUSTE: uno de los códigos por abajo se mostrará

Para seleccionar un alarma, pulse la tecla ARRIBA hasta que se vea el código

AH.

Para ver la información de alarma, pulse y suelte la tecla AJUSTE (el LED HACCP intermitente se para)

TEXTOS DE PANTALLA Y SUS DEFINICIONES

8.0	Valores críticos 8.0 °C/°F
Dur	La pantalla muestra el tiempo de alarma
h01	Alarma de 1 hora (cont.)
n15	Alarma de 1 hora y 15 minutos
AH	Alarma seleccionado

Para salir del historial, pulse y suelte la tecla ON/STANDBY repetidamente.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Para anular el proceso, repetidamente pulse las teclas ARRIBA y ABAJO hasta que la pantalla muestre la temperatura del refrigerador o espere por 60 segundos sin pulsar ninguna tecla.

Método de Anulación Alternativo: pulse y suelte la tecla ON/STANDBY. Si no hay alarmas determinadas, el código LS no se muestra.

CÓDIGOS DE ERROR

Código	Descripción
Pr1	Error de la sonda del refrigerador
Pr2	Error de la sonda del evaporador

La corrección de los errores mencionados se puede llevar a cabo por un personal técnico cualificado.

ESTADOS DE OPERACIÓN

Los estados de operación disponibles son listados como siguiente:

Estado	Descripción
ON	El refrigerador está alimentado y funciona
STANDBY	El refrigerador está alimentado pero apagado
OFF	El refrigerador no tiene alimentación, el enchufe no está conectado a la toma o el aislador principal está desactivada.



IMPORTANTE

No lleve a cabo ningún mantenimiento o reparación cuando el refrigerador está en modo standby. Solamente cuando la fuente de alimentación esté aislada completamente del refrigerador, se puede llevar algo a cabo.

III. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

La presente sección es particularmente diseñada para el dueño/usuario del producto. Proporciona información importante sobre el uso correcto y la maximización de la vida útil del producto.

Recomendamos que cualquier servicio técnico sea realizado por personal capacitado competente debido a la naturaleza de los peligros mecánicos y eléctricos.

Escasos pasos sencillos durante el uso y ajuste pueden reducir la necesidad de reparaciones costosas por técnicos de mantenimiento. Los dichos pasos no requieren conocimiento técnico especial.



IMPORTANTE

ADVERTENCIA: El aparato debe estar desconectado de su fuente de alimentación durante el proceso de limpieza o mantenimiento y al sustituir las piezas. El operador debe realizar los controles necesarios para asegurarse de que el enchufe del aparato esté desconectado de cualquier fuente de energía. Antes de aplicar limpieza y mantenimiento al producto, asegúrese de que la fuente de alimentación está desconectado y que no se vuelve a conectarse accidentalmente por cualquier otra persona.



ATENCIÓN

No lave el producto con agua de alta presión. Evite la posibilidad de pulverización en los componentes eléctricos.

LIMPIEZA

- Se recomienda que el interior del refrigerador se limpie periódicamente con detergentes desinfectantes. La limpieza interior del refrigerador debe llevarse a cabo usando agua caliente y ligeramente jabonosa.
- Solamente los detergentes de pH neutro o ligeramente alcalinos pueden ser usados para limpiar el interior y el exterior del refrigerador.
- Cualquier daño que se derive de productos de limpieza que contienen químicos que pueden dañar el acero inoxidable no se cubre por la garantía.
- Nunca use implementos de metal, esponjas de fibra metálica ni detergentes de fregadero.
- La suciedad se puede limpiar con un paño húmedo.
- Mantenga las rejillas del refrigerador limpias y claras en todo momento.
- Las estantes son desmontables para acceso fácil de limpieza.
- Asegúrese de que los corredores de los estantes y los estantes mismos estén limpiados completamente.



IMPORTANTE

El producto se ha hecho de acero inoxidable. Cuando se usa bajo condiciones normales, el acero inoxidable no se corroe; sin embargo la corrosión del material inoxidable se ocurre si se aplican detergentes corrosivos.

MANTENIMIENTO RUTINARIO

CONDENSADOR

Es muy importante que el condensador sea capaz de transferencia de calor máxima. Por lo tanto, el superficie del condensador siempre debe ser limpio y claro. A causa del efecto del ventilador, el polvo se acumulará sobre y dentro de las aletas del condensador.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Preste atención especial para evitar causar daños a las aletas del condensador sobre las aspas del ventilador.

Si hay un filtro, elimínalo para limpieza y reemplazamiento. Sustituya el filtro si está deteriorado o es muy sucia para ser limpiado adecuadamente.

JUNTAS DE PUERTA/CAJÓN

Una junta en buen estado evitará el ingreso de humedad y aire cálido al refrigerador, por lo que es vital para la operación buena y económica del refrigerador.

CABLE DE ALIMENTACIÓN

Si el cable de alimentación está dañado; debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o las personas calificadas en casos similares para evitar un riesgo.

PREPARACIÓN PARA PERÍODOS A LARGO PLAZO SIN USO

- Desactive la alimentación del aislador principal o elimine el enchufe del refrigerador de la toma.
- Remueva todos los productos alimenticios del refrigerador.
- Limpie el refrigerador Clean the cabinet (refiérase a la sección de limpieza).
- Elimine el polvo acumulado y suciedad del compresor.
- Para evitar cualquier olor desagradable, no cierre la puerta completamente.



ATENCIÓN

Al desconectar el producto, por favor tenga en cuenta que el agua descongelado puede gotear del refrigerador sobre el suelo. Esto puede causar daño al suelo y crea condiciones resbaladizas.

HOSHIZAKI

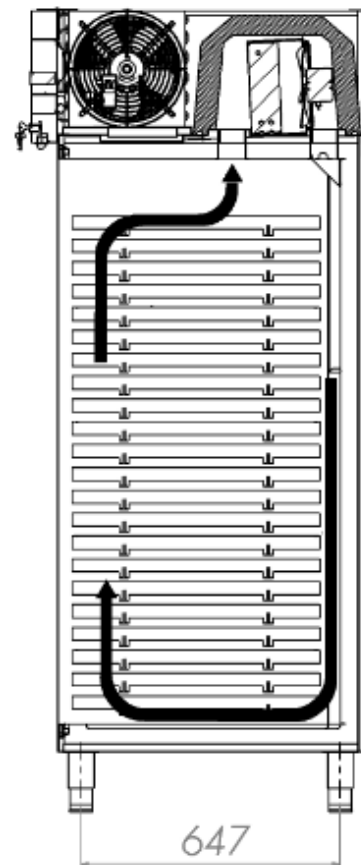
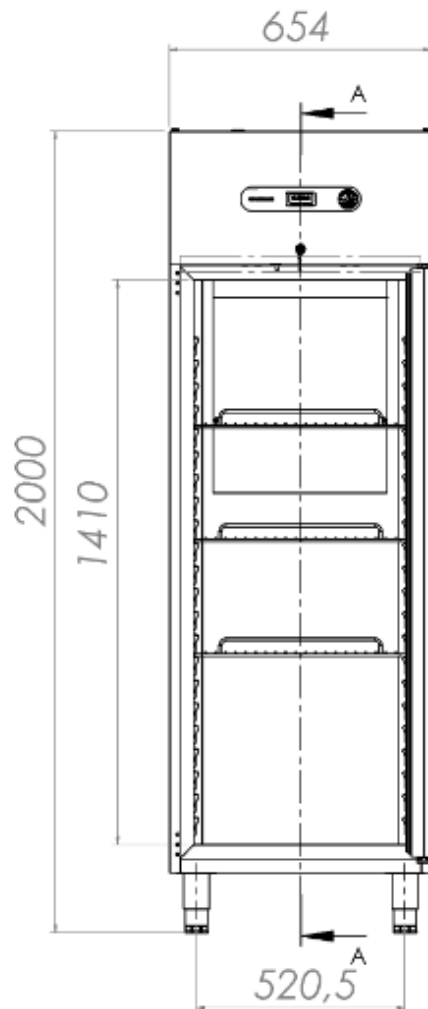
Snowflake GII+

IV. INFORMACIÓN TÉCNICA

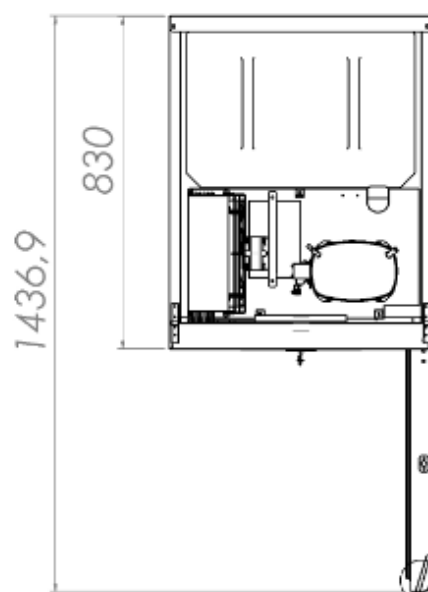


DIMENSIONES DE LOS PRODUCTOS

SUR-65EG & SUF-65EG



SECTION A-A

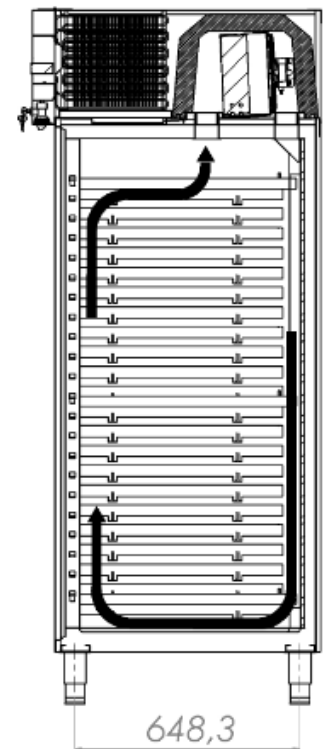
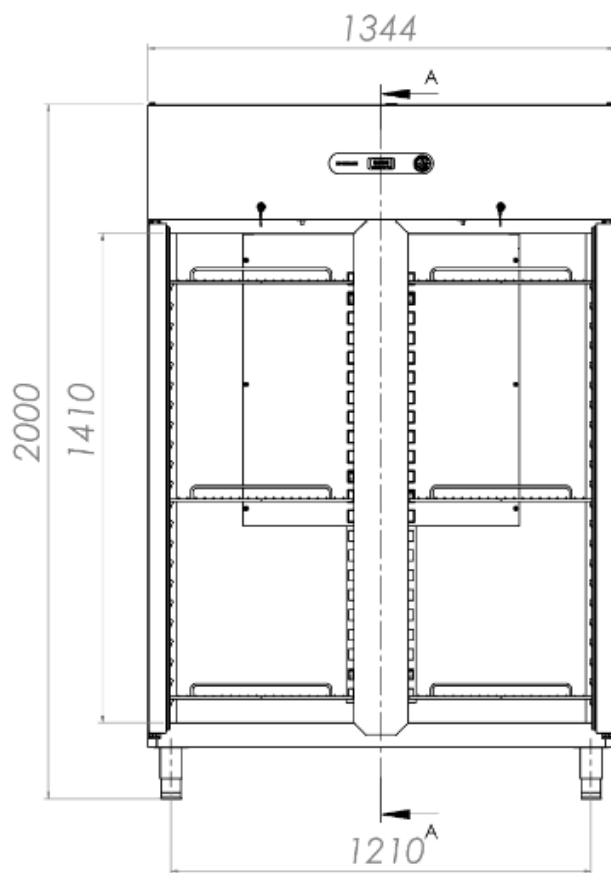


HOSHIZAKI

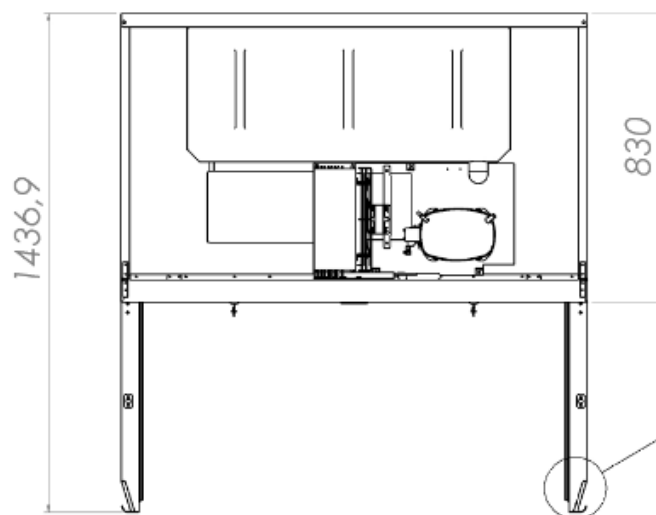
Snowflake GII+



SUR-135EG & SUF-135EG



SECTION A-A

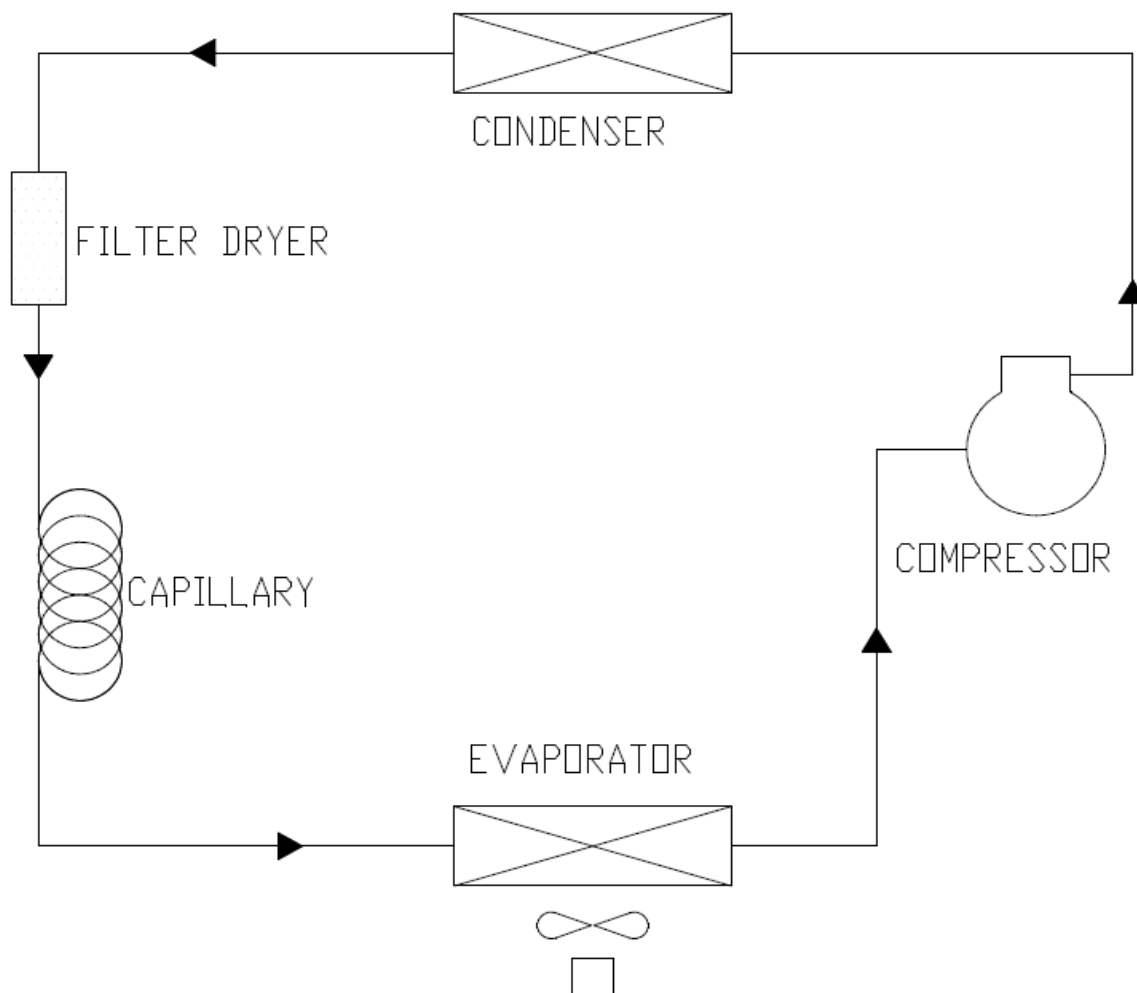


HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Sistema de Refrigeración Estándar

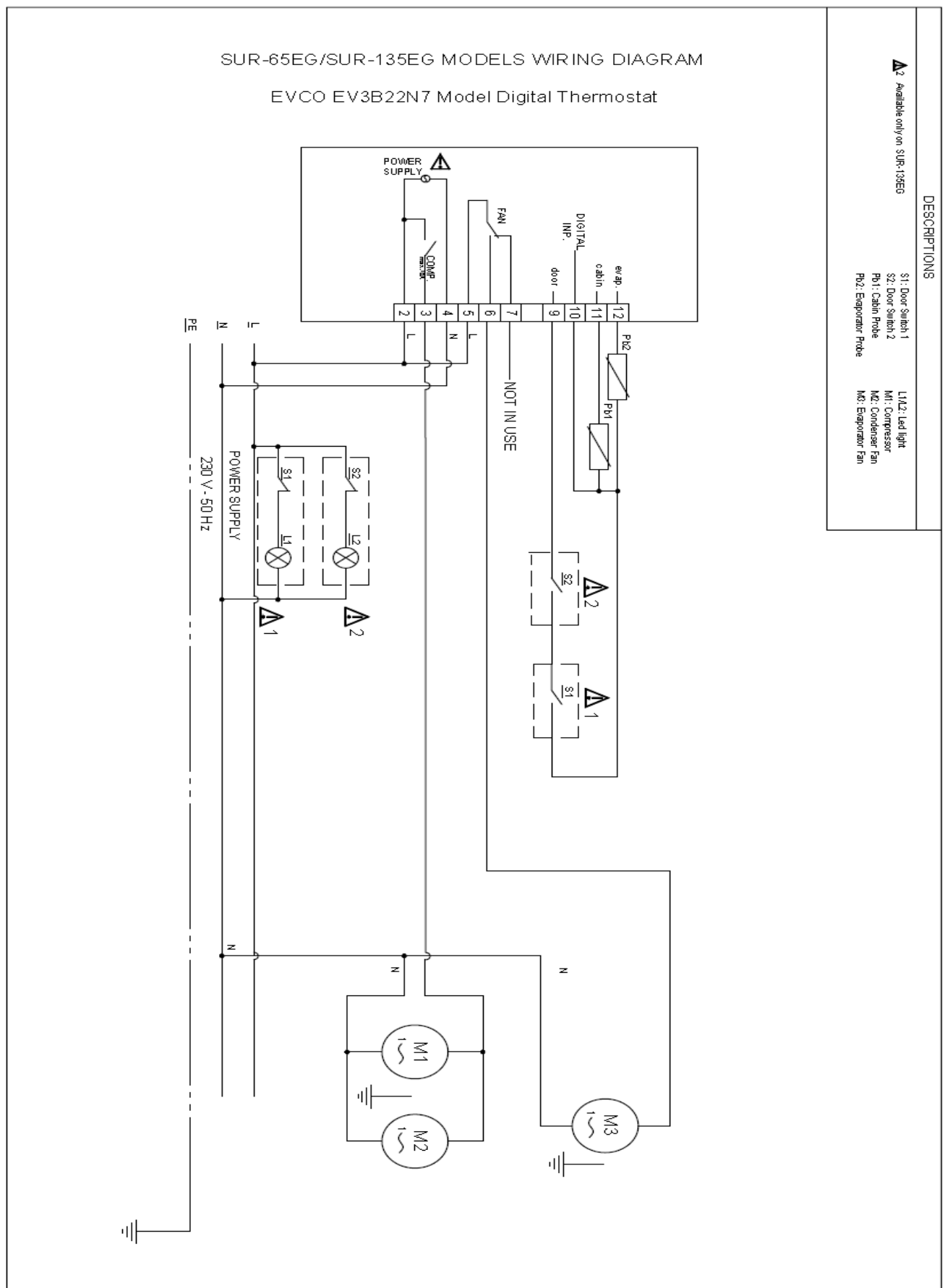


- 1 Compresor(Compressor)
- 2 Condensador(Condenser)
- 3 Secador (Dryer)
- 4 Tubo capilar(Capillary)
- 5 Evaporador(Evapoarator)

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

ELEMENTOS TÉCNICOS – ELECTRICIDAD



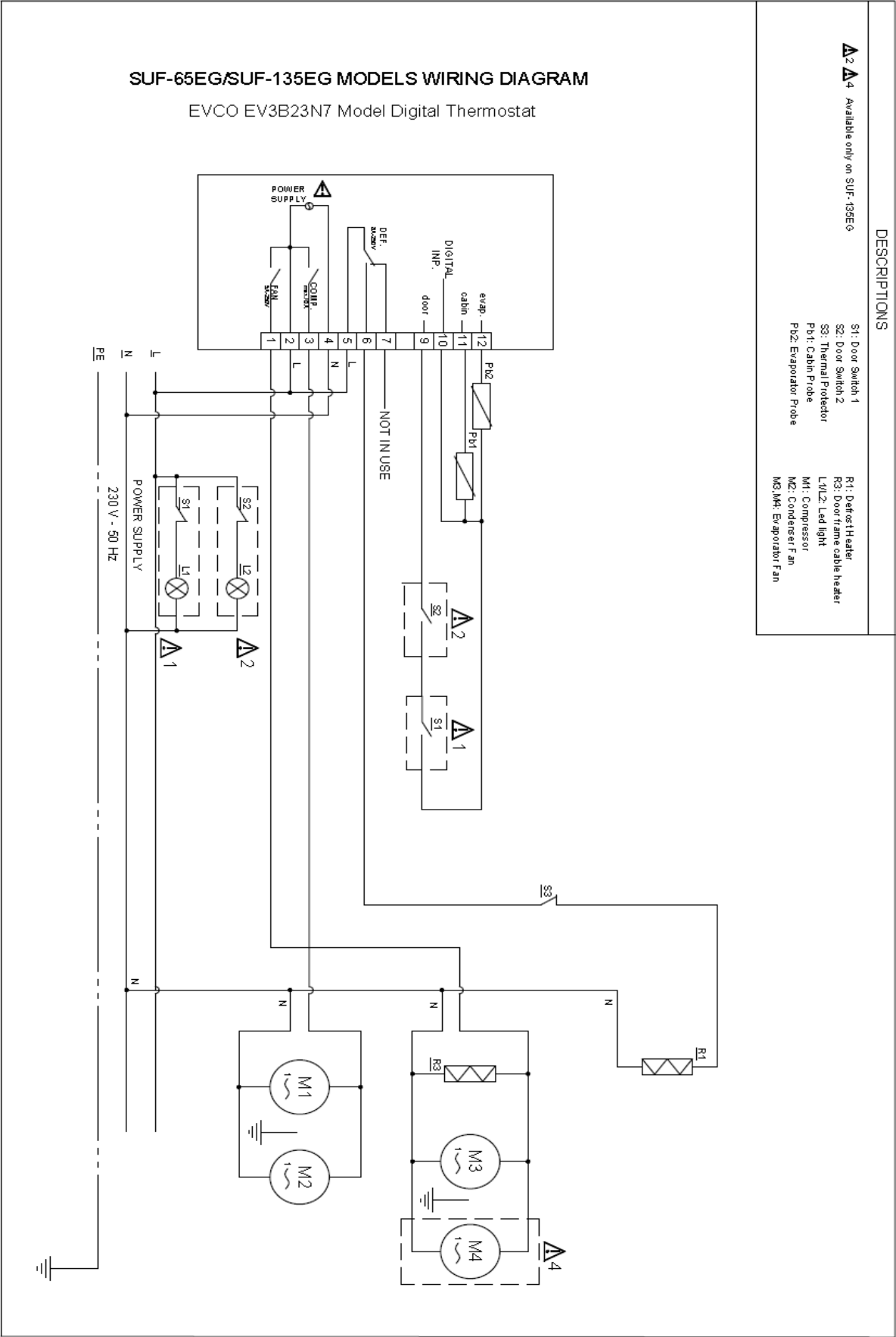
DESCRIPTIONS

Δ2 Available only on SUR-135EG

- S1: Door Switch 1
- S2: Door Switch 2
- Pb1: Cabin Probe
- Pb2: Evaporator Probe
- L1A2: Led light
- M1: Compressor
- M2: Condenser Fan
- M3: Evaporator Fan



ELEMENTOS TÉCNICOS –ELECTRICIDAD



V. DIAGNÓSTICO DE SERVICIOS

La tabla por abajo lista varios problemas que se puede encontrar. Algún código de alarma mostrado significa que un mal funcionamiento se haya ocurrido. Por favor corrija todas causas posibles antes de reiniciar el refrigerador. Las causas potenciales y las soluciones están listadas por abajo.

En caso de que un código de error persista, a pesar de que haya llevado a cabo los controles abajo-listados, por favor póngase en contacto con un técnico autorizado. Las características del mensaje de error deben ser determinadas. Los detalles del producto incluso el número de serie se puede encontrar en la placa del producto.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El refrigerador no funciona.	No se proporciona alimentación al refrigerador.	Asegúrese de que el enchufe de alimentación y el cable funcionan sin fallos.
El compresor para la operación raramente.	La temperatura ambiental es muy alta	Se necesita mejorar la ventilación
	El condensador o el filtro del condensador está bloqueado	Controle y limpie el filtro del condensador periódicamente
	Baja carga de refrigerante	Póngase en contacto con un técnico autorizado para la reparación de la fuga
	Las juntas de la puerta no sellan adecuadamente	Póngase en contacto con un técnico autorizado para el reemplazamiento de sellos
	El evaporador está helado	No ponga productos alimenticios calientes en el refrigerador
		No ponga productos alimenticios de alto contenido en agua dentro del refrigerador salvo que estén almacenadas en contenedores sellados
		Inicie un ciclo de descongelación manual
	Ventilador/es del evaporador es/son defectuoso/s	Póngase en contacto con un técnico autorizado para el reemplazamiento de el/los ventilador/es
Agua desbordado desde la bandeja colectora del condensador	Colocación frecuente de productos alimenticios calientes en el refrigerador	No ponga productos alimenticios calientes en el refrigerador
		Solamente ponga productos alimenticios de alto contenido en agua al refrigerador en contenedores sellados
	Apertura frecuente de puerta o cajones	Verifique si las especificaciones del refrigerador confirma ser adecuado para uso actual
La temperatura del refrigerador es alta	El condensador está bloqueado por suciedad y polvo	Controle y limpie el filtro del condensador periódicamente
	El flujo del aire dentro del refrigerador está bloqueado	Elimine los productos alimenticios que bloquean el flujo del aire
	El aire ambiental penetra en el refrigerador	Asegúrese de que la puerta esté cerrada
		Controle contra daños a los sellos de puerta y cajones
		Póngase en contacto con un técnico autorizado
	El evaporador está helado	Inicie un ciclo de descongelación manual



VI. ELIMINACIÓN Y REEMPLAZO

REEMPLAZO DE LA BOMBILLA INTERIOR

- Desactive la alimentación del aislador principal o quite el enchufe del refrigerador de la toma.
- Abra la puerta.
- Remueva el tornillo que fija la cubierta y luego eleve la cubierta.
- Asegúrese de que la nueva bombilla sea de misma categoría que la anterior. La tensión y la potencia son mencionadas en la bombilla.
- Remueva y reemplace la bombilla.

DESECHO DEL REFRIGERADOR

- El gas refrigerante en el refrigerador puede ser identificado por la placa de información.
- El refrigerador es fabricado de materiales reciclables de acuerdo con los reglamentos de la UE. Por lo tanto, en fin de su vida útil, el refrigerador debe ser enviado al centro de reciclado para desecho.
- No recicle el refrigerador como si fuera metal o basura doméstica.
- No compacte el circuito de refrigeración de la instalación de enfriamiento.



IMPORTANTE

Adhiérase a los reglamentos y normativas locales durante el desecho del refrigerador.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Todos los derechos reservados

Hoshizaki se reserve el derecho de modificar cualquier aspecto o información en este manual.

Detalles de contacto

Sede Central

Hoshizaki Europe B.V.

TEL: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Sucursales

Hoshizaki UK – Reino Unido, Irlanda

TEL: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Alemania, Suiza, Austria

TEL: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX – Países Bajos, Bélgica, Luxemburgo

TEL: +31 20 565 0420, +31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France - Francia

TEL: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - España, Portugal

TEL: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East – Medio Oriente

TEL: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Denmark, Norway, Sweden

TEL: +45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V – Todos los demás países de Europa y África.

TEL: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

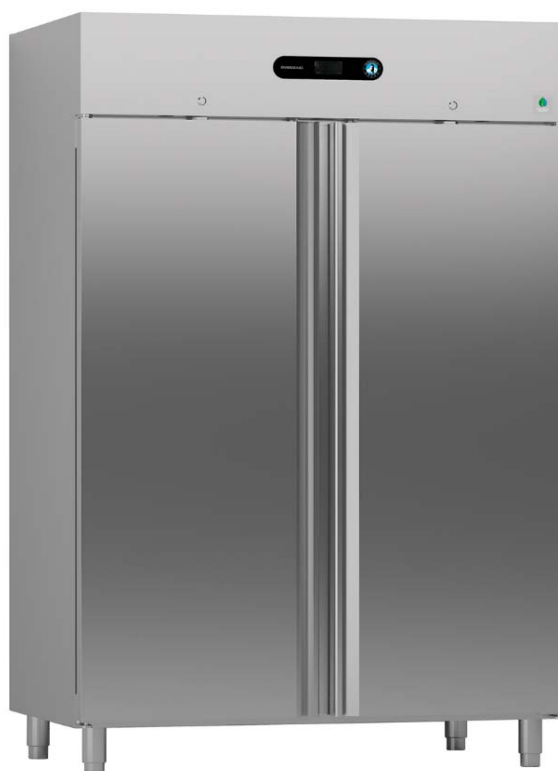


HOSHIZAKI

Snowflake GII+



EXPLOITATIE- ONDERHOUD- EN INSTALLATIEHANDLEIDING VOOR KOELKASTEN EN DIEPFRIEZERS



I. ALGEMENE INFORMATIE	86
II. BEDENINGSINSTRUCTIES	89
III. ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN	95
IV. TECHNISCHE INFORMATIE	97
V. SERVICE DIAGNOSE	102
VI. VERWIJDERING EN VERVANGING	103

Contact Details:

HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Adress: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands

Tel: +31 (0)20 691 8499

<http://hoshizaki-europe.com/>



HOSHIZAKI

Snowflake GII+



I. ALGEMENE INFORMATIE

PRODUCT DESCRIPTION LABEL

1 Product Nummer
2 Product Omschrijving
3 Model
4 Koeler (GWP)
5 CO2 Equivalent
6 IP Becherming / Protection
7 Klimaat Klasse
8 Productiedatum
9 Totaal vermogen / Stroom / Lampvermogen
10 Voltage – Frequentie
11 Verwarmingselement
12 Systeemdruk
13 Blaasmiddel
14 Serie Number

PRODUCT NUMBER	1
----------------	---



PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



HET DOEL VAN GEBRUIK

- Dit product is geschikt voor gebruik binnenshuis enkel en alleen voor het doel van het opslaan van voedingsmiddelen en dranken. Opslageneenheden die zijn ontworpen om het product al op koelkast- / vriestemperatuur te houden.
- De fabricant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die zou kunnen ontstaan als gevolg van het gebruik dat in strijd is met de richtlijnen welke in deze handleiding worden weergegeven.
- Tijdens het opslaan van voedingsmiddelen in dit cabinet, is het noodzakelijk om ervoor te zorgen dat voedingsmiddelen nooit in contact – aanraking komen met onderdelen van dit cabinet.
- Alle voedingsmiddelen – levensmiddelen dienen volledig te worden bedekt. Om vervuiling en corrosie van interne componenten te voorkomen, moeten alle producten worden verpakt of opgeslagen in verzegelde containers.
- Warme voedingsmiddelen of vloeistoffen dienen nooit in dit cabinet – kast te worden bewaard.
- Dranken opgeslagen in dozen of glazen flessen dienen niet bij temperaturen benedende 0° C (Vriespunt) worden bewaard. Omdat drankblikjes en glazen flessen dan wegens uitzetting kunnen barsten. Alle containers met deksels dienen niet volledig te worden gevuld. Een klein hoeveelheid ruimte dient te worden vrijgehouden als een veiligheidsmaatregel tegen uitzetting.
- Deze container – kast is voorzien van een automatische self-ontdooingsysteem. Het is ook mogelijk om het ontdooingsproces handmatig uit te voeren. De handleiding over het ontdooingsproces omvat niet het uitschakelen van de container – kast voor gedurende langere tijd. Maar dit kan toch worden uitgevoerd via de controller. In geen geval mag handgereedschap kracht worden gebruikt om deze ijskast te ontdooien. Schade die zou kunnen voortvloeien uit een dergelijke actie is moeilijk te herstellen – te repareren.
- Gebruik geen mechanische of alternatieve middelen tijdens het ontdooien.
- Dit apparaat mag door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis (inclusief kinderen), niet gebruikt worden tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over veilig gebruik en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen onder toezicht mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mogen dit apparaat gebruiken indien ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over veilig gebruik en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



- Alle elektrische of mechanische veranderingen welke U in deze ijskast zou mogen kunnen aanbrengen maakt de garantie ongeldig. Wijzigingen die door niet-geautoriseerd service personeel worden uitgevoerd en aangebrachte veranderingen die niet in deze handleiding worden omschreven zullen de garantie eveneens ongeldig maken. beschreven veranderingen uitgevoerd. De fabricant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijke wijzigingen.

KLIMAAT KLASSE

Deze ijscabinet – ijskast is zodanig ontworpen om binnen specifieke omgevingstemperaturen en vochtigheidsgraden te opereren. Deze worden in het klimaatklassesysteem klasse nader uitgelegd. Deze niveaus dienen nooit te worden overschreden. De klimaatklasse voor dit product kunt U op het productbeschrijvingsetiket vinden. De koelkast is niet geschikt voor gebruik bij temperaturen onder de 16 ° C omgevingstemperatuur.

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur en Vochtigheid
4	+30°C met 55% RH
5	+40°C met 40% RH

DE EERSTE ERKENNING – ACCEPTATIE EN DEBEDIENING

Deze ijscabinet – ijskast is verpakt in beschermend verpakkingsmateriaal om te worden getransporteerd. Nadat het ijscabinet – de ijskast aan U is uitgeleverd, controleer het voor eventuele tijdens het transport opgetreden schade en dat het ijscabinet model inderdaad hetzelfde is als wat U hebt besteld.



BELANGRIJK

Alle hieronder omschreven handelingen dienen te voldaan aan alle lokale regels en veiligheidsvoorschriften. Neem alle huidige veiligheidsvoorschriften door alvorens het gebruik van dit product.

TRANSPORT

Tijdens het optillen van het product door middel van een machine, dient U het hefvermogen van elke machine alvorens het uitvoeren van deze procedures te controleren.



BELANGRIJK

Indien U een heftruck gebruikt om het product te verplaatsen, zorgt U er dan voor dat de vorken in de juiste openingen worden ingebracht in de pallet.

Eenmaal in beweging, dient U aandacht te besteden worden aan de stabiliteit van het product. Indien het zwaartepunt niet centraal in het product is, kan het beginnen te kantelen. Bij het neerzetten van het product door middel van een vorkheftruck, zorgt U er dan voor dat dit langzaam en met zorg – aandacht geschiedt.

Mocht het nodig zijn om rechtopstaande ijscabinetten – ijskasten in een horizontale positie te vervoeren - verplaatsen, zorgt U er dan voor dat het ijscabinet voor ten minste 2 uur rechtop staat voordat het in werking wordt gesteld. Het wordt niet aangeraden om rechtop staande ijskasten in de horizontale positie te verplaatsen – te vervoeren. Eventuele schade die uit een dergelijke actie zou kunnen voortvloeien is niet onder de garantie te beschouwen.



ATTENTIE

Aanbevelingen en waarschuwingen aan de buitenkant van de transportverpakking zijn ten behoeve van de eindgebruiker. Daarom dienen de onderstaande aanbevelingen en waarschuwingen in acht te worden genomen:

- Draag het product zorgvuldig.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



- Bewaar het product op een droge plaats.
- Gebruik de bovenzijde van het ijscabinet niet voor opslagdoeleinden.

HET OPENEN VAN DE VERPAKKING

- Verwijder het karton en de andere verpakkingsmaterialen
- Til het ijscabinet – ijskast om het los te koppelen en van de pallet te verwijderen.
- Plaats het ijscabinet – ijskast op de gewenste plaats op zijn eigen voetstukken.
- Controleer het ijscabinet – ijskast of er zichtbare schade bestaat.
- De verpakkingsmaterialen kunnen volgens de plaatselijke recycling richtlijnen worden gerecycled.
- Controleer of het product ijscabinet – ijskast en het serienummer overeenkomen met de transport documenten.

Recht op staande ijscabinetten – ijskasten

Handelsmerk			HOSHIZAKI			
Model Naam			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
De Gebruiksdoeleinden			Opslag	Opslag	Opslag	Opslag
Gekoeld gebruikstemp.			X	X		
Bevroren gebruikstemp.					X	X
Multi gebruik ijscabinet						
Verticale ijscabinet			X	X	X	X
Tegengesteld ijscabinet						
<u>Parameter</u>	<u>Symbool</u>	<u>Afdeling</u>				
Energie Efficiëntie Klasse	EEC	-	C	C	D	D
Energie Efficiëntie Index	EEL	-	36.44	48.16	60.88	66
24 Uur Energie Verbruik	E24h	kWh	1.289	2.53	5.949	9.651
Jaarlijks Energie Verbruik	AEC	kWh	470.52	926	2171.39	3522.6
Net Volume voor Afdeling 1	Vn or	liter	415.16	398.66	420.42	398.66
Net Volume voor Afdeling 2	Vn2	liter	-	398.66	-	398.66
Net Volume voor Afdeling 3	Vn3	liter	-	-	-	
Net Volume voor Afdeling 4	Vn4	liter	-	-	-	
Samlet nettovolumen	VnT	liter	415.16	797.32	420.42	797.32
Klimaatklasse	CC		5	5	5	5
Koeler			R290	R290	R290	R290
Lading		kg	0.058	0.085	0.082	0.105
GWP			3	3	3	3
CO2 Equivalent		t. CO2	0.174	0.255	0.246	0.315
Heavy-duty: Dit apparaat is geschikt om bij omgevingstemperaturen van 40°C te worden gebruikt.			X	X	X	X
Contact Details	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, The Netherlands Tel.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

II. GEBRUIKSAANWIJZING



ELECTRICITEIT

Alvorend het product op het electriciteits – stroomnetwerk aan te sluiten, controleer of de elektrische spanning – voeding op het productbeschrijvingsetiket overeenkomt met het lokale netwerk elektrische voeding.

Het productbeschrijvingsetiket met de gespecificeerde elektrische spanning – voeding vindt U aan de binnenzijde van het ijscabi net – de ijskast, bovenaan de linkerzijde.

De installatie van het product mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en geschoold personeel volgens de in deze handleiding vermelde specificaties.

Electrische veiligheid van het ijscabinet is alleen voorzien als de elektrische aarding in overeenstemming is met de huidige lokale wetgeving – regelgeving.

Electrische aarding van het product is altijd vereist. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van onjuiste elektrische aarding. Houdt U zich aan alle eisen voor electriciteit en de lokale elektrische reglementen. De elektrische stekkers en stopcontacten van het product dienen de juiste elektrische aardingsverbinding te hebben. Raadpleeg daarvoor indien het nodig blijkt een gespecialiseerde en erkende elektricien.

ALGEMENE CONTROLES ALVORENSGEBRUIK

Zorgt U ervoor dat het ijscabinet – de ijskast op een vlakke ondergrond en rechtop staat. Indien het nodig blijkt, kunt U dit doen door middel van het verstellen van de verstelbare poten aan de onderzijde. Alle verstelbare poten dienen in aanraking te zijn met de ondergrond. Dit is noodzakelijk voor de goede werking van het ijscabinetdeur – de ijskastdeur.

Plaats het ijscabinet – de ijskast niet naast en in de buurt van warmte genererende apparaten zoals ovens, grills en friteuses. Niet blootstellen aan direct zonlicht. Warmte die kan worden bestraald door muren – wanden of vloeren dienen met de nodige isolatiematerialen te worden geïsoleerd. Het ijscabinet – de ijskast dient op een zo ver mogelijke afstand van een warmtebron te worden geplaatst.

Hvis kabinettet er placeret igen, tillades tre timer før genstart. Plastbeskyttelse eller tape skal fjernes fra yderfladerne.

Zorg ervoor dat de kast zo geplaatst is zodat er voldoende verse lucht naar het koelcircuit en vanuit het koelcircuit en rond de oppervlakken van de kast kan stromen. Laat minstens 500 mm vrije ruimte boven de kast.

Als er twee koelkasten of diepvriezers naast elkaar worden geplaatst, moet er minimaal 50 mm ruimte zijn. ruimte tussen hen.

Blokkeer geen ventilatieopeningen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



ELECTRISCHE CONTROLES ALVORENS HET PRODUCT IN GEBRUIK TE NEMEN

- Controleer of de elektrische netspanning en de frequentie voldoen aan de informatie welke productomschrijvingsetiket is weergegeven.
- Het ijscabinet – de ijskast is aangesloten op een elektrische stopcontact met een zekering van 13-16 Ampère als seriële verbinding – aansluiting.
- Schakel de hoofdzekering uit welke is aangesloten op de stroomkabel.
- Controleer of de stekker van de het ijscabinet – de ijskast geschikt is voor gebruik met de beschikbare stopcontact en dat deze in elkaar passen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



HET EERSTE GEBRUIK EN DE EERSTECONTROLES

Nadat de hier bovenvermelde controles zijn uitgevoerd is het nu mogelijk om het ijscabinet – de ijskast op te starten.

U kunt het ijscabinet – de ijskast door middel van de AAN/UIT schakelaars bedienen.

Nadat het ijscabinet – de ijskast is ingeschakeld, zal de compressor beginnen te lopen. De compressor zal lopen totdat de in de fabriek vooraf ingestelde temperatuur is bereikt. Voedingsmiddelen dienen niet in de het ijscabinet – de ijskast te worden geplaatst voordat de ingestelde temperatuur is aangepast om de voedingsmiddelen te koelen.

Nieuwe temperatuurinstelling kunnen via de controller worden verricht zoals dat in deze handleiding wordt omschreven.



BELANGRIJK

- Laat het product afkoelen tot de ingestelde temperatuur voordat U voedingsmiddelen begint te plaatsen.
- Overschrijdt U nooit het maximale ladingsvermogen. Het maximum draagvermogen van de draagroosters is 40 kg gelijkmatige belasting – gewicht voor elke rooster – plank in rechtop staande ijskasten en 20 kg voor de roosters en planken van tegengesteld verticale ijskasten.
- Raadpleeg: "Algemene Controles Alvorens het Gebruik" in deze handleiding voor informatie over de hoeveelheid ruimte welke nodig is voor een goede luchtventilatie rond het product.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen die Aerosol en brandbare ontvlambare materialen bevatten in de ijskast.



WAARSCHUWING:

- Blokér ikke ventilationsåbninger på apparatet til enhver tid.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen dan die aanbevolen door de fabrikant om het ontdooiproces te versnellen.
- Het koelmiddel niet beschadigen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de kast.

BEWARINGSCONDITIES EN PRESTATIES

De correcte opslagvoorwaarden zijn niet alleen van cruciaal belang voor hygiëne en voedselveiligheid, maar zorgt ook nog eens voor het verbeteren van de kwaliteit van de dienstverlening en de vermindering van het energieverbruik. De beste resultaten kunnen worden bereikt als de volgende tips en richtlijnen in acht worden genomen: Bewaar alle voedingsmiddelen op de roosters en de planken alleen en plaats etenswaren – voedingsmiddelen nooit op de vloer – bodem van de ijskast.

Voedingsmiddelen en etenswaren dienen in de ijskast altijd op een zodanige manier te worden geplaatst, zodat er voldoende ruimte over zal blijven dat er een goede luchtstroming ontstaat en zodat er ook voldoende ruimte overblijft tussen de items en de wanden van de ijskast. Indien dat nodig is kunt U de afstanden tussen de rooster en de planken dienovereenkomstig aanpassen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+

CONTROLE PANEEL



Op het controle – bedieningspaneel staan de volgende controles en functies:

1. Instellingstoets – knopje
 - Gebruik het om de waarden in te voeren en deze in te stellen
2. AAN/UIT Knop
 - Druk deze toets – knop voor gedurende 4 seconden om de ijskast aan en uit te schakelen
3. NAAR BENEDEN Toets – Knop
 - Gebruik deze toets – knop om in het menu naar beneden te scrollen of de waarde te veranderen of te reduceren
4. NAAR BOVEN TOETS – KNOP
 - Gebruik deze toets – knop om in het menu naar boven te scrollen of de waarde te veranderen of te vermeerderen
 - Houdt U deze toets – knop voor gedurende 4 seconden ingedrukt MANUAL DEFROSTING – HANDMATIGE ONTDOOING op te starten

DE FUNCTIES VAN HET VOORPANEEL

Het voorpaneel kan worden vergrendeld en ontgrendeld.

Om de controles te vergrendelen:

- Zorg ervoor dat er geen procedure aan de gang is
- Verricht geen handelingen voor gedurende 30 seconden
- Op het display zult U dan: “LOC” voor gedurende 1 seconde zien en het toetsenbord zal dan automatisch worden vergrendeld.

Om de controles van het toetsenbord te ontgrendelen:

- Raak een toets voor gedurende 1 seconde aan. Op het display ziet U dan: “UNL” voor gedurende 1 seconde.

TEMPERATUUR INSTELLINGEN

1. Zorgt U ervoor dat het controle paneel – toetsenbord niet is vergrendeld en dat er geen handelingen aan de gang zijn .
2. Raak de SET Toets aan en de * LED zal aan en uit gaan knipperen.
3. Verandert U de temperatuur instelling door middel van de UP – DOWN OMHOOG – OMLAAG Knopjes.
4. Raak de SET Toets voor gedurende 15 seconden. De * LED zal stoppen en de controller zal de procedure beëindigen.
5. Om de temperatuur instellingsprocedure te verlaten voordat het compleet is.
 - a. Raakt U de ON/OFF Toets aan. Gemaakte veranderingen zullen niet worden opgeslagen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



TEMPERATUUR DISPLAY (Geeft de temperatuur weer die door de sondes wordt overgeleid)

1. Zorgt U ervoor dat het Controle Paneel niet vergrendeld is en dat er geen procedures aan de gang zijn.
2. Druk dan op het DOWN – OMLAAG pijltje voor gedurende 4 seconden: De display zal dan naar de eerst beschikbare temperatuursonde aanwijzen.
3. Selecteer de correcte temperatuursonde door middel van de UP – DOWN pijltjes.
4. Druk dan op de SET INTEL Toets.

Deze tabel toont de code aan voor elk van de temperatuurprobes.

Etiket	Weergegeven temperatuur
Pb1	De temperatuur van de ijskast – ijskast
Pb2	Verdamper temperatuur

Om deze procedure te beëindigen, druk de SET - INTEL toets voor gedurende 60 seconden.

Notitie: Indien de verdamper probe niet aanwezig is, zal de Pb2 Code niet worden weergegeven.

TEMPERATUUR ALARM

Dit is een lijstje van de alarms die bij deze ijskast worden weergegeven:

CODE	ALARM TYPE	CRITISCHE WAARDE
AL	Lage temperatuur alarm	Er is een lage temperatuur gedurende deze alarm
AH	Hoge temperatuur alarm	Er is een hoge temperatuur gedurende deze alarm
Id	Open deur alarm	Maximum cabine temperatuur gedurende deze alarm

Alarm registraties kunnen alleen worden verwijderd, indien de koelingskast is aangeschakeld.

Wanneer de reden – oorzaak van de alarm er niet meer is, zal de koelingskast weer normaal gaan functioneren.

TOEGANG TOT DE ALARM GESCHIEDENIS

1. Druk op het DOWN – OMLAAG Knopje voor gedurende 2 seconden om de eerste code weer te geven.
2. Druk op het UP – OMHOOG Knopje en laat deze weer vrij en selecteer LS door middel van het DOWN Knopje in te drukken.
3. Druk op het SET – Insteel Knopje en laat deze weer vrij. button: Dan zal een van de bovenstaande codes worden weergegeven.

Om een alarm te selecteren, druk op het UP – OMHOOG Knopje tot AH wordt weergegeven.

Om een alarm informatief weer te geven, druk op het SET – INTEL Knopje en laat deze knopje weer vrij. (De aan en uit knipperende HACCP LED stoppen – uitgaan).

DISPLAY TEXT OP HET BEELDSCHERM EN HUN BETEKENIS

8.0	Critische waarden 8.0 °C/°F
Dur	De display geeft de alarm tijd weer
h01	1-Uur Alarm (Voortdurend.)
n15	1 Uur en 15 Minuten Alarm
AH	Geselecteerde Alarm

Om de display geschiedenis te verlaten, druk meerdere keren op het ON/STANDBY Knopje.

Om het proces te stoppen / te verlaten, druk op de UP of DOWN – OMHOOG of OMLAAG Knopjes,

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



totdat de display de koelingskasttemperatuur weergeeft of wacht voor gedurende 60 seconden zonder op een knopje te drukken.

Alternative Exit Methode: Druk op het ON/STANDBY Knopje en laat deze weer vrij. Indien er geen alarms zijn waargenomen en geregistreerd, zal de LS Code niet worden weergegeven.

ERROR CODES

Code	Omschrijving
Pr1	Koelingskast Probe Error (Foutmelding)
Pr2	Evaporator (Verdamper) Probe Error (Foutmelding)

Deze Errors (Foutmeldingen) kunnen alleen door ervaren, gekwalificeerd en deskundig personeel worden gecorrigeerd.

BEDIENINGS- / WERKINGS- / BEDRIJFSSTATUS

De mogelijke bedienings- / workings- / en bedrijfsstatussen worden hieronder weergegeven:

Status	Omschrijving
ON – AAN	De koelingskast wordt met electriciteit – stroomverzorgd en werkt
STANDBY	De koelingskast wordt met electriciteit – stroomverzorgd, maar is uitgeschakeld
OFF – UIT	De koelingskast wordt niet met electriciteit – stroom verzorgd, de stekker is niet met het stopcontact aangesloten of de hoofdschakelaar is uitgeschakeld



BELANGRIJK

Verricht nooit onderhoud- of reparatiewerkzaamheden terwijl de koelingskast in de Stand By Modus zit. Alleen wanneer de elektrische stroomvoorzorging volledig van de koelingskast is geïsoleerd kunnen er werkzaamheden worden uitgevoerd.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



III. ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN / -INSTRUCTIES

Dit gedeelte is in het bijzonder bedoeld voor de eigenaar en gebruiker van het product. Het geeft informatie over het juiste gebruik, belangrijke en voor de maximalisering van de levensduur van het product.

Vanwege de aard van mechanische en elektrische gevaren raden we aan om technische service te laten uitvoeren door bekwaam opgeleid personeel.

Een paar eenvoudige stappen tijdens het gebruik kan de behoefte aan dure reparaties door service technici verminderen. Deze stappen hebben geen speciale technische kennis nodig.



BELANGRIJK

WAARSCHUWING: Het apparaat moet worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat het onderhoud en bij vervanging van onderdelen installatiewerkzaamheden uitvoert. Het apparaat moet worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet dat de operator op elk punt waar hij toegang toe heeft kan controleren of de stekker verwijderd blijft.

Voordat U met de reiniging en het onderhoud van het product begint, weet U er zeker van dat de elektrische stroomvoorziening is uitgeschakeld en dat het niet per ongeluk kan worden aangesloten door iemand anders.



BELANGRIJK

Was het product niet met water onder een hoge druk. Vermijd de mogelijkheid van spuiten in de elektrische onderdelen – componenten.

SCHOONMAKEN

- Het wordt aanbevolen om de binnenkant van de koelingskast periodiek te reinigen met desinfecterende detergents – schoonmaakmiddelen. Het inwendig reinigen van de koelingskast aan de binnenkant dient te worden uitgevoerd door middel van het gebruik van warm water en zeep.
- U dient alleen pH-neutrale of licht alkalische reinigingsmiddelen te gebruiken om het interieur en het exterieur van de koelingskast te reinigen, schoon te maken.
- Schade veroorzaakt door reinigings- / schoonmaakmiddelen met chemicaliën die de roestvrijstalen onderdelen kunnen beschadigen valt niet onder de garantie.
- Gebruik nooit metalen werktuigen, metalen sponsjes, schuurmiddelen, crèmes of poeders.
- Het is mogelijk om vuil te reinigen door middel van een vochtige doek.
- Houdt U de ventilatieroosters van de koelingskast te allen tijde schoon en helder.
- De planken zijn afneembaar, verwijderbaar voor een gemakkelijke toegang tot de reiniging.
- Zorgt U ervoor dat de planklopers en de planken diep en grondig worden gereinigd.



BELANGRIJK

Het product is vervaardigd uit roestvrij staal. Bij gebruik onder normale omstandigheden corrodeert roestvrij staal niet, maar de corrosie van roestvrij stalen onderdelen kan toch wel optreden indien er bijtende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.

ROUTINE ONDERHOUD

CONDENSOR

Het is heel erg belangrijk dat de condensor in staat is om voor een maximale warmte-overdracht

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



te zorgen. Daarom moet het oppervlak van de condensor te allen tijde schoon en helder blijven. Onder invloed van de ventilator, zal stof zich opeenhopen en verzamelen op en binnen de condensorlamellen. Het is voor U mogelijk om een stofzuiger (samen met een borstel te gebruiken om de condensor te reinigen.

Schenk vooral uw aandacht om te voorkomen dat eventuele schade aan de condensor vinnen of de ventilatorbladen optreedt.

Indien er een filter is, verwijder dat filter om het schoon te maken en daarna te vervangen, verwisselen. Vervang, verwissel het filter indien het beschadigd of te vuil is om goed schoon te kunnen maken.

DEUR/PAKKING/TREKKENDE AFDICHTING

Een pakking – afdichting welke in goede staat verkeert, zal het verhinderen dat de vochtigheid en de warme lucht in de koelingskast binnendringt. Daarom is dit heel erg belangrijk voor de goede en economische werking van de kast.

ELECTRISCHE VOEDINGS- / SPANNINGSKABEL

Als de stroomkabel beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, serviesdienst of door bevoegde personen om risico's te voorkomen.

VOORBEREIDINGEN VOOR LANGDURIGE PERIODEN ZONDER GEBRUIK

- Schakel elektrische stroom uit bij de hoofdschakelaar of verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder alle voedingsmiddelen – levensmiddelen uit de koelingskast.
- Reinig de behuizing en de koelingskast (Zie: Het Hoofdstuk over de reiniging).
- Verwijder opgehoopt stof en vuil van de compressor.
- Doe de deur niet helemaal dicht, om onaangename geurtjes te voorkomen.



BELANGRIJK

Houdt U er rekening mee dat tijdens het loskoppelen van de koelingskast en tijdens het ontdooien water op de vloer kan druppelen. Dit kan gladheid en schade aan de vloerveroorzaken

HOSHIZAKI

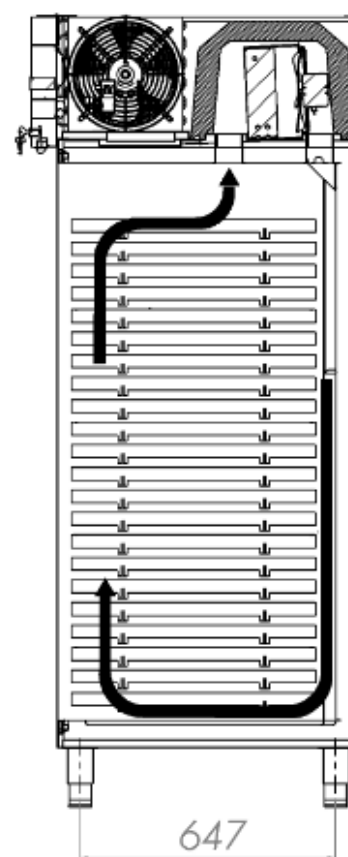
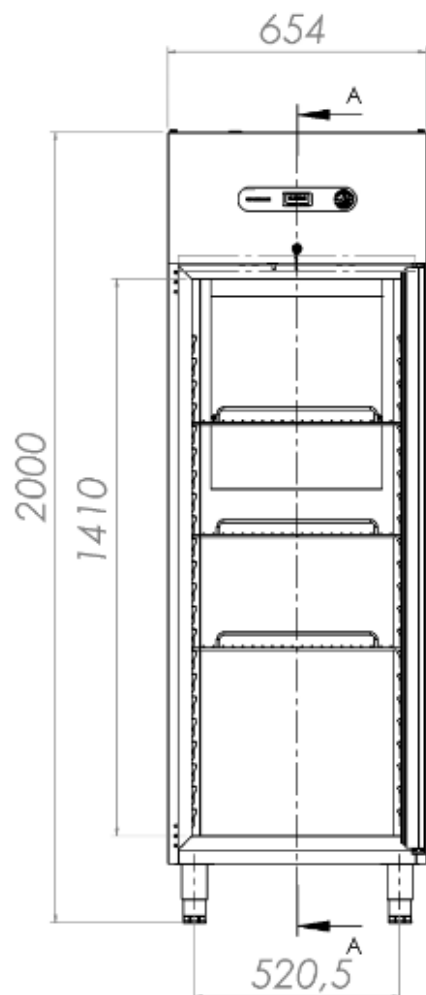
Snowflake GII+

IV. TECHNISCHE INFORMATIE

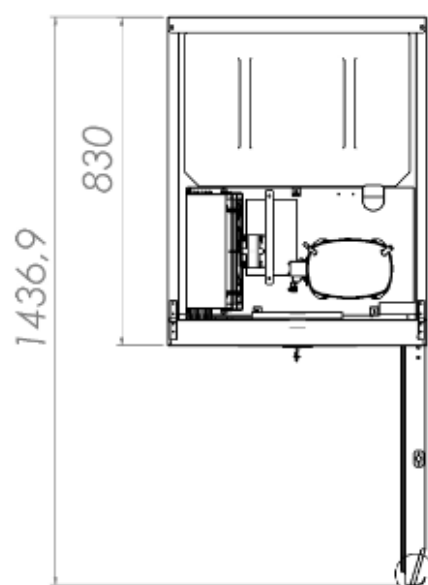


DE AFMETINGEN VAN HET PRODUCT

SUR-65EG & SUF-65EG



SECTION A-A

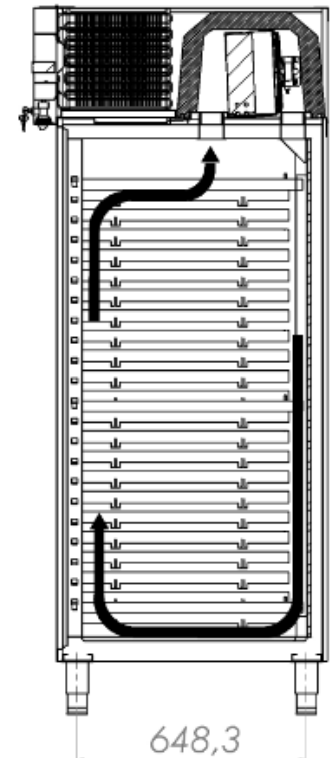
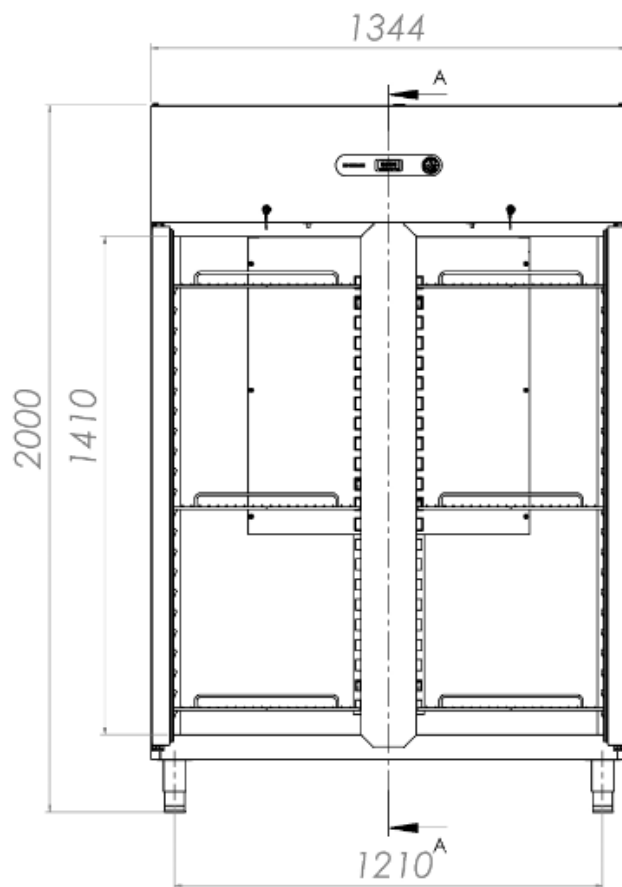


HOSHIZAKI

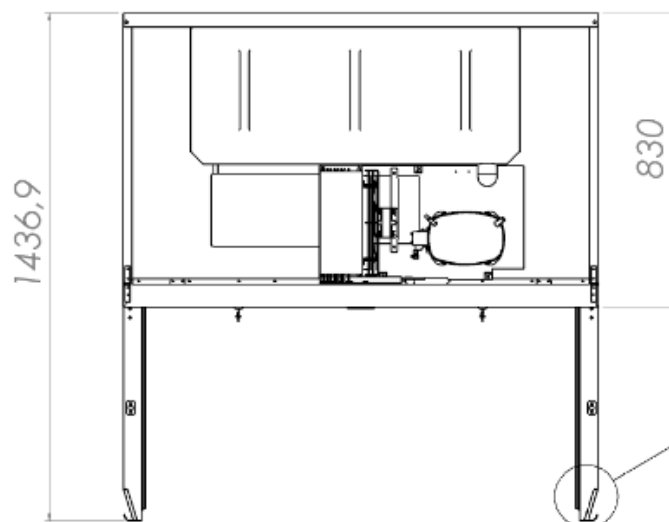
Snowflake GII+



SUR-135EG & SUF-135EG



SECTION A-A

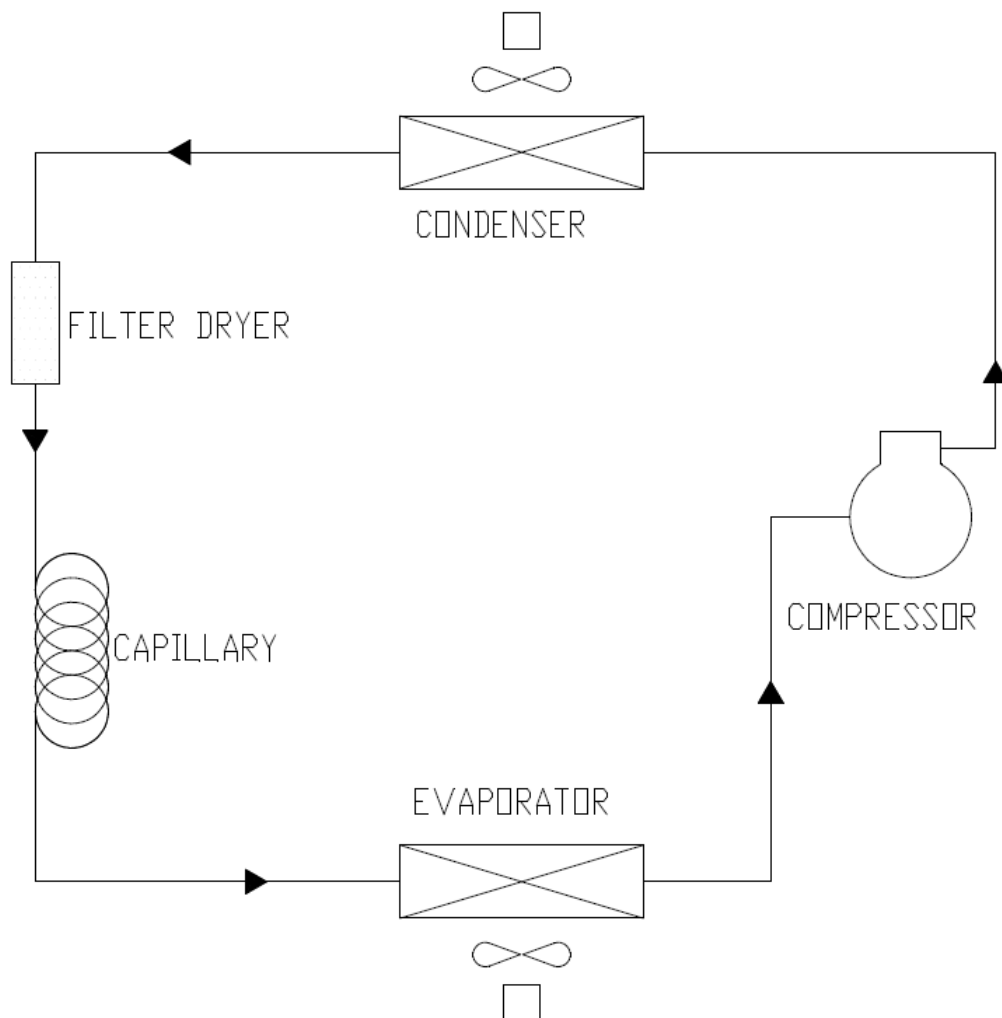


HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Standaard Koelingssysteem



- 1 Compressor
- 2 Condensor(Condenser)
- 3 Droger(Dryer)
- 4 Capillaire Buis – Pijp(Capillary)
- 5 Verdamp(er)(Evaporator)

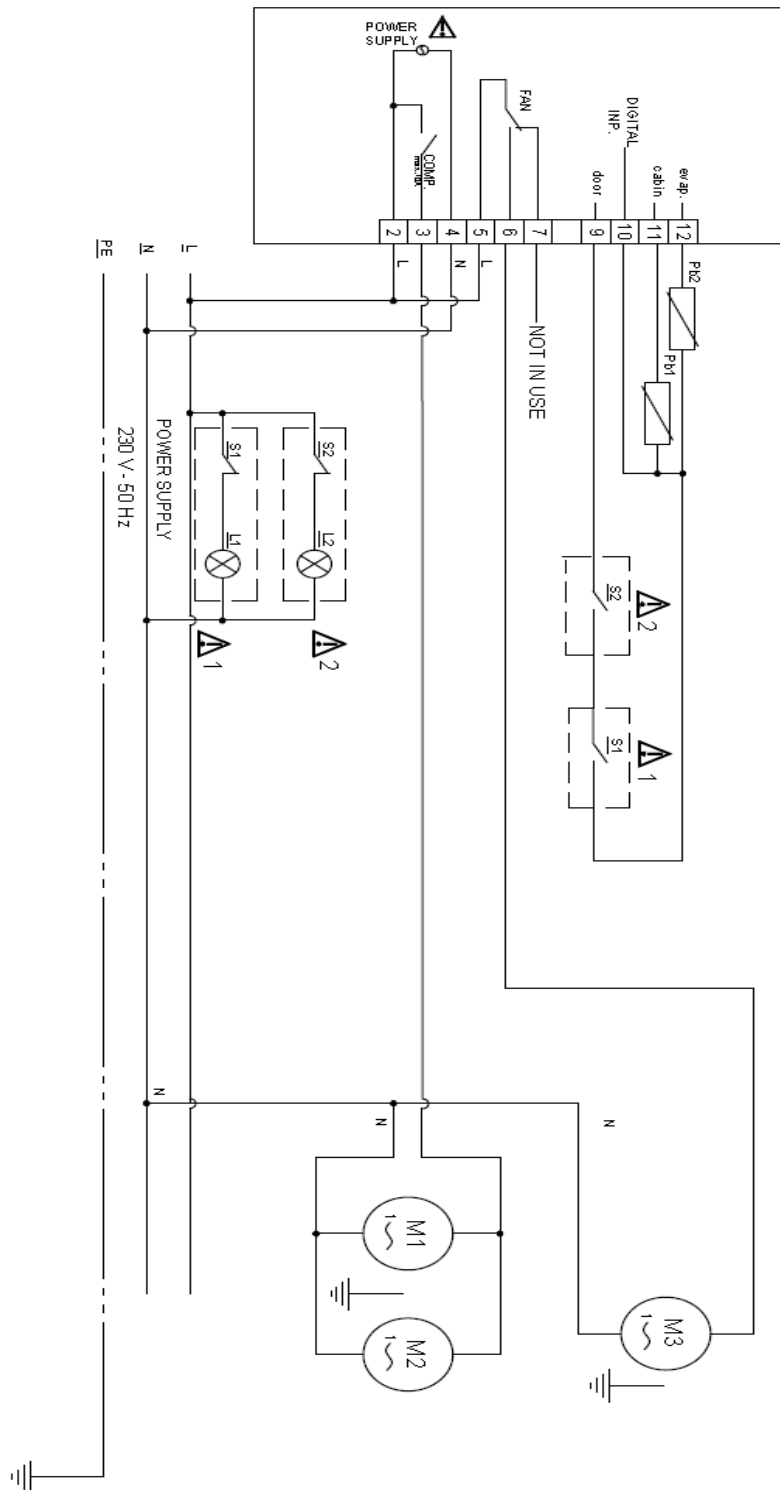
HOSHIZAKI

Snowflake GII+

TECHNISCHE ELEMENTEN – ELECTRISCHE ELEMENTEN

SUR-65EG/SUR-135EG MODELS WIRING DIAGRAM

EVCO EV3B22N7 Model Digital Thermostat

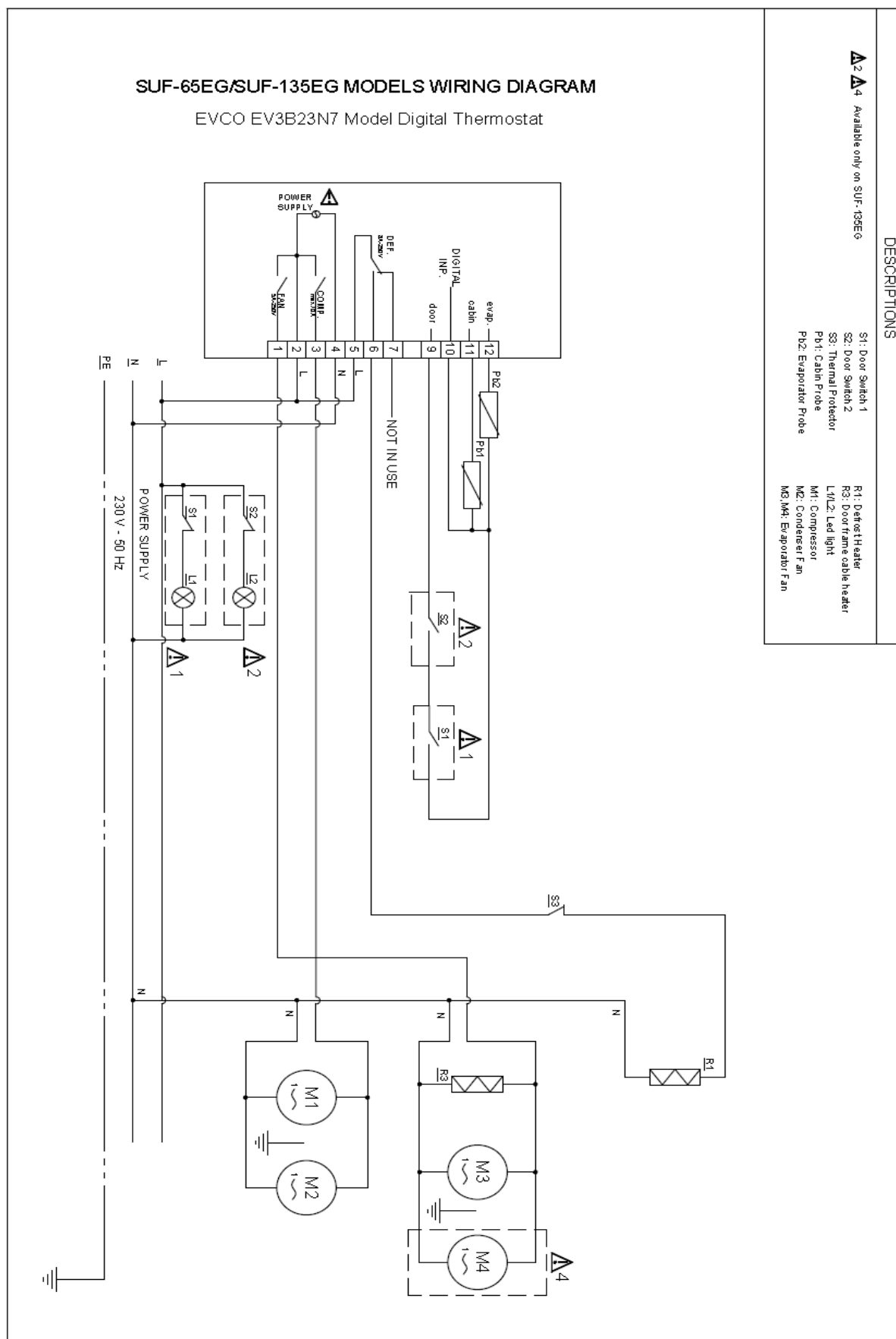


DESCRIPTIONS

Δ2 Available only on SUR-135EG

S1: Door Switch 1
S2: Door Switch 2
Pb1: Cabin Probe
Pb2: Evaporator Probe

L1/L2: Led light
M1: Compressor
M2: Condenser Fan
M3: Evaporator Fan



V.SERVICE DIAGNOSE

De onderstaande tabel geeft een aantal problemen die zich kunnen voordoen. Als een alarmcode wordt weergegeven, is een storing opgetreden. Corrigeer elke mogelijke oorzaak voor het resetten van de koelingskast. De mogelijke oorzaken en oplossingen worden hieronder vermeld.

Als er een foutcode zich blijft voordoen nadat U de onderstaande controles hebt uitgevoerd, neem dan contact op met erkend technisch servicepersoneel. De kenmerken van de foutmelding dient te worden bepaald. Product details met inbegrip van het serienummer is te vinden op het etiket – typeplaatje van het product.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De koelingskast werkt niet	De koelingskast heft geen elektrische stroom	Controleer de stekker en de kabel
De compressor stopt maar zelden	De omgevingstemperatuur is te hoog	De ventilatie dient te worden verbeterd
	De condenser of het condensorfilter zijn gebokkeerd – vuil	Controleer en reinig de condensor filter regelmatig
	Lage koelmiddelbelasting	Neem contact op met geautoriseerd servicepersoneel om lekkages te repareren
	De afdichtingen van de deur dicht niet goed af	Neem contact op met geautoriseerd servicepersoneel om de afdichtingen te verwisselen
	De evaporator – verdamper is vastgevroren	Plaats geen warme – hete voedingsmiddelen in de koelingskast
		Plaats geen voedingsmiddelen met een hoog watergehalte tenzij deze in verzegelde afgesloten containers worden bewaard Start een handmatige ontdooicyclus
	De verdamperventilatoren / fans zijn defect	Neem contact op met geautoriseerd servicepersoneel om de verdamperventilatoren / fans te verwisselen
Er loopt water uit de condenser waterbak	Het vaak plaatsen van warme – hete voedingsmiddelen in de koelingskast	Plaats geen warme – hete voedingsmiddelen in de koelingskast
		Plaats voedingsmiddelen met een hoog watergehalte alleen in afgesloten – verzegelde containers in de koelingskast
	Het vaak openen van de deuren en de laden	Controleer of de specificaties van de koelingskast geschikt zijn voor het huidige gebruik
De temperatuur in de koelingskast is te hoog	De condenser is geblokkeerd met stof en vuil	Check en controleer het condensorfilter regelmatig
	De luchtstroom binnen de koelingskast is geblokkeerd	Verwijder voedingsmiddelen die de luchtstroom blokkeren
	Omgevingslucht dringt de koelingskast binnen	Zorg ervoor dat de deur is gesloten
		Controleer of er schade is aan de deur en de afdichtingen van de laden Neem contact op met geautoriseerd servicepersoneel
	De evaporator verdamper is vastgevroren	Start een handmatige ontdooicyclus op



VI. ERWIJDING EN VERVANGING – VERWISSELING

DE VERVANGING VAN HET INTERIEUR GLOEILAMPJE VAN DE KOELINGSKAST

- Zet de elektrische stroom uit bij de hoofdschakelaar of verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Open de deur.
- Maak de schroeven van de deksel – bedekking los en verwijder de deksel – bedekking.
- Zorg ervoor dat de nieuwe gloeilamp hetzelfde Volt – Watt vermogen heeft als de oude gloeilamp. Het Volt en Watt vermogen zijn afgedrukt op de gloeilamp.
- Verwijder – verwissel de gloeilamp

RECYCLING VAN DE KOELINGSKAST

- Het koelingsgas welke in de koelingskast aanwezig is kan door middel van het etiket – naamplaatje worden geïdentificeerd.
- De koelingskast is vervaardigd uit recyclebare materialen in overeenstemming met de EU-Regelgeving. Daarom dient de koelingskast aan het einde van zijn economische levensduur te worden teruggegeven – afgeleverd aan de juiste recyclingcentrum.
- De koelingskast dient niet te worden gerecycled als afvalmetaal of als huishoudelijk afval.
- De koelingsinstallatie – koelingscircuit – stroomkring dient niet vastaanengesloten te worden.



BELANGRIJK

Houdt U zich aan de lokale wetten en regelgevingen met betrekking tot de recycling van de koelingskast – koelingsinstallatie.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Alle rechten voorbehouden

Hoshizaki behoudt zich het recht voor om functies en de informatie in deze handleiding te wijzigen.

Contact Informatie

Hoofdkwartier

Hoshizaki Europe B.V.

TEL: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Agentschappen

Hoshizaki UK - UK, Ireland

TEL: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland – Duitsland – Zwitserland – Oostenrijk

TEL: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX – Nederland – België – Luxemburg

TEL: +31 20 565 0420, +31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France – Frankrijk

TEL: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spanje – Portugal

TEL: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East – Het Midden Oosten

TEL: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Denmark, Norway, Sweden

TEL: +45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V – Alle andere landen in Europa en Afrika

TEL: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



HOSHIZAKI

Snowflake GII+



KØLEPRODUKTER OG FRYSERE

BETJENINGS-, VEDLIGEHOLDELSES- OG INSTALLATIONS MANUAL



I. GENERELLE OPLYSNINGER	107
II. BETJENINGSVEJLEDNING	110
III. VEDLIGEHOLDELSERANVISNINGER	116
IV. TEKNISKE OPLYSNINGER	118
V. SERVICE DIAGNOSE	123
VI. BORTSKAFFELSE	124

Kontaktoplysninger: HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Adresse: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, Holland

Tlf.: + 31 (0) 20 691 84 99 <http://Hoshizaki-Europe.com/>



HOSHIZAKI

Snowflake GII+



I. GENERELLE OPLYSNINGER

TYPENUMMER SKILT

1 Varenummer
2 Produktbeskrivelse
3 Model
4 Kølemiddel (GWP)
5 CO2-ækvivalent
6 IP-beskyttelse
7 Klimaklasse
8 Produktionsdato
9 total elektrisk kraft / nuværende/ lampekraft
10 El-tilslutning
11 Varmelegemer
12 Systemtryk
13 Drivmiddel for isolering
14 Serie nummer

PRODUCT NUMBER	1
----------------	---



PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



ANVENDELSESOMRÅDE

Dette produkt er beregnet til opbevaring af emballerede fødevarer ved en konstant temperatur. Produktet må ikke anvendes til nedkøling eller indfrysning af fødevarer. Opbevaringsenheder designet til at opretholde produktet allerede ved køle- / frysetemperatur.

Produktet må kun benyttes til det formål, det er konstrueret til. Enhver anden form for brug kan medføre, at fødevarer der opbevares i produktet, ikke kan holde den korrekte temperatur.

Produktet er ikke beregnet til opbevaring af blodplasma, laboratorieprøver, lægemidler eller lignende stoffer.

Producenten kan ikke drages til ansvar for eventuelle skader forårsaget af upassende, ukorrekt eller ufornuftig brug.

- Mens fødevarer opbevares i dette produkt, er det nødvendigt at sikre, at fødevarer aldrig kommer i kontakt med produktets indvendige sider eller bund.
- Alle fødevarer skal være helt tildækket. For at undgå forurening og korrosion af interne komponenter skal alt produkt pakkes eller opbevares i forseglede beholdere.
- Opbevar ikke varme fødevarer eller væsker i dette produkt.
- Drikkevarer, der opbevares i beholdere og glasflasker, må ikke opbevares ved temperaturer under 0°C (frysepunkt). Dåser og glasflasker kan sprænge på grund af ekspansion. Alle beholdere med låg bør ikke fyldes helt: en lille mængde plads bør overlades til ekspansion.
- Dette produkt er udstyret med en automatisk afrimnings facilitet. Det er også muligt at udføre manuel afrimning. Den manuelle afrimning indebærer ikke, at produktet skal slukkes i lange perioder, men kan udføres via produktets styring. Der må under ingen omstændigheder anvendes håndværktøj eller lignende til at afrime dette produkt, eftersom det udgør en fare og eventuelle skader som følge af en sådan handling er vanskelige at reparere.
- Anvend ikke mekaniske eller alternative afrimningsmidler.
- Enheden bør ikke bruges af personer (inklusive børn) med dårlige fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået ordentlig instruktion eller opsyn.
 - Børn i varetægt bør ikke lege med enheden.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



- Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- Denne enhed kan bruges af børn over 8 år og personer med dårlige fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de nødvendige instruktioner gives og overvåges om sikker brug af enheden og de farer, der er forbundet med brugen af enheden.

- Eventuelle elektriske eller mekaniske ændringer i produktet indebærer bortfald af garantien. Ændringer foretaget af ikke-autoriserede serviceteknikere og andre ændringer end dem, der er beskrevet i denne manual, vil også annullere garantien. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af sådanne ændringer.

KLIMAKLASSE

Produktet er designet til anvendelse inden for specifikke maksimale omgivende temperaturer og fugtighedsniveauer. Disse er fastsat i klimaklasse systemet. Disse niveauer må aldrig overskrides. Klimaklassen for dette produkt kan findes på produktets typenummer skilt. Køleskabet er ikke egnet til brug ved temperaturer under 16 ° C omgivelsestemperatur.

Klimaklasse	Omgivende temperatur og fugtighed
4	+30°C med 55% RF
5	+40°C med 40% RF

MODTAGELSE OG KONTROL AF PRODUKTET

Dette produkt er pakket i beskyttende emballagemateriale ved forsendelse. Ved levering skal produktet kontrolleres for eventuelle transportskader, og at det modtagne produkt svarer til det bestilte.



VIGTIGT

Alle operationer, der er anført nedenfor, skal fuldt ud overholde lovgivning og sikkerhedsregler. Overhold alle gældende sikkerhedsregler, når du betjener dette produkt.

TRANSPORT

Ved løft af produktet ved hjælp af maskiner skal enhver maskines løftekapacitet verificeres, inden sådanne procedurer gennemføres.



VIGTIGT

Når der anvendes en gaffeltruck til at flytte produktet, skal det sikres, at gaflerne er indsat i de relevante åbninger på pallen.

Under transport skal opmærksomheden rettes mod stabiliteten af produktet. Hvis tyngdepunktet ikke er centralt og dermed i balance, er der risiko for at tabe eller vælte produktet. Ved sænkning af produktet med en gaffeltruck sikre dette sker langsomt og med omhu.

Hvis det bliver nødvendigt at transportere opretstående produkter i vandret stilling, skal det sikres, at produktet har været oprejst i mindst 2 timer, før det startes. Det anbefales ikke at transportere opretstående produkter i liggende stilling, og eventuelle skader som følge af en sådan handling er ikke dækket af garantien.



BEMÆRK

Anbefalingerne trykt på yderside af transportemballagen er der for ejeren/brugerens skyld. Følgende anbefalinger skal derfor overholdes:

- Bær produktet forsigtigt
- Hold produktet tørt
- Brug ikke toppen af produktet til opbevaring

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



ÅBNING AF PAKKEN

- Fjern pap og andet emballagemateriale
- Løft produktet for at afmontere og fjerne det fra emballagepalen
- Placer produktet på den ønskede placering, stående på sin egen base (ben/hjul)
- Kontroller, om der er synlige skader
- Emballagematerialer kan genbruges i henhold til lokale genbrugsregler
- Kontroller, at produktkoden og serienummeret svarer til det samme på alle forsendelsesdokumenter

Køle- og fryseskabe

Varemærke			HOSHIZAKI			
Model			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Anvendelse			Opbevaring	Opbevaring	Opbevaring	Opbevaring
Køl			X	X		
Frys					X	X
Multi-use						
Opretstående skab			X	X	X	X
Kølebord						
Parameter	Symbol	Enhed				
Energieffektivitetsklasse	EEC	-	C	C	D	D
Energieffektivitetsindeks	EEl	-	36.44	48.16	60.88	66
24 timers energiforbrug	E24h	kWh	1.289	2.53	5.949	9.651
Årligt energiforbrug	AEC	kWh	470.52	926	2171.39	3522.6
Nettovolumen for rum 1	Vn eller Vn1	liter	415.16	398.66	420.42	398.66
Nettovolumen for rum 2	Vn2	liter	-	398.66	-	398.66
Nettovolumen for rum 3	Vn3	liter	-	-	-	
Nettovolumen for rum 4	Vn4	liter	-	-	-	
Samlet nettovolumen	VnT	liter	415.16	797.32	420.42	797.32
Klimaklasse	CC		5	5	5	5
Kølemiddel			R290	R290	R290	R290
Kølemiddelfyldning		kg	0.058	0.085	0.082	0.105
GWP			3	3	3	3
CO2-ækvivalent		t. CO2	0.174	0.255	0.246	0.315
Heavy duty; Dette apparat er beregnet til brug ved omgivende temperaturer op til 40 °C to 40°C			X	X	X	X
Kontaktoplysninger:	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Adresse: Burgemeester Stramanweg 101 1 101 AA Amsterdam, The Netherlands Tel.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					



II. BETJENINGSVEJLEDNING

ELEKTRISK TILSLUTNING

Før produktet tilsluttes en strømforsyning, skal det kontrolleres, at den angivne elektriske strømforsyning på produktets typenummer skilt svarer til det lokale netværks strømforsyning.

Produkt typenummer skiltet med den specificerede elektriske strømforsyning kan findes indvendigt i produktet i øverste venstre side.

Produktet må tilsluttes af brugeren selv. Læs nedenstående grundigt igennem før tilslutning.

GÆLDENDE FOR DANMARK:

Produktet skal tilsluttes i henhold til Stærkstrømsbekendtgørelsen afsnit 8, som indeholder krav om supplerende beskyttelse af HFI- eller HPFI afbryder i eksisterende installationer.

Tilslut kun produktet den spænding der er angivet på typenummer skiltet. Brug kun den medfølgende ledning for tilslutning til stikkontakt. Brug aldrig forlængerledning!

Hvis en stikkontakt er placeret i større afstand end den medfølgende lednings længde, så kontakt autoriseret elinstallatør for opsætning af ny stikkontakt indenfor ledningens radius.

Hvis det observeres at produktet er behæftet med fejl, skal produktet i garantiperioden undersøges af en autoriseret service tekniker med kendskab til produktet.

Afbryd altid strømmen hvis der konstateres driftsforstyrrelser, samt før rengøring og vedligeholdelse af produktet. Reparationer af de elektriske/tekniske komponenter må kun foretages af en autoriseret service tekniker. Anvend ikke produktet før alle afskærmninger er monteret, så strømførende eller roterende maskindele ikke kan berøres.

Eventuelle krav om jordtilslutning fra lokale elforsyninger skal efterkommes. Produktets stik og anvendte stikkontakt skal give korrekt jordforbindelse. Kontakt evt. Autoriseret elinstallatør.

Hvis der foretages service på de elektriske dele, skal der afbrydes for elforsyningen. Det anbefales at trække stikket ud af stikkontakten. Det er ikke nok at afbryde produktet på ON/OFF-tasten, da der stadig vil være spænding til enkelte elektriske dele.

OPSTILLING AF PRODUKTET

Opstillingsstedets underlag skal være plant og vandret. Har produktet ben, skal det nivelleres så det står helt lige, ved hjælp af de justerbare ben. Er produktet monteret med hjul, skal de to forreste hjuls låseanordninger aktiveres, når produktet er placeret. Underlaget skal være plant, og desuden må produktet ikke opstilles på rammer eller lignende.

Produktet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum. Efterlad mindst 500 mm fri plads over produktet. For at sikre en effektiv drift må anbringelse i direkte sollys eller nær varme flader undgås. Sørg for, at kabinettet er placeret, så tilstrækkelig frisk luft kan strømme til / fra kølekredsen og omkring kabinets overflader.

Undgå opstilling i stærkt klor-/syreholdige omgivelser (svømmehaller og lign.) på grund af fare for korrosion. Produktet må ikke anvendes udendørs.

Produktet samt dele af dets inventar er forsynet med en beskyttende folie, som bør fjernes inden ibrugtagning.

Hvis to køleskabe eller fryserne skal placeres side om side, skal der være mindst 50 mm. mellemrum mellem dem.

Rengør produktet med en let sæbeopløsning før ibrugtagning.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



KONTROL AF EL-TILSLUTNING

- Kontroller, at strømforsyningen er i overensstemmelse med oplysningerne på produktets typenummer skilt.
- Produktet skal tilsluttes en stikkontakt med en 13-16 amp-sikring som en serielforbindelse.
- Sluk for sikringstavlen før ledningen tilsluttes.
- Kontroller, at stikket på produktet er egnet til brug med den tilgængelige stikkontakt, og at de passer sammen.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



ALMINDELIG BRUG

Når ovenstående kontrol er afsluttet, kan produktet startes. Tænd/sluk-kontakten betjener produktet. Når produktet er tændt, vil kompressoren begynde at køre. Kompressoren vil køre, indtil den fabriksindstillede temperatur er nået. Fødevarer bør ikke anbringes i produktet, før temperaturindstillingen er justeret, så den passer til de fødevarer, der skal opbevares.

Ny temperaturindstilling kan udføres gennem styringen som beskrevet i denne manual.



VIGTIGT

- Lad produktet køle af til den indstillede temperatur, før du anbringer fødevarer.
- Overskrid aldrig den maksimale belastningskapacitet. Den maksimale hyldekapacitet er en jævn belastning på 40 kg hver for hylder i opretstående produkter og 20 kg for hylder og skuffer i køleborde.
- Se afsnittet "Opstilling af produktet" i denne manual for oplysninger om krav til god luftventilation omkring produktet.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom aerosoldåser med et brændbart drivmiddel i dette apparat.



ADVARSEL

- Undlad at blokere ventilationsåbninger på apparatet når som helst.
- Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, bortset fra de af fabrikanten anbefalede.
- Undlad at beskadige kølekredsløbet.
- Brug ikke elektriske apparater inde i kabinettet.

OPBEVARINGSFORHOLD OG YDEEVNE

Korrekte opbevaringsforhold er ikke kun altafgørende for fødevarehygiejne og -sikkerhed, men forbedrer servicekvaliteten og reducerer energiforbruget. Den bedste ydelse kan opnås, hvis følgende tips og retningslinjer overholdes:

Opbevar kun fødevarer på hylderne, og placer aldrig fødevarer på den indvendige bund i produktet. Fødevarer skal placeres i produktet på en sådan måde, at der tillades god luftstrøm hele vejen rundt,

ELEKTRONISK STYRING



Den elektroniske styring indeholder følgende kontrolelementer og funktioner:

1. Indstil nøgle
 - bruges til at indtaste/indstille input værdier
2. Tænd/sluk-tast
 - Hold nede i 4 sekunder for at tænde eller slukke produktet
3. Ned-tast
 - bruges til at rulle ned gennem menuen eller til at ændre/reducere værdien
4. Op-tast
 - bruges til at rulle op gennem en menu eller til at ændre/øge værdien
 - Hold nede i 4 sekunder for at starte manuel afrimning

FUNKTIONER I STYRINGEN

Betjeningspanelet kan låses og låses op.

Sådan låses betjeningsknapperne:

- Sikre, at der ikke er nogen proces i gang
- Må ikke anvendes i 30 sekunder
- Displayet vil vise "LOC" i 1 sekund, og tastaturet låses automatisk

Sådan låses betjeningsknapperne op:

- Tryk på en tast i et sekund: displayet viser beskeden "UNL" i et sekund

TEMPERATURINDSTILLING

1. Sørg for, at betjeningspanelet ikke er låst, og at der ikke er nogen proces i gang.
2. Tryk på SET-tasten, hvorefter *-indikatoren blinker.
3. Skift temperaturindstillingen ved brug af pil op og pil ned.
4. Berør SET-tasten, eller undlad at betjene i 15 sek. * LED-indikatoren stopper med at blive vist, og styringen afslutter denne proces.
5. for at afslutte temperaturindstillingsprocessen, før den er færdig.
 - a. Tryk på tænd/sluk-tasten (eventuelle ændringer vil ikke blive gemt). Arbejdssætpunktet kan også indstilles via SP-parameteren.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



TEMPERATURVISNING (som målt af produktets følere)

1. Sørg for, at betjeningspanelet ikke er låst, og at der ikke er nogen proces i gang.
2. Tryk på pil ned i 4 sekunder: displayet viser den første føler, der er tilgængelig.
3. Vælg den korrekte føler ved hjælp af pil op og pil ned.
4. Tryk på SET-tasten.

Denne tabel viser koderne for hver føler.

Etiket	Viste temperatur
Pb1	Produkt temperatur
Pb2	Fordamper temperatur

For at afslutte processen trykkes på SET-tasten i 60 sekunder eller undlad at betjene i 60 sekunder. Tryk derefter på tænd/sluk-tasten.

Bemærk: Hvis fordamperføleren ikke er til stede, vil Pb2-koden ikke blive vist.

TEMPERATUR ALARMER

Dette er en liste over alarmer vist af dette produkt.

KODE	ALARM TYPE	KRITISK VÆRDI
AL	Alarm ved lav temperatur	Lav produkttemperatur under denne alarm
AH	Høj temperatur alarm	Høj produkttemperatur under denne alarm
Id	Åben dør alarm	Maksimal produkttemperatur under denne alarm

Alarmoptagelsen kan kun foretages, mens produktet er tændt.

Når årsagen til alarmen ikke længere er til stede, vil produktet vende tilbage til normal drift.

ADGANG TIL ALARM HISTORIK

1. Tryk på ned-knappen i 2 sekunder for at vise den første kode
2. Tryk på og slip op-knappen, eller vælg LS ved at trykke på knappen ned
3. Tryk og slip SET-knappen: en af koderne ovenfor vil blive vist for at vælge en alarm, tryk på op-knappen indtil AH vises.

Hvis man ønsker at se alarm oplysninger, trykkes og slippes tasten SET (den blinkende HACCP-lysdioder stopper).

VIS TEKSTER OG DERES BETYDNING

8.0	Kritiske værdier 8,0 °C/°F
Dur	Displayet viser alarmtidspunktet
h01	1-timers alarm (fortsat)
n15	1 time og 15 minutters alarm
AH	Valgte alarm

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Den historiske alarm visning afsluttes ved at trykke på og slippe knappen til/fra STANDBY gentagne gange.

Tryk gentagne gange på op-eller ned-knapperne for at afslutte processen, indtil displayet viser produktet

temperatur eller vent 60 sekunder uden at trykke på nogen knapper.

Alternativ exit-metode: Tryk på tænd/STANDBY-knappen, og slip den. Hvis der ikke er registreret alarmer, vises LS-koden ikke.

FEJLKODER

Kode	Beskrivelse
Pr1	Fejl ved produkt føler
Pr2	Fejl ved fordamper føler

Korrektionen af disse fejl kan kun foretages af autoriseret teknisk personale.

DRIFTS STATUS

Tilgængelig drifts status er angivet nedenfor:

Status	Beskrivelse
På	Produktet er tændt og fungerer
STANDBY	Produktet er tændt, men ikke aktiveret
Ud	Produktet har ingen strøm, stikket er ikke i stikkontakten, eller den vigtigste isolator er slukket



VIGTIGT

Udfør ikke vedligeholdelse eller reparation, mens produktet er tændt eller i standby-tilstand. Kun når strømforsyningen er helt afbrudt og ledningen taget ud af stikkontakten kan der arbejdes med reparation af produktet.

III.VEDLIGEHOLDELSESANVISNINGER

Dette afsnit er specielt beregnet til ejeren/brugeren af produktet. Det giver vigtige oplysninger om den korrekte brug og for maksimering af produktets levetid.

Vi anbefaler, at enhver teknisk service udføres af kompetent uddannet personale på grund af arten af mekaniske og elektriske farer.

Få enkle trin under brug og justering kan reducere behovet for dyre reparationer af serviceteknikere. Disse trin kræver ikke særlig teknisk viden.



VIGTIGT

ADVARSEL: Enheden skal afbrydes fra strømforsyningen under rengøring eller vedligeholdelse og ved udskiftning af dele. Brugeren af enheden skal sørge for, at enhedens kabel ikke er tilsluttet strømkilden ved at udføre de nødvendige kontroller.

Før rengøring og vedligeholdelse af produktet, skal det sikres at strømforsyningen er slukket og ikke kan tilsluttes ved et uheld af andre. Sørg derfor for at ledningen er taget ud af stikkontakten.



BEMÆRK

Produktet må ikke vaskes med højtryksrenser. Undgå enhver risiko for sprøjtning med vand på de elektriske komponenter.

RENGØRING

- det anbefales, at produktets indvendige overflader rengøres med desinficerende rengøringsmidler. Indvendig rengøring af produktet skal ske ved hjælp af varmt og let sæbevand.
- kun pH-neutrale eller svagt alkaliske rengøringsmidler kan anvendes til at rengøre produktet og produktets indvendige overflader.
- skader forårsaget af rengøringsmidler, der indeholder kemikalier, som kan beskadige rustfrit stål, dækkes ikke af garantien.
- brug aldrig metalværktøj, metalskuresvampe eller skurecreme eller -pulvere.
- snavs kan rengøres med en fugtig klud.
- hold ventilationsgitteret på produktet rent og frit for støv.
- hylderne er aftagelige for nem rengøring.
- Sørg for at hyldebæreskiner og hylder rengøres grundigt.



VIGTIGT

Produktet er fremstillet af rustfrit stål. Når det anvendes under normale forhold, korroder rustfrit stål ikke, men der vil forekomme korrosion af rustfrit, hvis ætsende rengøringsmidler anvendes.

RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

KONDENSATOR

Det er meget vigtigt, at kondensatoren holdes i stand til maksimal varmeoverførsel. Derfor skal overfladen af kondensatoren altid holdes ren. På grund af effekten af ventilatoren, vil støv ophobes på og inde i kondensatorfinnerne. En støvsuger med en børste kan bruges til at rengøre kondensatoren.

Vær særlig opmærksom på at undgå at beskadige kondensatorfinnerne eller ventilatorbladene.

Hvis der er et filter, skal du fjerne filteret for at rengøre det eller udskifte det. Udskift altid filteret, hvis det er beskadiget eller for snavset til at rengøre korrekt.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



DØR/SKUFFE TÆTNINGSLISTER

En tætningsliste i god stand vil forhindre indtrængning af fugt og varm luft i produktet, derfor er det afgørende for god økonomisk drift af produktet, at tætningslisten altid er intakt og slutter tæt.

LEDNING

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes service agent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.

FORBEREDELSE AF LANGVARIGE PERIODER UDEN BRUG

- Sluk for strømmen ved sikringstavlen og tag el-stikket ud af stikkontakten.
- Fjern alle fødevarer fra produktet.
- Rengør produktet (Se afsnittet om rengøring).
- Fjern akkumuleret støv og snavs fra kompressoren og kondensatoren.
- For at undgå ubehagelige lugte, bør døren altid holdes åben på klem.



BEMÆRK

Ved frakobling af produktet skal du være opmærksom på, at optøet vand kan dryppe fra produktet på gulvet. Dette kan forårsage skader på gulvet og forårsage glatteforhold.

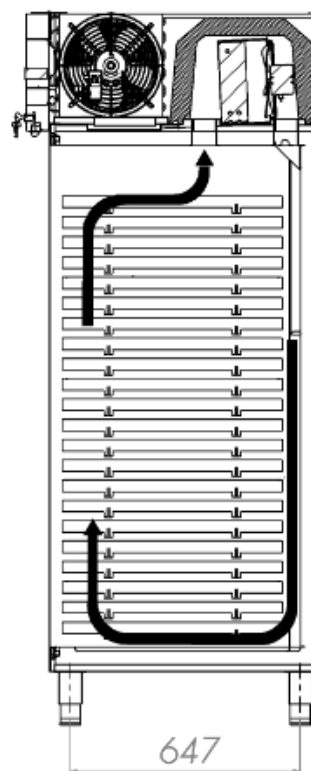
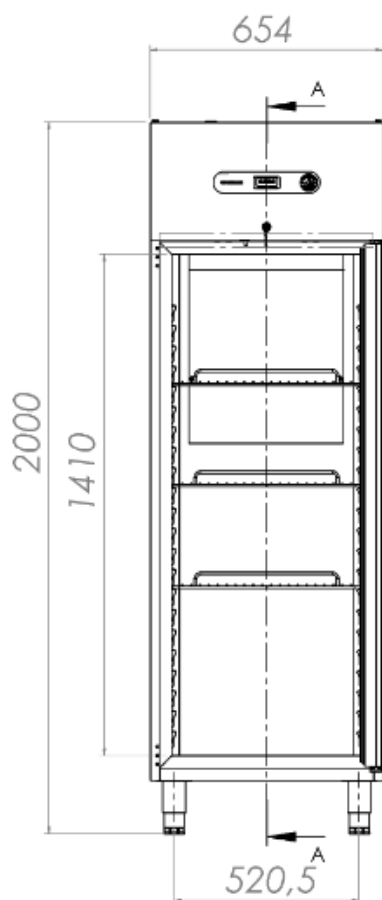
HOSHIZAKI

Snowflake GII+

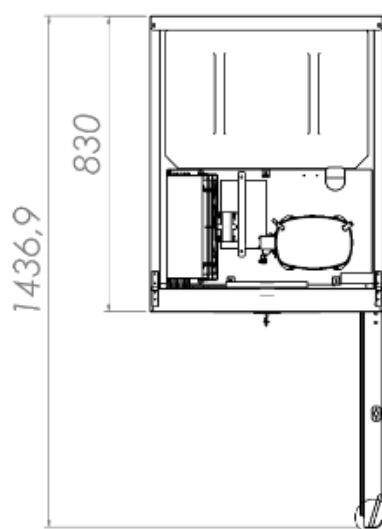


II. TEKNISKE OPLYSNINGER

PRODUKTERNES dimensioner



SECTION A-A

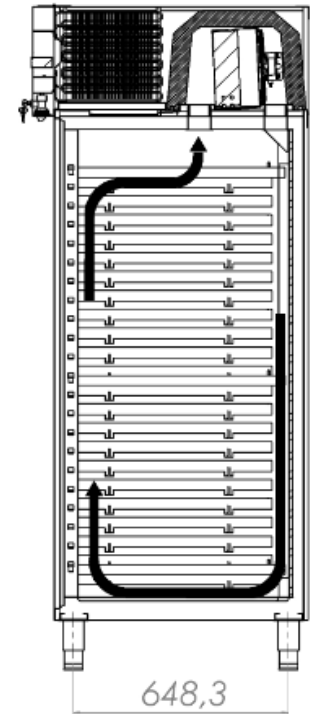
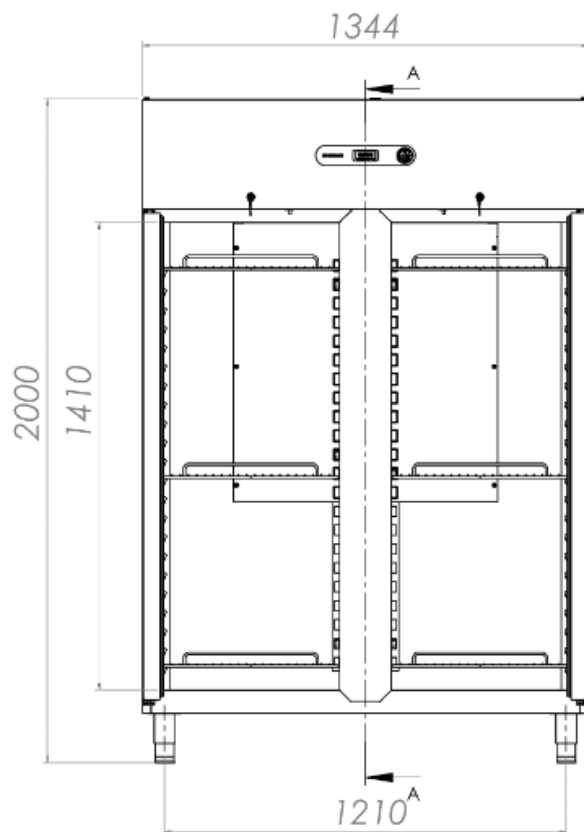


HOSHIZAKI

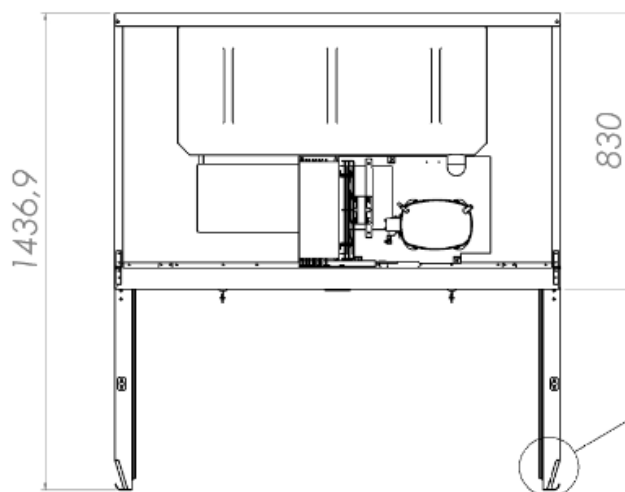
Snowflake GII+



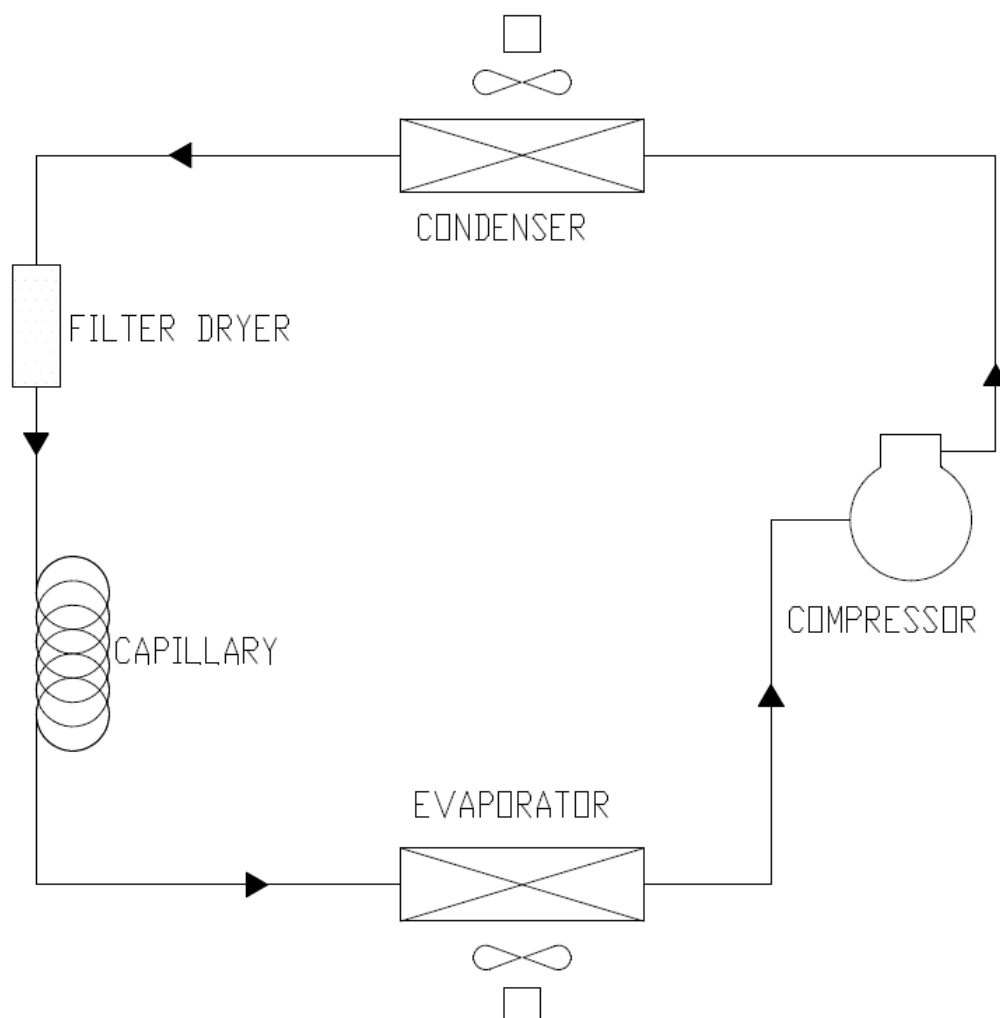
SUR-135EG & SUF-135EG



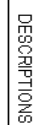
SECTION A-A



STANDARD KØLESYSTEM



- 1 Kompressor(compressor)
- 2 kondensator (condenser)
- 3 tørrefilter(dryer)
- 4 kapillarrør(capillary)
- 5 fordamper(evaporator)



Δ² Available only on SUR-135EG

S1: Door Switch 1	L1A2: Led light
S2: Door Switch 2	M1: Compressor
Pb1: Cabin Probe	M2: Condenser Fan
Pb2: Evaporator Probe	M3: Evaporator Fan

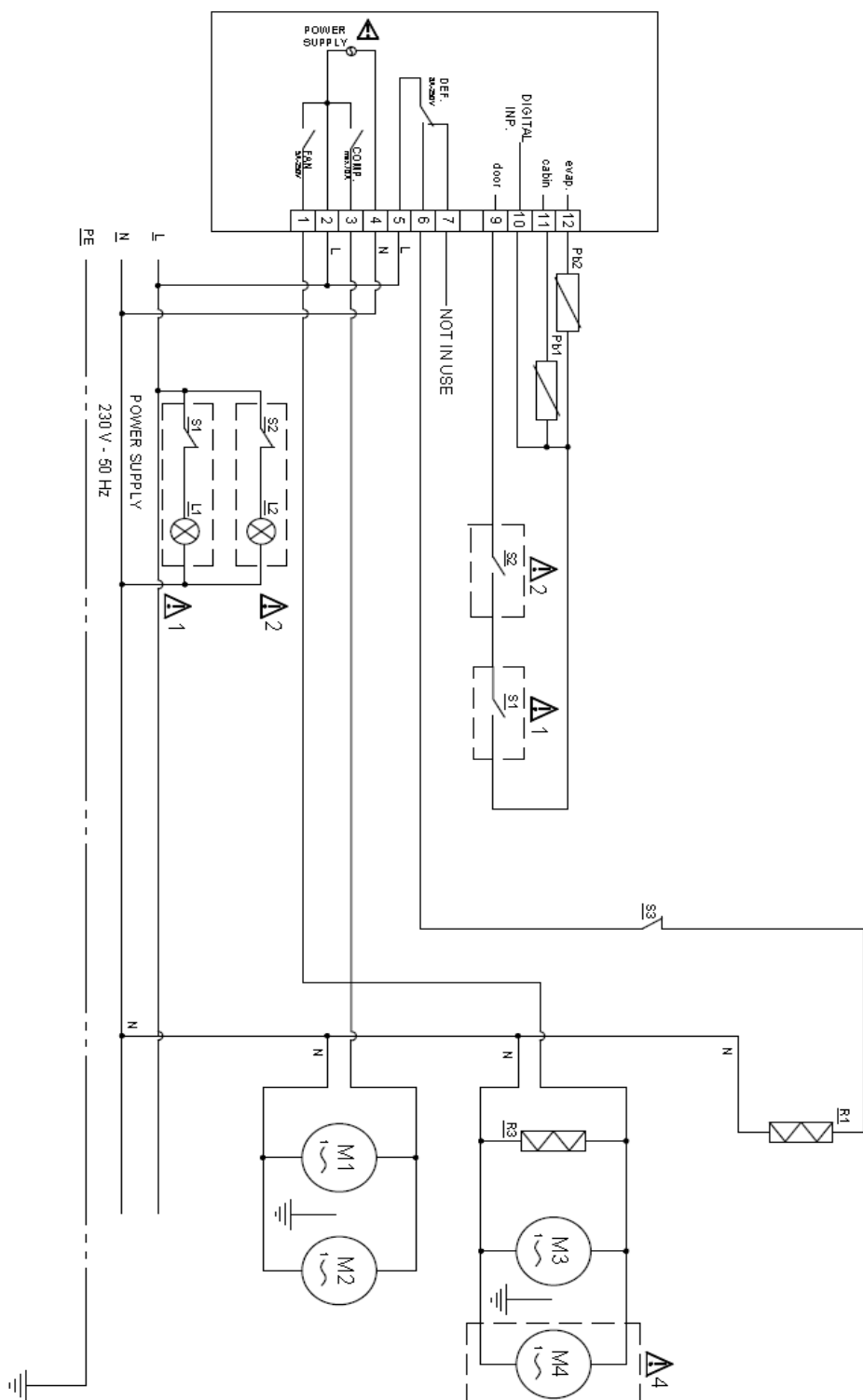
HOSHIZAKI

Snowflake GII+



SUF-65EG/SUF-135EG MODELS WIRING DIAGRAM

EVCO EV3B23N7 Model Digital Thermostat



DESCRIPTIONS

- S1: Door Switch 1
 S2: Door Switch 2
 S3: Thermal Protector
 Pbt: Cabin Probe
 Pbz: Evaporator Probe
 R1: Defrost Heater
 R2: Door frame cable heater
 L1/L2: Led light
 M1: Compressor
 M2: Condenser Fan
 M3/M4: Evaporator Fan

△2 △4 Available only on SUF-135EG

V. DIAGNOSTICERING AF TJENESTE

Tabellen nedenfor viser en række problemer, som du kan støde på. Hvis en alarm kode vises, er der opstået en fejl. Afhjælp eventuelle årsager, før produktet forsøges genstartet. Potentielle årsager og afhjælpning er anført nedenfor.

Hvis en fejlkode fortsætter, efter udførelse af kontrollerne nedenfor, bør der tages kontakt til en autoriseret service tekniker. Der oplyses fejl alarm, eventuelle observationer, samt oplysninger om produkttype, model og serienummer, som alle kan findes på produktets typenummerskilt.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Produktet starter ikke	Der er ikke strøm til produktet	Kontroller el-ledning og forbindelse
Kompressor kører konstant	Omgivende temperatur er for høj	Ventilation skal forbedres
	Kondensator er blokeret	Kontrollér og rengør kondensator regelmæssigt
	Lav kølemiddel fyldning	Ring til autoriseret service tekniker for at kontrol for lækage
	Tætningslister forseglers ikke korrekt	Ring til autoriseret service tekniker for at udskifte tætningslister
	Fordamper er tiliset	Anbring aldrig varme fødevarer i produktet
		Placer ikke fødevarer med højt vandindhold i produktet, medmindre de opbevares i forseglede beholdere
		Start en manuel afrimningscyklus
Overløb af vand fra genfordampningsbakken	Hyppig placering af varme fødevarer i produktet	Ring til autoriseret service tekniker for at udskifte ventilatoren/ventilatorerne
		Anbring aldrig varme fødevarer i produktet
	Hyppig åbning af dør eller skuffer	Placer ikke fødevarer med højt vandindhold i produktet, medmindre de opbevares i forseglede beholdere
Produkttemperaturen er for høj	Kondensator er blokeret med snavs	Afklar om brugen af skabet overstiger det specificerede
		Kontrollér og rengør kondensator regelmæssigt
	Luftstrømmen i produktet er blokeret	Fjern fødevarer, som blokerer luftstrømmen
	Omgivende luft går ind i produktet	Sørg for, at dør og skuffer er lukket
		Check for beskadigelse af tætningslister på døre/skuffer
	Fordamper er tiliset	Kontakt en autoriseret service tekniker
		Udfør en manuel afrimningscyklus

VI.FJERNELSE OG UDSKIFTNING

UDSKIFTNING AF DEN INDVENDIGE LED PÆRE

- Sluk for strømmen ved stikkontakten eller tag el-ledningen ud af stikkontakten.
- Åbn lågen.
- Fjern skruen, som fastgør baldakinen, og løft derefter baldakinen.
- Sørg for, at den nye pære har samme specifikation som den gamle pære. Spænding og wattforbrug er trykt på pæren.
- Fjern og udskift LED pæren.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKT

- Det anvendte kølemiddel, kan identificeres på produktets typeskilt.
- Produktet er fremstillet af genanvendelige materialer i overensstemmelse med EU-reglerne. I slutningen af sit økonomiske liv skal produktet derfor overføres til det relevante genbrugscenter til bortskaffelse.
- Produktet må ikke genbruges som metal eller husholdningsaffald.
- Undlad at komprimere køleanlæggets kølekredsløb.



VIGTIGT

Når det udtjente produkt skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde.

Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er mærket med den "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning.

For yderligere oplysning om bortskaffelse, kontakt din forhandler.

Alle rettigheder forbeholdes

Hoshizaki forbeholder sig ret til at ændre alle specifikationer og oplysninger i denne manual.



HOSHIZAKI

Snowflake GII+

Kontaktoplysninger

Hovedkvarter Hoshizaki Europe B.V. Tlf.: + 31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl <http://hoshizaki-europe.com/> Filialer

Hoshizaki UK-UK, Irland TLF.: + 44

845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland-Tyskland, Schweiz, Østrig

TLF.: + 49 2154 92810, + 49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX-Nederlandene, Belgien, Luxembourg

TLF.: + 31 20 565 0420, + 31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki Frankrig-Frankrig

TLF.: + 33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia-Spanien, Portugal

TLF.: + 34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Mellemøsten-Mellemøsten

TLF.: + 971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Danmark, Norge, Sverige

TLF.: + 45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B. V – alle andre lande i Europa og Afrika

TLF.: + 31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl



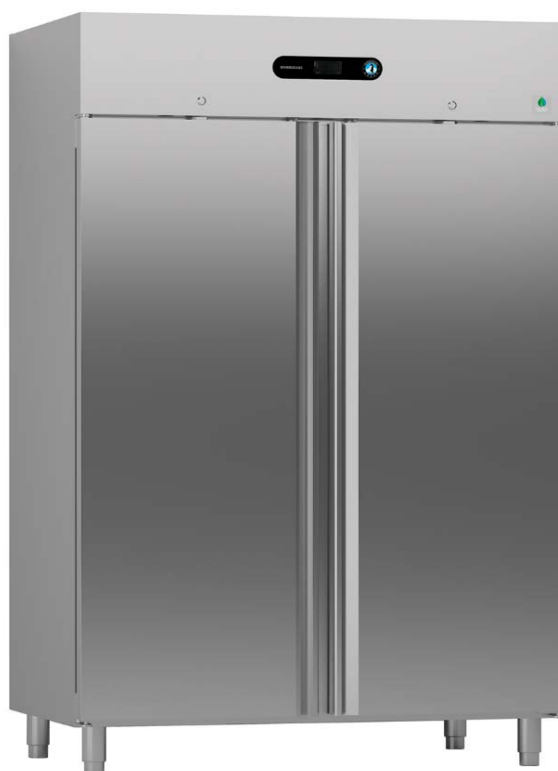
HOSHIZAKI

Snowflake GII+



FRIGORIFERI E CONGELATORI

MANUALE D'USO, DI MANUTENZIONE E DI INSTALLAZIONE



I. INFORMAZIONE GENERALE	128
II. ISTRUZIONI OPERATIVE	131
III. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE	137
IV. INFORMAZIONI TECNICHE	139
V. DIAGNOSI DEL SERVIZIO	144
VI. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE	145

Dettagli del Contatto:
HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Indirizzo: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, I Paesi Bassi

Tel: +31 (0)20 691 8499

<http://hoshizaki-europe.com/>



I. INFORMAZIONI GENERALI

ETICHETTA DI DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1 Numero del Prodotto
2 Descrizione del Prodotto
3 Modello
4 Refrigerante (GWP)
5 Equivalente di CO2
6 Protezione IP
7 Classe Climatica
8 Data di Produzione
9 Potenza totale/Corrente/Potenza lampada
10 Voltaggio - Frequenza
11 Elemento Riscaldante (Termosifone)
12 Pressione del Sistema
13 Agente Soffiante
14 Numero di Serie

NOME DEL PRODOTTO	1
-------------------	---



PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	8
POWER-CURRENT	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



LO SCOPO DELL'USO

- Questo prodotto è adatto solo per l'uso in ambienti interni ed esclusivamente allo scopo di conservare cibi e bevande. Contenitori progettati per mantenere il prodotto già alla temperatura del frigorifero / congelatore.
- Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo contrario alle linee guida dichiarate in questo libro.
- Durante la conservazione del cibo in questo armadietto, è necessario assicurarsi che il cibo non venga mai a contatto con il corpo di questo armadietto.
- Tutti gli alimenti devono essere completamente coperti. Per evitare la contaminazione e la corrosione dei componenti interni, tutto il prodotto deve essere avvolto o conservato in contenitori sigillati.
- Non conservare cibi o liquidi caldi in questo armadietto.
- Le bevande conservate in scatole e bottiglie di vetro non devono essere conservate a temperature inferiori a 0°C (punto di congelamento). Lattine e bottiglie di vetro possono scoppiare a causa dell'espansione. Tutti i contenitori con coperchio non devono essere riempiti completamente: è necessario lasciare una piccola quantità di spazio per l'espansione.
- Questo armadietto è dotato di una funzione di sbrinamento automatico. È anche possibile eseguire lo sbrinamento manuale. Lo sbrinamento manuale non prevede lo spegnimento della cella per lunghi periodi ma può essere effettuato tramite il controllore. In nessuna circostanza si deve forzare o utilizzare strumenti manuali per sbrinare questo armadietto, qualsiasi danno derivante da tale azione è difficile da riparare.
- Non utilizzare alcun mezzo meccanico o alternativo per lo sbrinamento.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzione.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono pericoli coinvolti.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



- Qualsiasi modifica elettrica o meccanica a questo armadietto invaliderà la garanzia. Anche le modifiche effettuate da tecnici dell'assistenza non autorizzati e le modifiche diverse da quelle descritte in questo manuale annulleranno la garanzia. Il produttore non accetterà alcuna responsabilità per danni derivanti da tali modifiche.

CLASSE CLIMATICA

L'armadietto è progettato per funzionare a livelli di temperatura e umidità ambiente specifici. Questi sono stabiliti nel sistema di classi climatiche. Questi livelli non devono mai essere superati. La classe climatica di questo prodotto si trova sull'etichetta della descrizione del prodotto. Il frigorifero non è adatto per l'uso a temperature inferiori a 16 ° C di temperatura ambiente.

Classe Climatica	Temperature e Umidità Ambientali
4	+30°C con 55% RH
5	+40°C con 40% RH

PRIMA ACCETTAZIONE E CONTROLLI

Questo armadietto è stato imballato in materiale di imballaggio protettivo per la spedizione. Alla consegna, si prega di controllare l'armadietto per eventuali danni di trasporto e che il modello dell'armadietto sia quello ordinato.



IMPORTANTE

Tutte le operazioni elencate di seguito devono essere pienamente conformi a tutte le leggi locali e le norme di sicurezza. Osservare tutte le norme di sicurezza correnti quando si utilizza questo prodotto.

TRASPORTO

Quando si solleva il prodotto utilizzando macchinari, la capacità di sollevamento di qualsiasi macchinario deve essere verificata prima di intraprendere tali procedure.



IMPORTANTE

Quando si utilizza un carrello elevatore per spostare il prodotto, assicurarsi che le forche siano inserite nelle apposite aperture del pallet.

Una volta in movimento, occorre prestare attenzione alla stabilità del prodotto. Se il centro di gravità non è centrale rispetto al prodotto, questo lo renderà incline a ribaltarsi. Quando si abbassa il prodotto con un carrello elevatore, assicurarsi che ciò avvenga lentamente e con cura.

Qualora fosse necessario trasportare degli armadietti verticali in posizione orizzontale, assicurarsi che l'armadietto sia rimasto in posizione verticale per almeno 2 ore prima di metterlo in funzione. Si sconsiglia il trasporto di armadietti verticali in posizione orizzontale e qualsiasi danno derivante da tale azione non è coperto da garanzia..



ATTENZIONE

Le raccomandazioni scritte all'esterno dell'imballaggio per il trasporto sono a vantaggio dell'utente. Pertanto devono essere osservate le seguenti raccomandazioni:

- Trasportare il prodotto con attenzione.
- Mantenere il prodotto asciutto.
- Non utilizzare la parte superiore dell'armadietto per la conservazione.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



APERTURA DELLA CONFEZIONE

- Rimuovere il cartone e qualsiasi altro materiale di imballaggio.
- Sollevare l'armadietto per scollegarlo e rimuoverlo dal pallet.
- Posizionare l'armadietto nella posizione desiderata, in piedi sulla propria base.
- Verificare la presenza di danni visibili.
- I materiali di imballaggio possono essere riciclati secondo le normative locali sul riciclaggio.
- Verificare che il codice del prodotto e il numero di serie corrispondano agli stessi su tutti i documenti di spedizione.

Armadietti verticali

Marchio Commerciale			HOSHIZAKI			
Nome del Modello			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Destinazione d'uso			Conservazione	Conservazione	Conservazione	Conservazione
Temperatura di esercizio refrigerata			X	X		
Temperatura di esercizio congelata					X	X
Armadietto multiuso						
Armadietto verticale			X	X	X	X
Armadietto da Bancone						
Parametro	Simbolo	Unità				
Classe di Efficienza Energetica	EEC (CEE)	-	C	C	D	D
Indice di Efficienza Energetica	EEI (IEE)	-	36.44	48.16	60.88	66
Consumo Energetico su 24 ore	E24h	kWh	1.289	2.53	5.949	9.651
Consumo Energetico Annuale	AEC (CEA)	kWh	470.52	926	2171.39	3522.6
Volume Netto per Vano 1	Vn o Vn1	litro	415.16	398.66	420.42	398.66
Volume Netto per Vano 2	Vn2	litro	-	398.66	-	398.66
Volume Netto per Vano 3	Vn3	litro	-	-	-	
Volume Netto per Vano 4	Vn4	litro	-	-	-	
Volume Netto Totale	VnT	litro	415.16	797.32	420.42	797.32
Classe Climatica	CC		5	5	5	5
Refrigerante			R290	R290	R290	R290
Carica		kg	0.058	0.085	0.082	0.105
GWP			3	3	3	3
Equivalente di CO2		t. CO2	0.174	0.255	0.246	0.315
Molto Resistente; Questo apparecchio è destinato all'uso a temperature ambiente fino a 40°C			X	X	X	X
Dettagli del contatto	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Indirizzo: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, I Paesi Bassi Tel.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					



II. ISTRUZIONI OPERATIVE

ELETTRICITÀ

Prima di collegare il prodotto all'alimentazione elettrica, verificare che l'alimentazione elettrica specificata sull'etichetta della descrizione del prodotto corrisponda all'alimentazione elettrica della rete locale.

L'etichetta di descrizione del prodotto con l'alimentazione elettrica specificata si trova all'interno dell'armadietto, in alto a sinistra.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita solo da personale di assistenza qualificato e addestrato secondo le specifiche elencate in questo manuale.

La sicurezza elettrica di questo armadietto può essere valida solo se è collegato a terra in conformità alle leggi e ai regolamenti locali vigenti.

La messa a terra del prodotto è sempre richiesta.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da una messa a terra impropria.

Attenersi a tutti i requisiti di elettricità stipulati dalle normative elettriche locali. La spina elettrica e la presa a muro del prodotto devono avere la corretta lettura della connettività di terra. Se necessario, impiegare un elettricista qualificato.

VERIFICHE PRELIMINARI GENERALI

Assicurarsi che l'armadietto poggi su una superficie piana e sia in posizione verticale. Se necessario, è possibile utilizzare i piedini regolabili del mobile per ottenere ciò. Tutti i piedi dovrebbero essere a contatto con il suolo. Ciò è necessario per il corretto funzionamento della porta dell'armadietto.

Non posizionare l'armadietto vicino a dispositivi che generano calore come forni, griglie e friggitori. Non esporre alla luce diretta del sole. Il calore irradiato da pareti o pavimenti deve essere coibentato con idoneo materiale isolante. L'armadietto deve essere posizionato il più lontano possibile da qualsiasi fonte di calore.

Se l'armadietto viene riposizionato, attendere tre ore prima di riavviare. Rimuovere la protezione in plastica o il nastro dalle superfici esterne.

Assicurarsi che l'armadietto sia posizionato in modo che possa fluire aria fresca sufficiente al/dal circuito di raffreddamento e attorno alle superfici dell'armadietto. Lasciare uno spazio libero di almeno 500 mm dalla parte superiore dell'armadietto.

Se due frigoriferi o congelatori devono essere affiancati, dovrebbero esserci almeno 50 mm. spazio tra di loro.

Non ostruire i fori di ventilazione.



VERIFICHE ELETTRICHE PRELIMINARI

- Verificare che la tensione di rete e la frequenza della presa siano conformi alle informazioni sull'etichetta di descrizione del prodotto.
- L'armadio viene collegato a una presa di rete con un fusibile da 13-16 Amp come collegamento seriale.
- Spegnerne il fusibile di rete collegato al cavo di alimentazione.
- Verificare che la spina sull'armadio sia adatta all'uso con la presa di rete disponibile e che combacino.

PRIME OPERAZIONI E CONTROLLI

Dopo aver completato i controlli di cui sopra, l'armadietto può essere azionato.

L'interruttore ON/OFF aziona l'armadietto.

Dopo l'accensione dell'armadietto, il compressore inizierà a funzionare. Il compressore funzionerà fino al raggiungimento della temperatura preimpostata in fabbrica. Gli alimenti non devono essere riposti nell'armadietto fino a quando la temperatura impostata non è stata regolata per adattarsi agli alimenti da raffreddare.

La nuova impostazione della temperatura può essere eseguita tramite il controller come descritto in questo manuale.



IMPORTANTE

- Lasciare raffreddare il prodotto alla temperatura impostata prima di inserire gli alimenti all'interno.
- Non superare mai la capacità di carico massima. La capacità massima del ripiano è un carico uniforme di 40 kg ciascuno per i ripiani negli armadietti verticali e 20 kg per i ripiani e i cassetti negli armadietti.
- Fare riferimento alla sezione "Controlli preliminari generali" di questo manuale per informazioni sulla quantità di spazio richiesta per una buona ventilazione dell'aria intorno al prodotto.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con un propellente infiammabile in questo apparecchio.



AVVERTIMENTO:

- Non ostruire in nessun momento le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli consigliati dal produttore.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'armadietto.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E PRESTAZIONI

Le corrette condizioni di conservazione non sono solo fondamentali per l'igiene e la sicurezza alimentare, ma migliorano la qualità del servizio e riducono il consumo di energia. È possibile ottenere le migliori prestazioni se si osservano i seguenti suggerimenti e linee guida: tenere tutti gli alimenti solo sugli scaffali e non posizionare mai gli alimenti sul pavimento dell'armadietto.

Gli alimenti devono essere collocati nell'armadietto o nel bancone in modo tale da consentire un buon flusso d'aria tutt'intorno, lasciando spazio tra gli oggetti e le pareti del prodotto. Se necessario, la distanza del ripiano può essere regolata di conseguenza.

PANNELLO DI CONTROLLO



Il pannello di controllo fornisce i seguenti controlli e funzioni:

1. Tasto SET
 - Utilizzare per immettere/impostare i valori di input
2. Tasto ON/OFF
 - Tenere premuto per 4 secondi per accendere o spegnere l'armadietto
3. Tasto DOWN (GIÙ)
 - Utilizzare per scorrere il menu verso il basso o modificare/ridurre il valore
4. Tasto UP (SU)
 - Utilizzare per scorrere verso l'alto un menu o per modificare/aumentare il valore
 - Tenere premuto per 4 secondi per avviare lo SCONGELAMENTO MANUALE

FUNZIONI DEL PANNELLO FRONTALE

Il pannello di controllo può essere bloccato e sbloccato.

Per bloccare i controlli:

- Assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura
- Non operare per 30 secondi
- Il display mostrerà "LOC" per 1 secondo e la tastiera si bloccherà automaticamente

Per sbloccare i controlli:

- Toccare un tasto per un secondo: il display visualizzerà per un secondo il messaggio "UNL"

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

1. Assicurarsi che il pannello di controllo non sia bloccato e che non sia in corso alcuna procedura.
2. Toccare il tasto SET, il LED * lampeggerà.
3. Modificare l'impostazione della temperatura utilizzando le frecce SU e GIÙ.
4. Toccare il tasto SET o non operare per 15 sec. Il LED * smetterà di mostrare e il controller uscirà da questa procedura.
5. Per uscire dalla procedura di impostazione della temperatura prima che sia completata.
 - a. Toccare il tasto ON/OFF (eventuali modifiche non verranno salvate). Il setpoint di lavoro può essere impostato anche tramite il parametro SP.



VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA (rilevata dalle sonde)

1. Assicurarsi che il pannello di controllo non sia bloccato e che non sia in corso alcuna procedura.
2. Premere la freccia GIÙ per 4 secondi: il display visualizzerà la prima sonda disponibile.
3. Selezionare la sonda corretta utilizzando le frecce SU e GIÙ.
4. Premere il tasto SET.

Questa tabella mostra i codici per ciascuna delle sonde.

Etichetta	Temperatura visualizzata
Pb1	Temperatura dell'armadietto
Pb2	Temperatura dell'evaporatore

Per uscire dalla procedura premere il tasto SET per 60 secondi o non operare per 60 secondi. Quindi premere il tasto ON/OFF.

Nota: se la sonda evaporatore non è presente, il codice Pb2 non verrà visualizzato.

ALLARMI DI TEMPERATURA

Questo è un elenco di allarmi mostrati da questo armadietto.

CODICE	TIPO DI ALLARME	VALORE CRITICO
AL	Allarme di bassa temperatura	Bassa temperatura dell'armadietto durante questo allarme
AH	Allarme di alta temperatura	Alta temperatura dell'armadietto durante questo allarme
Id	Allarme di porta aperta	Temperatura massima dell'armadietto durante questo allarme

La registrazione degli allarmi può essere eseguita solo mentre l'armadietto è acceso.

Quando la causa dell'allarme non è più presente, l'armadietto tornerà al normale funzionamento.

ACCESSO ALLA STORIA DEGLI ALLARMI

1. Premere il pulsante GIÙ per 2 secondi per visualizzare il primo codice
2. Premere e rilasciare il pulsante SU o selezionare LS premendo il pulsante GIÙ
3. Premere e rilasciare il pulsante SET: verrà visualizzato uno dei codici sopra

Per selezionare un allarme, premere il pulsante SU finché non viene visualizzato AH.

Per visualizzare le informazioni sull'allarme premere e rilasciare il tasto SET (il LED HACCP lampeggiante si spegnerà).

TESTI A DISPLAY E LORO SIGNIFICATO

8.0	Valori critici 8,0°C/°F
Dur	Il display mostra l'ora della sveglia
h01	Allarme di 1 ora (cont.)
n15	Allarme di 1 ora e 15 minuti
AH	Allarme selezionato

Per uscire dalla visualizzazione storica, premere e rilasciare ripetutamente il pulsante ON/STANDBY.

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



Per uscire dal processo, premere ripetutamente i pulsanti SU o GIÙ fino a quando il display mostra la temperatura dell'armadietto o attendere 60 secondi senza premere alcun pulsante.

Metodo di uscita alternativo: premere e rilasciare il pulsante ON/STANDBY. Se non ci sono allarmi registrati, il codice LS non verrà visualizzato.

CODICI DI ERRORE

Codice	Descrizione
Pr1	Errore sonda dell'armadietto
Pr2	Errore sonda dell'evaporatore

La correzione di questi errori può essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.

STATI DI FUNZIONAMENTO

Gli stati operativi disponibili sono elencati di seguito:

Stato	Descrizione
ON	L'armadietto è acceso e funzionante
STANDBY	L'armadietto è acceso ma spento
OFF	L'armadietto non è alimentato, la spina non è nella presa o l'isolatore principale è spento



IMPORTANTE

Non eseguire alcuna manutenzione o riparazione mentre l'armadietto è acceso o in modalità standby. Solo quando l'alimentazione è completamente isolata dall'armadietto si possono eseguire lavori.

III. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Questa sezione è particolarmente destinata al proprietario/utente del prodotto. Fornisce importanti informazioni sul corretto utilizzo e per massimizzare la durata del prodotto.

Si consiglia che qualsiasi servizio tecnico venga eseguito da personale qualificato competente a causa della natura dei rischi meccanici ed elettrici.

Pochi semplici passaggi durante l'utilizzo e la regolazione possono ridurre la necessità di costose riparazioni da parte dei tecnici dell'assistenza. Questi passaggi non richiedono conoscenze tecniche speciali.



IMPORTANTE

AVVERTIMENTO: l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione durante la pulizia o la manutenzione e durante la sostituzione di parti. La rimozione della spina deve essere tale che un operatore possa controllare da qualsiasi punto a cui ha accesso che la spina rimanga rimossa. Prima di iniziare la pulizia e la manutenzione del prodotto, assicurarsi che l'alimentazione sia stata spenta e che non possa essere ricollegata accidentalmente da nessun altro.



ATTENZIONE

Non lavare il prodotto con acqua ad alta pressione. Evitare qualsiasi possibilità di spruzzatura nei componenti elettrici.

PULIZIA

- Si consiglia di pulire periodicamente l'interno dell'armadio con detergenti disinfettanti. La pulizia interna dell'armadio deve essere eseguita utilizzando acqua calda e leggermente saponosa.
- Solo detergenti a pH neutro o leggermente alcalini possono essere usati per pulire l'interno e l'esterno dell'armadio.
- I danni causati da prodotti per la pulizia contenenti sostanze chimiche che potrebbero danneggiare l'acciaio inossidabile non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare mai strumenti in metallo, spugnette metalliche né creme o polveri abrasive.
- Lo sporco può essere pulito con un panno umido.
- Mantenere le griglie di ventilazione dell'armadietto sempre pulite e libere.
- I ripiani sono rimovibili per un facile accesso alla pulizia.
- Assicurarsi che le guide dei ripiani e i ripiani stessi siano puliti accuratamente.



IMPORTANTE

Il prodotto è realizzato in acciaio inossidabile. Se utilizzato in condizioni normali, l'acciaio inossidabile non si corrode, tuttavia si verificherà corrosione dell'acciaio se vengono utilizzati detergenti corrosivi.

MANUTENZIONE ORDINARIA

CONDENSATORE

È molto importante che il condensatore sia in grado di trasferire il massimo calore. Pertanto, la superficie del condensatore deve essere sempre pulita e chiara. A causa dell'effetto della ventola, la polvere si accumulerà sopra e all'interno delle alette del condensatore. Per pulire il condensatore è possibile utilizzare un

HOSHIZAKI

Snowflake GII+



aspirapolvere con spazzola.

Prestare particolare attenzione per evitare di causare danni alle alette del condensatore o alle pale del ventilatore.

Se è presente un filtro, rimuovere il filtro per pulirlo e quindi sostituirlo. Sostituire il filtro se è danneggiato o troppo sporco per essere pulito correttamente.

GUARNIZIONI DELLA PORTA

Una guarnizione della porta in buone condizioni impedirà l'ingresso di umidità e aria calda nell'armadietto, quindi è vitale per il buon funzionamento economico dell'armadietto.

CAVO DI ALIMENTAZIONE

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone qualificate allo stesso modo per evitare pericoli.

PREPARAZIONE PER PERIODI A LUNGO TERMINE SENZA UTILIZZO

- Spegnere l'alimentazione dall'isolatore principale o rimuovere la spina dell'armadietto dalla presa.
- Rimuovere tutti gli alimenti dall'armadietto.
- Pulire l'armadietto (fare riferimento alla sezione sulla pulizia).
- Rimuovere la polvere e lo sporco accumulati sul compressore.
- Per evitare cattivi odori, non chiudere completamente la porta.



ATTENZIONE

Quando si scollega il prodotto, tenere presente che l'acqua di disgelo potrebbe gocciolare dall'armadietto sul pavimento. Ciò può causare danni al pavimento e causare condizioni scivolose.

HOSHIZAKI

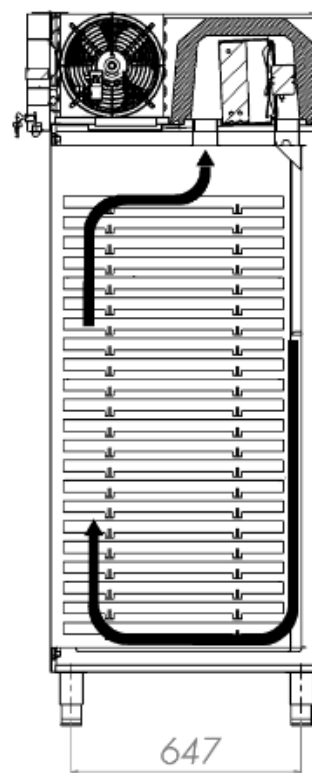
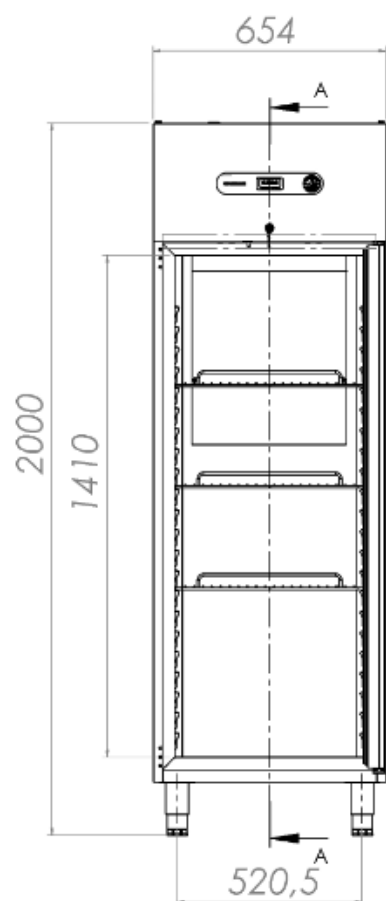
Snowflake GII+



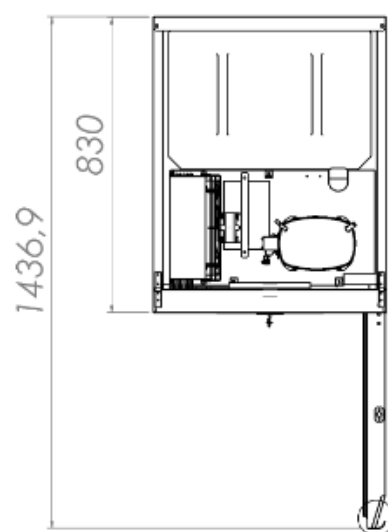
IV. INFORMAZIONI TECNICHE

DIMENSIONI DEI PRODOTTI

SUR-65EG & SUF-65EG



SEZIONE A-A



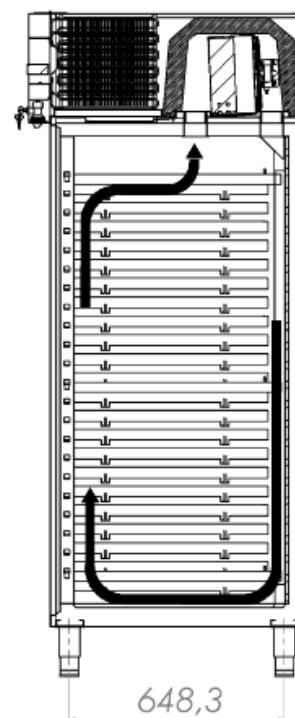
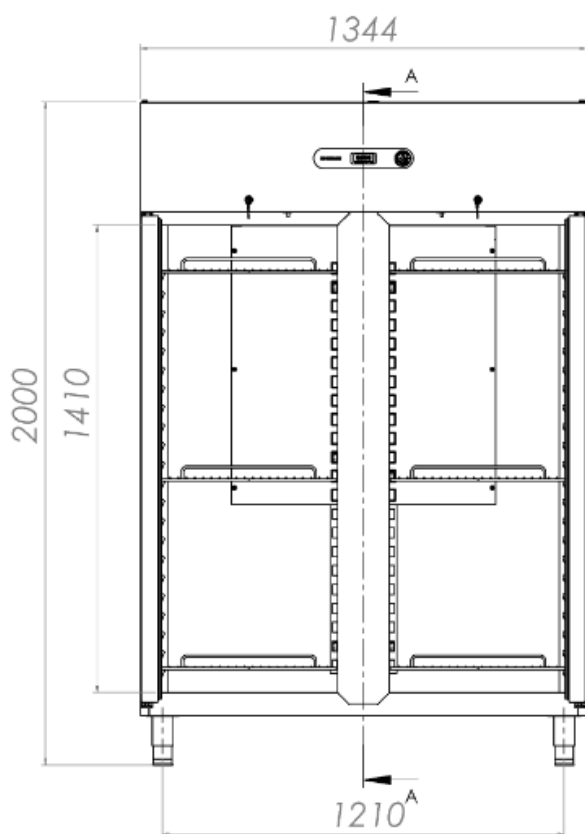
HOSHIZAKI

Snowflake GII+

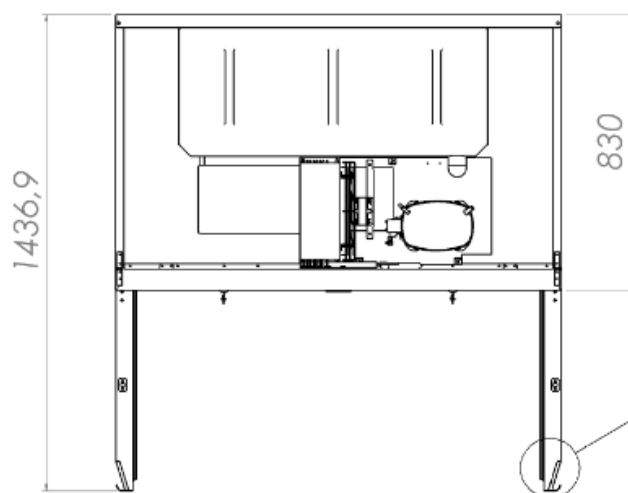


DIMENSIONI DEI PRODOTTI

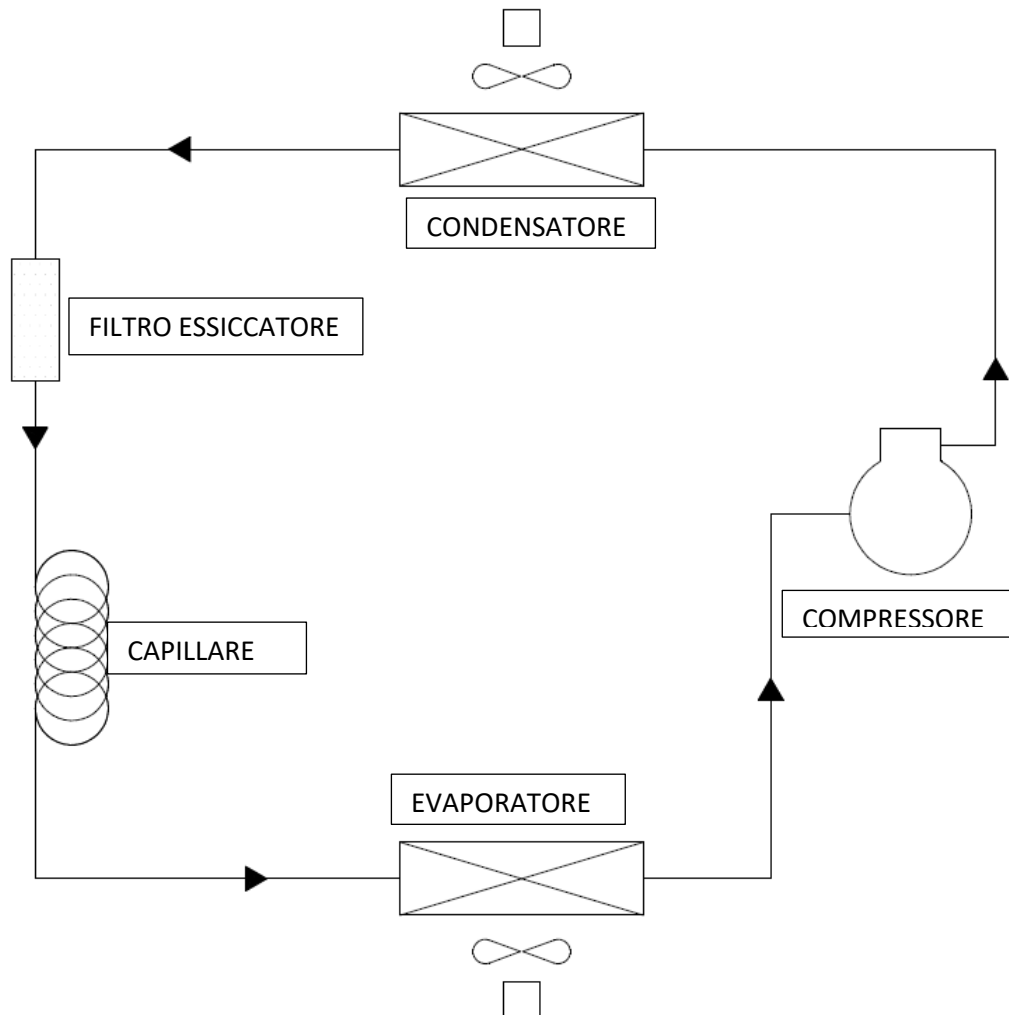
SUR-135EG & SUF-135EG



SEZIONE A-A

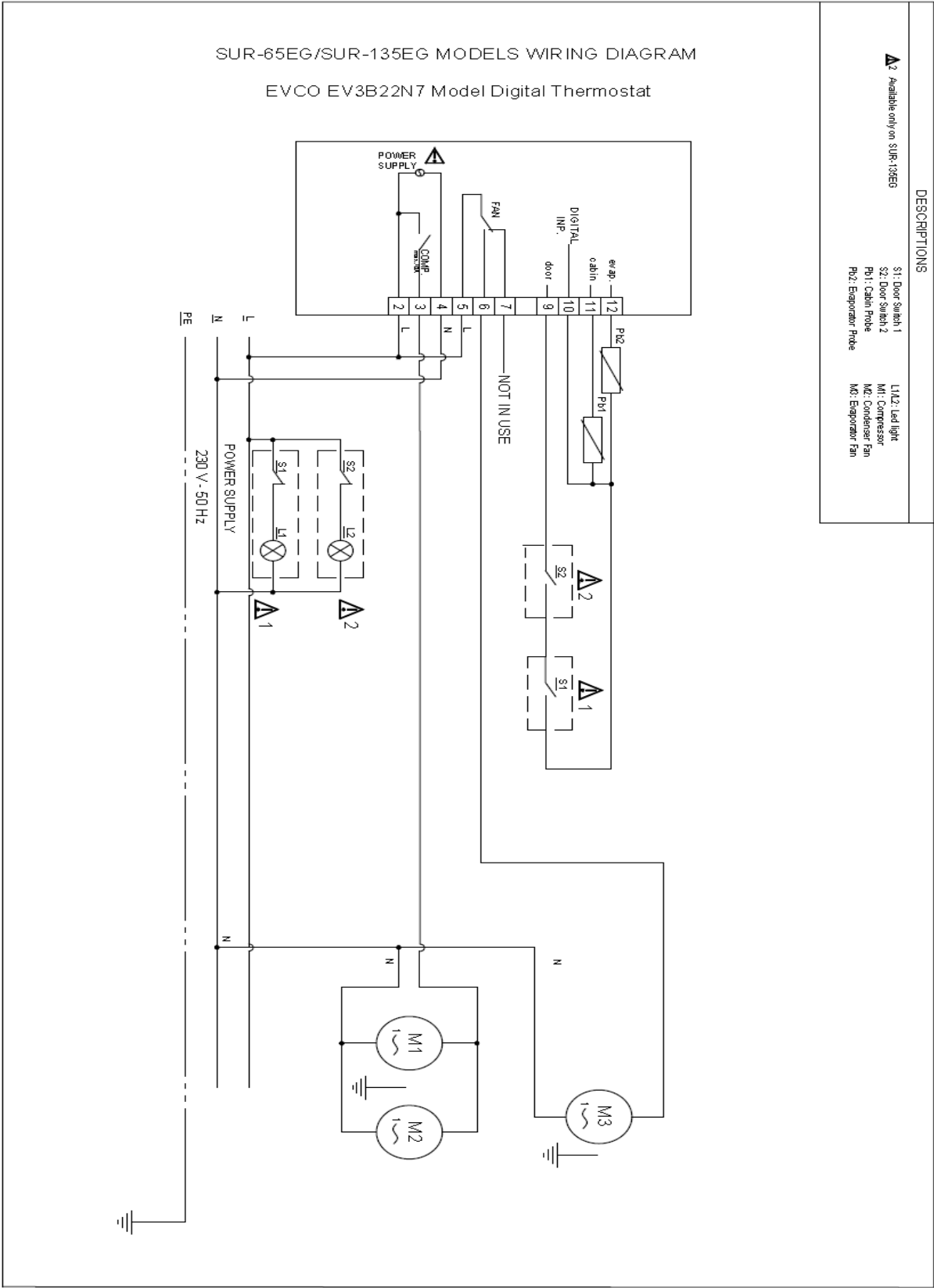


SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO STANDARD



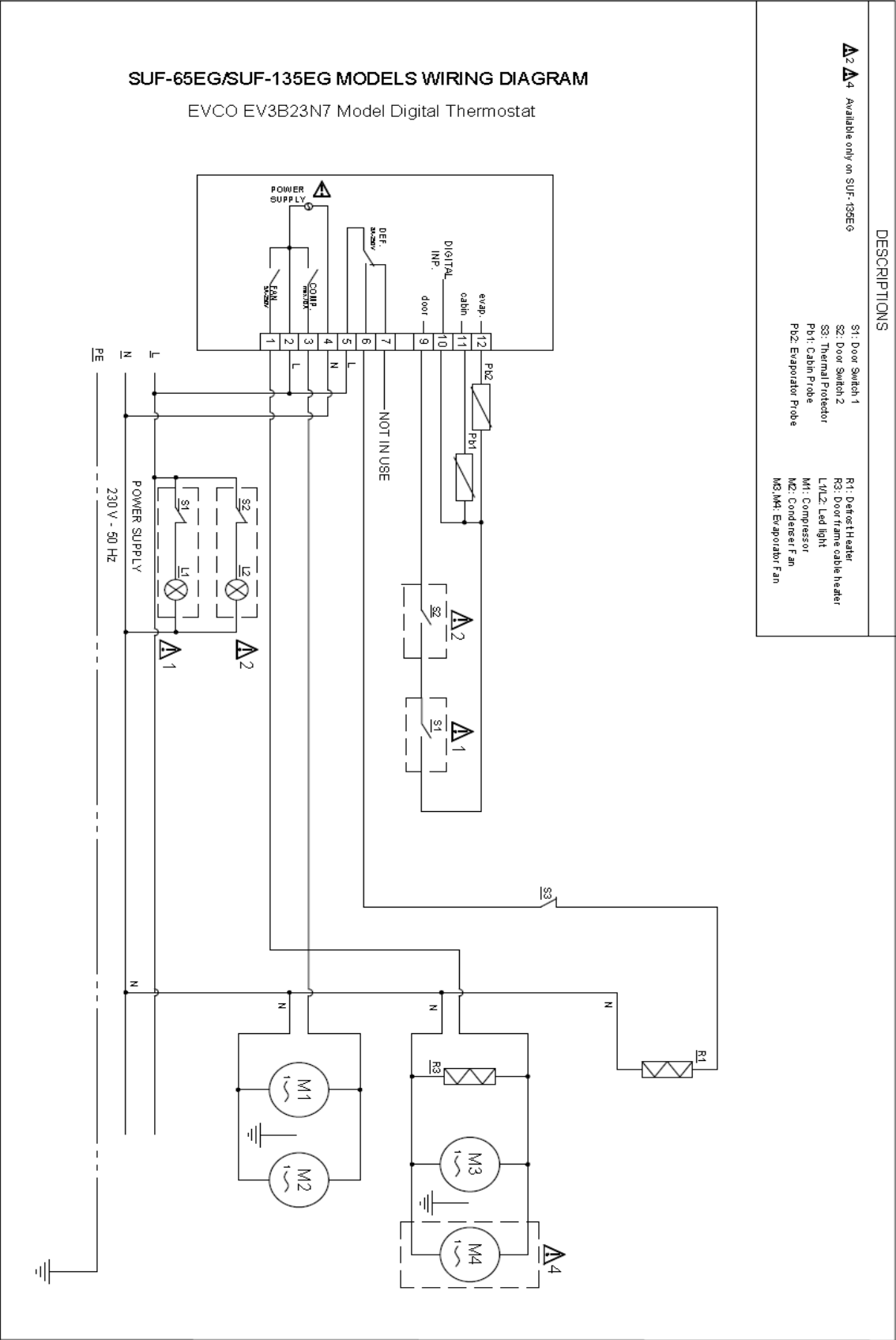


SCHEMA DI COLLEGAMENTO MODELLI SUR-65EG / SUR-135EG





SCHEMA ELETTRICO MODELLI SUF-65EG / SUF-135EG



V. DIAGNOSI DEL SERVIZIO

La tabella seguente elenca diversi problemi che potresti incontrare. Se viene visualizzato un codice di allarme, si è verificato un malfunzionamento. Correggere tutte le possibili cause prima di ripristinare l'armadietto. Le potenziali cause e i rimedi sono elencati di seguito.

Se un codice di errore persiste dopo aver eseguito i controlli seguenti, contattare un tecnico autorizzato. È necessario determinare le caratteristiche del messaggio di errore. I dettagli del prodotto, compreso il numero di serie, si trovano sulla targhetta del prodotto.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO
L'armadietto non funziona	Non viene fornita alimentazione all'armadietto	Verificare che la spina e il cavo di alimentazione siano privi di difetti
Il compressore si ferma raramente	La temperatura ambiente è troppo alta	La ventilazione deve essere migliorata
	Il condensatore o il filtro del condensatore sono ostruiti	Controllare e pulire regolarmente il filtro del condensatore
	Carica di refrigerante bassa	Chiamare un tecnico autorizzato per riparare una perdita
	Le guarnizioni della porta non si sigillano correttamente	Chiamare un tecnico autorizzato per sostituire le guarnizioni
	L'evaporatore è ghiacciato	Non posizionare cibi caldi nell'armadietto
		Non collocare alimenti con un alto contenuto di acqua all'interno dell'armadietto a meno che non siano conservati in contenitori sigillati
		Avviare un ciclo di sbrinamento manuale
Acqua traboccante dalla bacinella del condensatore	Posizionamento frequente di cibi caldi nell'armadietto	Chiamare un tecnico autorizzato per sostituire il ventilatore/i ventilatori
		Non posizionare cibi caldi nell'armadietto
	Apertura frequente di ante o cassetti	Posizionare gli alimenti con un alto contenuto di acqua in contenitori sigillati nell'armadietto
La temperatura dell'armadio è alta	Il condensatore è bloccato da sporco e polvere	Verificare se le specifiche dell'armadietto confermano che è adatto all'uso corrente
	Il flusso d'aria all'interno dell'armadietto è bloccato	Controllare e pulire regolarmente il filtro del condensatore
	L'aria ambiente sta entrando nell'armadietto	Rimuovere gli alimenti che bloccano il flusso d'aria
		Assicurarsi che la porta sia chiusa
		Verificare la presenza di danni alla porta e alle guarnizioni del cassetto
	L'evaporatore è ghiacciato	Contattare un tecnico autorizzato
		Avviare un ciclo di sbrinamento manuale

VI. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE

SOSTITUZIONE LAMPADINA INTERNA

- Spegnere l'alimentazione dall'isolatore principale o rimuovere la spina dell'armadietto dalla presa.
- Aprire la porta.
- Rimuovere la vite che fissa il tettuccio e quindi sollevare il tettuccio.
- Assicursi che la nuova lampadina abbia la stessa potenza della vecchia lampadina. La tensione e la potenza sono stampate sulla lampadina.
- Rimuovere e sostituire la lampadina.

SMALTIMENTO DELL'ARMADIETTO

- Il gas refrigerante presente nell'armadietto è identificabile dalla targa dati.
- L'armadietto è prodotto con materiali riciclabili in conformità con le normative UE. Pertanto, al termine della sua vita economica, l'armadietto deve essere passato all'apposito centro di riciclaggio per lo smaltimento.
- Non riciclare l'armadietto come metallo o rifiuti domestici.
- Non compattare il circuito frigorifero dell'impianto raffreddamento.



IMPORTANTE

Attenersi alle leggi e ai regolamenti locali durante lo smaltimento dell'armadietto.

HOSHIZAKI Snowflake GII+



Tutti i Diritti Riservati

Hoshizaki si riserva il diritto di modificare qualsiasi caratteristica e informazione in questo manuale.

Dettagli del Contatto

Sede Centrale

Hoshizaki Europe B.V.

TEL: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Filiali

Hoshizaki UK - Regno Unito, Irlanda

TEL: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Germania, Svizzera, Austria

TEL: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX - Paesi Bassi, Belgio, Lussemburgo

TEL: +31 20 565 0420, +31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France - Francia

TEL: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - Spagna, Portogallo

TEL: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Medio Oriente

TEL: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Danimarca, Norvegia, Svezia

TEL: +45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V – Tutti gli altri paesi in Europa e Africa

TEL: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl



KYLSKÅP OCH FRYSAR

HANDBOK FÖR ANVÄNDNING, UNDERHÅLL OCH INSTALLATION



I. ALLMÄN INFORMATION	149
II. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER	152
III. UNDERHÅLLSANVISNINGAR	158
IV. TEKNISK INFORMATION	160
V. SERVICEDIAGNOS	165
VI. DEMONTERING OCH BYTE	166

Kontaktuppgifter:

HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Adress: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, Nederländerna

Tel: +31 (0)20 691 8499

<http://hoshizaki-europe.com/>



HOSHIZAKI

Snowflake GIII



I. ALLMÄN INFORMATION

PRODUKTDEKAL

1	Produktnummer
2	Produktbeskrivning
3	Modell
4	Köldmedel (GWP)
5	CO2-ekvivalent
6	IP-skydd
7	Klimatklass
8	Tillverkningsdatum
9	Total effekt/ström/lampans effekt
10	Spänning – frekvens
11	Värmeelement
12	Systemtryck
13	Jäsmedel
14	Serienummer

PRODUCT NUMBER	1
----------------	---



PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



SYFTET MED ANVÄNDNINGEN

- Produkten är endast lämplig för användning inomhus och endast för förvaring av mat och dryck. Förvaringsenheter som är utformade för att lagra produkter som har kyl-/frystemperatur.
- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår till följd av användning i strid med de riktlinjer som anges i den här boken.
- När mat förvaras i skåpet får maten aldrig komma i kontakt med höljet.
- Alla livsmedel måste täckas över ordentligt. För att undvika kontaminering och korrosion av inre komponenter ska alla produkter förpackas eller förvaras i förseglade behållare.
- Förvara inte varma matvaror eller vätskor i skåpet.
- Drycker som förvaras i lådor och glasflaskor får inte förvaras vid temperaturer under 0 °C (frysunkten). Burkar och glasflaskor kan explodera på grund av expansion. Behållare med lock får inte fyllas helt: en liten mängd utrymme bör lämnas för expansion.
- Skåpet är utrustat med en funktion för automatisk avfrostning. Det går också att avfrosta det manuellt. Manuell avfrostning innebär inte att skåpet stängs av under en längre period utan kan utföras via styrenheten. Under inga omständigheter får du använda fysisk kraft eller handverktyg för att avlägsna is från skåpet, skador som uppstår till följd av sådana åtgärder är svåra att reparera.
- Använd inte mekaniska eller alternativa avfrostningsmetoder.
- Maskinen får bara användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller kognitiva förmågor, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras.
- Barn som övervakas får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 års ålder, personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller kognitiva förmågor och personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen om de övervakas eller instrueras angående säker användning av apparaten samt är införstådda med riskerna.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



- Alla elektriska eller mekaniska ändringar i det här skåpet upphäver garantin. Ändringar som utförs av ej auktoriserade servicetekniker och andra ändringar än de som beskrivs i den här handboken upphäver också garantin. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av sådana ändringar.

KLIMATKLASS

Skåpet är utformat att användas inom specifika omgivningstemperaturer och luftfuktighetsnivåer. De anges i klimatklassificeringssystemet. Dessa nivåer får aldrig överskridas. Klimatklassen för den här produkten anges på produktdekalen. Kylskåpet är inte lämpligt för användning i temperaturer under 16 °C omgivningstemperatur.

Klimatklass	Omgivningstemperatur och luftfuktighet
4	+30 °C med % 55 RH
5	+40 °C med % 40 RH

MOTTAGANDE OCH KONTROLLER

Skåp förpackas i skyddande förpackningsmaterial för transport. Kontrollera vid leveransen att skåpet inte har några transportskador och att skåpmodellen är den som du beställde.

VIKTIGT

Åtgärderna som anges nedan måste följa alla lokala lagar och säkerhetsföreskrifter. Följ alla gällande säkerhetsföreskrifter när produkten används.

TRANSPORT

När produkten lyfts med maskiner ska lyftkapaciteten hos maskinerna kontrolleras innan arbetet utförs.

VIKTIGT

När en gaffeltruck används för att flytta produkten ska du se till att gafflarna förs in i lämpliga öppningar på pallan.

Se till att produkten står stadigt under flytten. Om produktens tyngdpunkt inte är centralt placerad kan den välta. När produkten sänks ned med en gaffeltruck ska du se till att det sker långsamt och försiktigt. Om ett stående skåp måste transporteras i horisontalt läge ska du se till att skåpet har stått upprätt i minst 2 timmar innan du använder det. Vi rekommenderar inte att du transporterar stående skåp horisontalt och skador som uppstår till följd av sådana åtgärder täcks inte av garantin.

OBSERVERA

Rekommendationer på utsidan av transportförpackningen är avsedda för användaren. Följande rekommendationer bör följas:

- Bär produkten försiktigt.
- Håll produkten torr.
- Använd inte skåpets ovansida för förvaring.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII

OPPNA FÖRPACKNINGEN



- Ta bort kartongen och annat eventuellt förpackningsmaterial.
- Lyft skåpet för att lossa det och ta bort det från lastpallen.
- Placera skåpet stående på basen på önskad plats.
- Kontrollera om det finns synliga skador.
- Förpackningsmaterialet kan återvinnas i enlighet med lokala återvinningsbestämmelser.
- Kontrollera att produktkoden och serienumret stämmer överens med de på leveransdokumenten.

Stående skåp

Varumärke			HOSHIZAKI			
Modellnamn			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Avsedd användning			Förvaring	Förvaring	Förvaring	Förvaring
Drifttemperatur vid kylning			X	X		
Drifttemperatur vid frysning					X	X
Skåp för flera användningsområden						
Vertikalt skåp			X	X	X	X
Bänkskåp						
Parameter	Symbol	Enhet				
Energieffektivitetsklass	EEC	-	C	C	D	D
Energieffektivitetsindex	EEL	-	36,44	48,16	60,88	66
24 timmars energiförbrukning	E24h	kWh	1,289	2,53	5,949	9,651
Årlig energiförbrukning	AEC	kWh	470,52	926	2 171,39	3 522,6
Nettovolym för fack 1	Vn eller Vn1	liter	415,16	398,66	420,42	398,66
Nettovolym för fack 2	Vn2	liter	-	398,66	-	398,66
Nettovolym för fack 3	Vn3	liter	-	-	-	
Nettovolym för fack 4	Vn4	liter	-	-	-	
Total nettovolym	VnT	liter	415,16	797,32	420,42	797,32
Klimatklass	CC		5	5	5	5
Köldmedium			R290	R290	R290	R290
Laddning		kg	0,058	0,085	0,082	0,105
GWP			3	3	3	3
CO2-ekvivalent		t. CO2	0,174	0,255	0,246	0,315
Tålig, den här apparaten är avsedd för användning i omgivningstemperaturer upp till 40 °C			X	X	X	X
Kontaktuppgifter:	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Adress: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, Nederländerna Tel: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					



II. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

ELEKTRICITET

Innan du ansluter produkten till elnätet ska du kontrollera att strömförsörjningen som anges på produktdekalen motsvarar det lokala nätets strömförsörjning.

Produktdekalen som anger strömförsörjningen finns på insidan av skåpet, längst upp till vänster.

Produkten får bara installeras av kvalificerad och utbildad servicepersonal i enlighet med specifikationerna i den här handboken.

Elsäkerheten i skåpen gäller bara om det är jordat i enlighet med gällande lokala lagar och föreskrifter.

Produkten måste alltid jordas.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig jordning.

Följ alla krav som anges i lokala elföreskrifter. Produktens elkontakt och vägguttag måste ha rätt märkvärde för jordanslutning. Anlita vid behov en behörig elektriker.

ALLMÄNNA INLEDANDE KONTROLLER

Se till att skåpet står upprätt på ett plant underlag. Vid behov kan skåpets fötter justeras. Alla fötter ska vara i kontakt med underlaget. Det krävs för att skåpdörren ska fungera.

Placera inte skåpet bredvid enheter som alstrar värme, till exempel ugnar, grillar och fritöser. Utsätt det inte för direkt solljus. Värme som kan utstrålas av väggar eller golv måste isoleras med lämpligt isoleringsmaterial. Skåpet ska placeras så långt som möjligt från alla värmekällor.

Om skåpet måste flyttas ska du vänta i tre timmar innan du startar om det. Plastskydd eller tejp ska tas bort från utsidorna.

Se till att skåpet är placerat så att tillräckligt med frisk luft kan strömma till/från kylkretsen och runt skåpets ytor. Lämna minst 500 mm fritt utrymme från skåpets ovansida.

Om två kylskåp eller frysar ska placeras sida vid sida bör det finnas minst 50 mm utrymme mellan dem.

Täpp inte för ventilationshålen.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



INLEDANDE ELEKTRISKA KONTROLLER

- Kontrollera att nätspänningen och frekvensen i uttaget överensstämmer med informationen på produktdekalen.
- Skåpet är seriellt anslutet till ett eluttag med en 13–16 A-säkring.
- Stäng av nätsäkringen som är ansluten till strömkabeln.
- Kontrollera att kontakten på skåpet är lämplig för användning med det tillgängliga eluttaget och att de passar ihop.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



INLEDANDE ÅTGÄRDER OCH KONTROLLER

När kontrollerna ovan har slutförts kan skåpet användas. Skåpet styrs med

PÅ/AV-knappen.

Kompressorn börjar arbeta när skåpet har slagits PÅ. Kompressorn går tills den fabriksinställda temperaturen har nåtts. Matvaror bör inte placeras i skåpet förrän temperaturinställningen har justerats för att passa matvarorna som ska kylas.

En ny temperatur kan ställas in via styrenheten så som beskrivs i den här handboken.

VIKTIGT

- Låt produkten svalna till den inställda temperaturen innan du lägger in matvaror.
- Överskrid aldrig den maximala kapaciteten. Den maximala hyllkapaciteten är 40 kg jämnt fördelat på hyllor i stående skåp och 20 kg på hyllor och i lådor i bänkskåp.
- Se avsnittet Allmänna inledande kontroller i den här handboken för information om hur mycket utrymme som krävs för god ventilation runt produkten.
- Förvara inte explosiva ämnen som sprejflaskor med lättantändligt drivmedel i apparaten.

VARNING:

- Täck aldrig för ventilationsöppningarna på apparaten.
- Använd inte mekaniska enheter eller andra medel för att skynda på avfrostningsprocessen om inte sådana rekommenderas av tillverkaren.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inte elektriska apparater inuti skåpet.

FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN OCH PRESTANDA

Rätt förvaringsförhållanden är inte bara av största vikt för livsmedelshygien och livsmedelssäkerhet, utan också för att förbättra kvaliteten och minska energiförbrukningen. Bästa prestanda kan uppnås om följande tips och riktlinjer följs: förvara bara matvaror på hyllor, placera aldrig matvaror på skåpets golv.

Matvaror ska placeras i skåpet eller bänkskåpet på ett sådant sätt att luftflödet runt omkring är bra och det finns utrymme mellan varorna och produktens väggar. Hyllavståndet kan justeras därefter om det behövs.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII

KONTROLLPANEL



Kontrollpanelen har följande reglage och funktioner:

1. SET-knapp
 - Används för att ange/ställa in värden
2. PÅ/AV-knapp
 - Håll intryckt i 4 sekunder för att slå på eller stänga av skåpet
3. NED-knapp
 - Används för att bläddra nedåt på menyn eller ändra/minska värden
4. UPP-knapp
 - Används för att bläddra uppåt på en meny eller ändra/öka värden
 - Håll intryckt i 4 sekunder för att starta MANUELL AVFROSTNING

FUNKTIONER PÅ FRONTPANELEN

Kontrollpanelen kan låsas och låsas upp.

Låsa reglagen:

- Kontrollera att inga åtgärder utförs
- Använd inte på 30 sekunder
- Displayen visar "LOC" i 1 sekund och tangentbordet låses automatiskt

Låsa upp reglagen:

- Tryck på en knapp i en sekund: meddelandet "UNL" visas på displayen i en sekund

TEMPERATURINSTÄLLNING

1. Kontrollera att kontrollpanelen inte är låst och att inga åtgärder utförs.
2. Tryck på SET-knappen, då blinkar LED-lampan *.
3. Ändra temperaturinställningen med UPP- och NED-pilarna.
4. Tryck på SET-knappen eller utför inga åtgärder på 15 sekunder. LED-lampan * slocknar och styrenheten avslutar proceduren.
5. Så här avbryter du temperaturinställningen innan den är klar.
 - a. Tryck på PÅ/AV-knappen (eventuella ändringar sparas inte). Börvärdet för drift kan också ställas in via SP-parametern.



HOSHIZAKI

Snowflake GIII

TEMPERATURVISNING (detekteras av givare)

1. Kontrollera att kontrollpanelen inte är låst och att inga åtgärder utförs.
2. Tryck på NED-pilen i 4 sekunder: displayen visar den första tillgängliga givaren.
3. Välj rätt givare med UPP- och NED-pilarna.
4. Tryck på SET-knappen.

I den här tabellen visas koderna för de olika givarna.

Etikett	Visad temperatur
Pb1	Skåpets temperatur
Pb2	Förångarens temperatur

Avsluta proceduren genom att trycka på SET-knappen i 60 sekunder eller inte utföra några åtgärder på 60 sekunder. Tryck sedan på PÅ/AV-knappen.

Obs! Pb2-koden visas inte om en givare för förångaren saknas.

TEMPERATURLARM

Det här är en lista över larm som visas av skåpet.

KOD	LARMTYP	KRITISKT VÄRDE
AL	Larm för låg temperatur	Låg skåptemperatur när larmet är aktivt
AH	Larm för hög temperatur	Hög skåptemperatur när larmet är aktivt
Id	Larm för öppen dörr	Maximal skåptemperatur när larmet är aktivt

Larm kan bara registreras när skåpet är påslaget.

När orsaken till larmet inte längre finns återgår skåpet till normal drift.

ÅTKOMST TILL LARMHISTORIKEN

1. Tryck på NED-knappen i 2 sekunder för att visa den första koden
2. Tryck in och släpp UPP-knappen eller välj LS genom att trycka på NED-knappen
3. Tryck in och släpp SET-knappen: en av koderna ovan visas Välj ett larm

genom att trycka på UPP-knappen tills AH visas.

Om du vill visa larminformation trycker du in och släpper SET-knappen (den blinkande HACCP-lysdioden slocknar).

TEXTMEDDELANDEN OCH DERAS INNEBÖRD

8.0	Kritiska värden 8,0 °C/°F
Dur	Displayen visar larmtiden
h01	1-timmeslarm (forts.)
n15	1 timme och 15 minuter långt larm
AH	Valt larm

Om du vill stänga den historiska visningen trycker du in och släpper ON/STANDBY-knappen flera gånger.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



Om du vill avsluta processen trycker du upprepade gånger på UPP- eller NED-knapparna tills displayen visar skåpets temperatur eller väntar 60 sekunder utan att trycka på en knapp.

Alternativ metod för att avsluta: tryck in och släpp ON/STANDBY-knappen. LS-koden visas bara om larm har registrerats.

FELKODER

Kod	Beskrivning
Pr1	Fel på skåpets givare
Pr2	Fel på förångarens givare

Felen kan bara åtgärdas av kvalificerad teknisk personal.

DRIFTSTATUS

Tillgängliga driftstatuslägen anges nedan:

Status	Beskrivning
PÅ	Skåpet är påslaget och i drift
STANDBY	Skåpet är påslaget men avstängt
AV	Ström matas inte till skåpet, kontakten sitter inte i uttaget eller huvudströmbrytaren är avstängd



VIKTIGT

Utför inte underhåll eller reparationer när skåpet är i på- eller standbyläge. Sådana arbeten får bara utföras när strömförsörjningen är helt bortkopplad från skåpet.

III. UNDERHÅLLSANVISNINGAR

Det här avsnittet är särskilt avsett för produktens ägare/användare. Det innehåller viktig information om korrekt användning och hur produktens livslängd maximeras.

Vi rekommenderar att all teknisk service utförs av kompetent utbildad personal på grund av mekaniska och elektriska risker.

Några få enkla steg under användning och justering kan minska behovet av dyra reparationer av servicetekniker. Åtgärderna kräver ingen särskild teknisk kunskap.



VIKTIGT

WARNING: Apparaten ska kopplas bort från strömkällan vid rengöring eller underhåll samt vid byte av delar. Kontakten måste tas bort på ett sådant sätt att operatören kan kontrollera att kontakten är bortkopplad från de punkter som hen har åtkomst till.

Innan du påbörjar rengöring och underhåll av produkten ska du se till att strömförsörjningen har stängts av och inte kan anslutas av misstag av någon annan.



OBSERVERA

Tvätta inte produkten med vatten under högt tryck. Undvik att spruta in i de elektriska komponenterna.

RENGÖRING

- Vi rekommenderar att skåpets insida regelbundet rengörs med desinfektionsmedel. Invändig rengöring av skåpet ska utföras med varmt tvålsvatten.
- Endast pH-neutrala eller svagt alkaliska rengöringsmedel får användas för rengöring av skåpets insida och utsida.
- Skador som orsakas av rengöringsprodukter som innehåller kemikalier som kan skada rostfritt stål täcks inte av garantin.
- Använd aldrig metallredskap, skursvampar av metall, skurkrämer eller skurpulver.
- Smuts kan avlägsnas med en fuktig trasa.
- Håll alltid ventilationsgallren på skåpet rena och fria från hinder.
- Hyllorna kan tas bort för enkel rengöring.
- Se till att hyllornas skenor och hyllorna rengörs ordentligt.



VIKTIGT

Produkten är tillverkad av rostfritt stål. Vid användning under normala förhållanden rostar inte rostfritt stål, men rost kan uppstå på rostfritt stål om frätande rengöringsmedel används.

RUTINUNDERHÅLL

KONDENSOR

Det är mycket viktigt att kondensorn kan överföra maximalt med värme. Därför måste kondensorns yta alltid vara ren och fri från hinder. På grund av fläktens effekt samlas damm på och inuti kondensorns flänsar. En dammsugare med borstillbehör kan användas för att rengöra kondensorn.

Var uppmärksam så att inte kondensorns flänsar eller fläktbladen skadas.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



Om det finns ett filter tar du bort det för att rengöra det och sätter sedan tillbaka det. Byt ut filtret om det är skadat eller för smutsigt för att kunna rengöras ordentligt.

PACKNINGAR FÖR DÖRR/LÅDA

En packning i gott skick förhindrar att fukt och varm luft tränger in i skåpet och är därför viktigt för ekonomisk drift av skåpet.

STRÖMKABEL

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande behörig person för att undvika faror.

FÖRBEREDELSE FÖR LÄNGRE PERIODER UTAN ANVÄNDNING

- Stäng av strömmen till huvudströmbrytaren eller dra ut skåpets kontakt ur uttaget.
- Ta ut alla matvaror från skåpet.
- Rengör skåpet (se avsnittet om rengöring).
- Avlägsna ansamlad damm och smuts från kompressorn.
- Stäng inte dörren helt för att undvika obehagliga lukter.



OBSERVERA

När du kopplar bort produkten bör du vara medveten om att tinat vatten kan droppa från skåpet på golvet. Det kan orsaka skador på golvet och göra det halt.

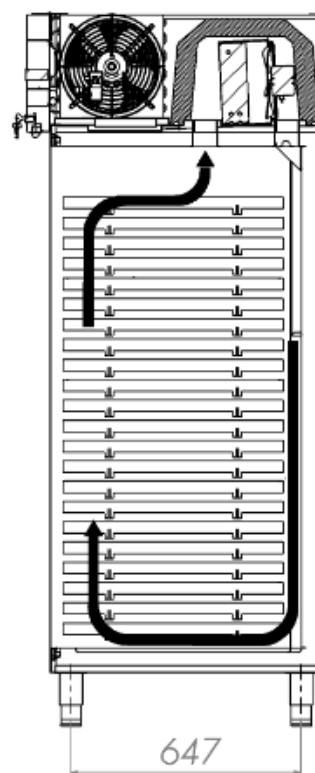
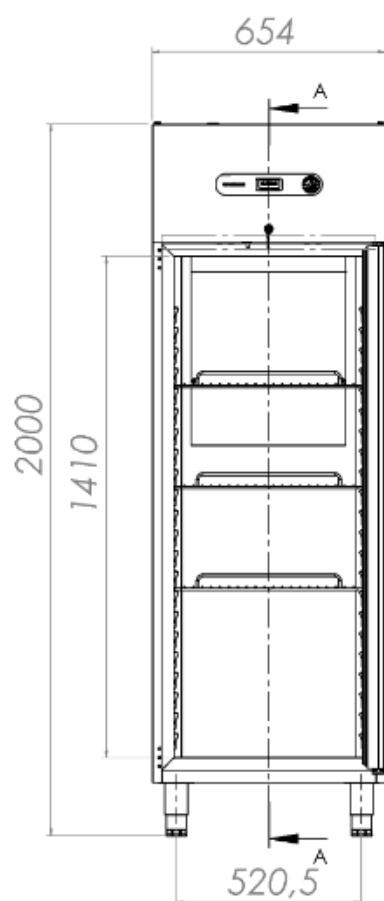
HOSHIZAKI Snowflake GIII



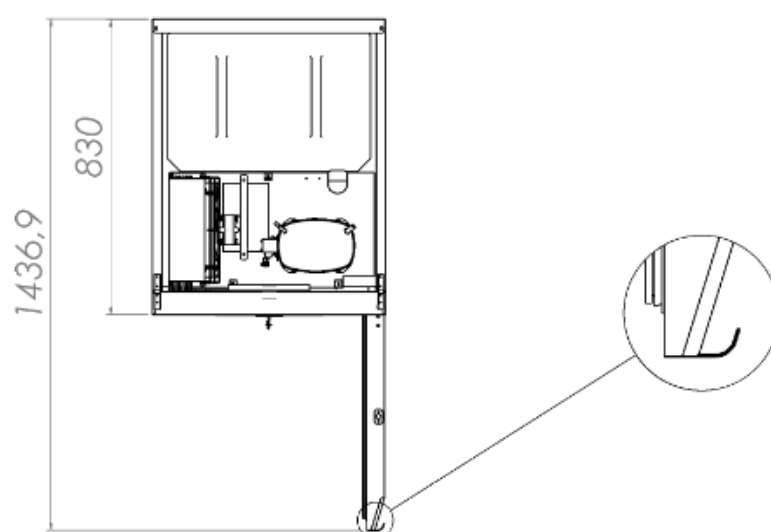
IV. TEKNISK INFORMATION

PRODUKTENS MÅTT SUR-65EG

OCH SUF-65EG



SECTION A-A

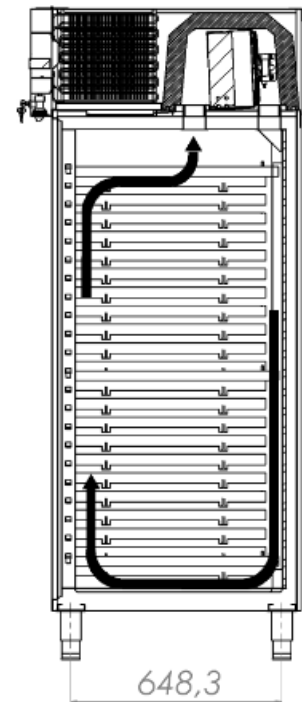
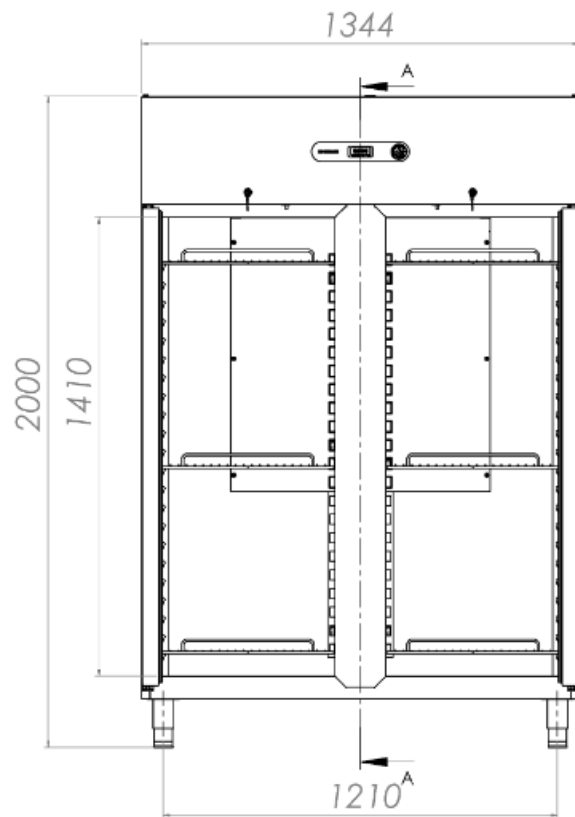


HOSHIZAKI

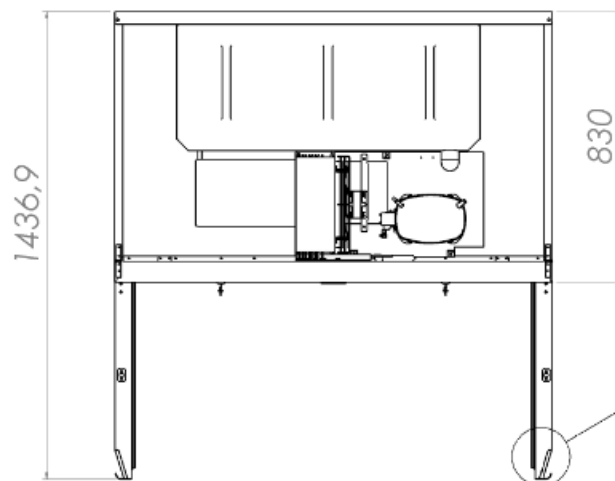
Snowflake GIII

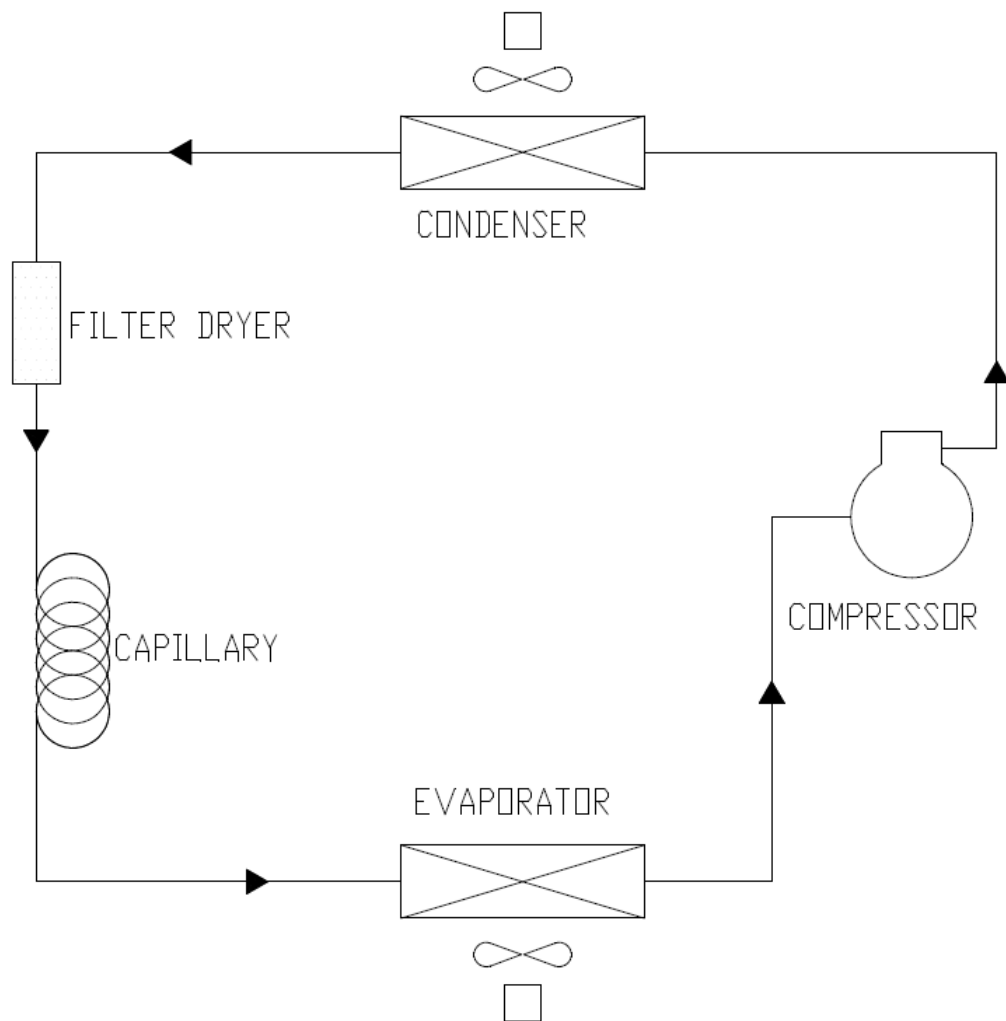


SUR-135EG OCH SUF-135EG



SECTION A-A

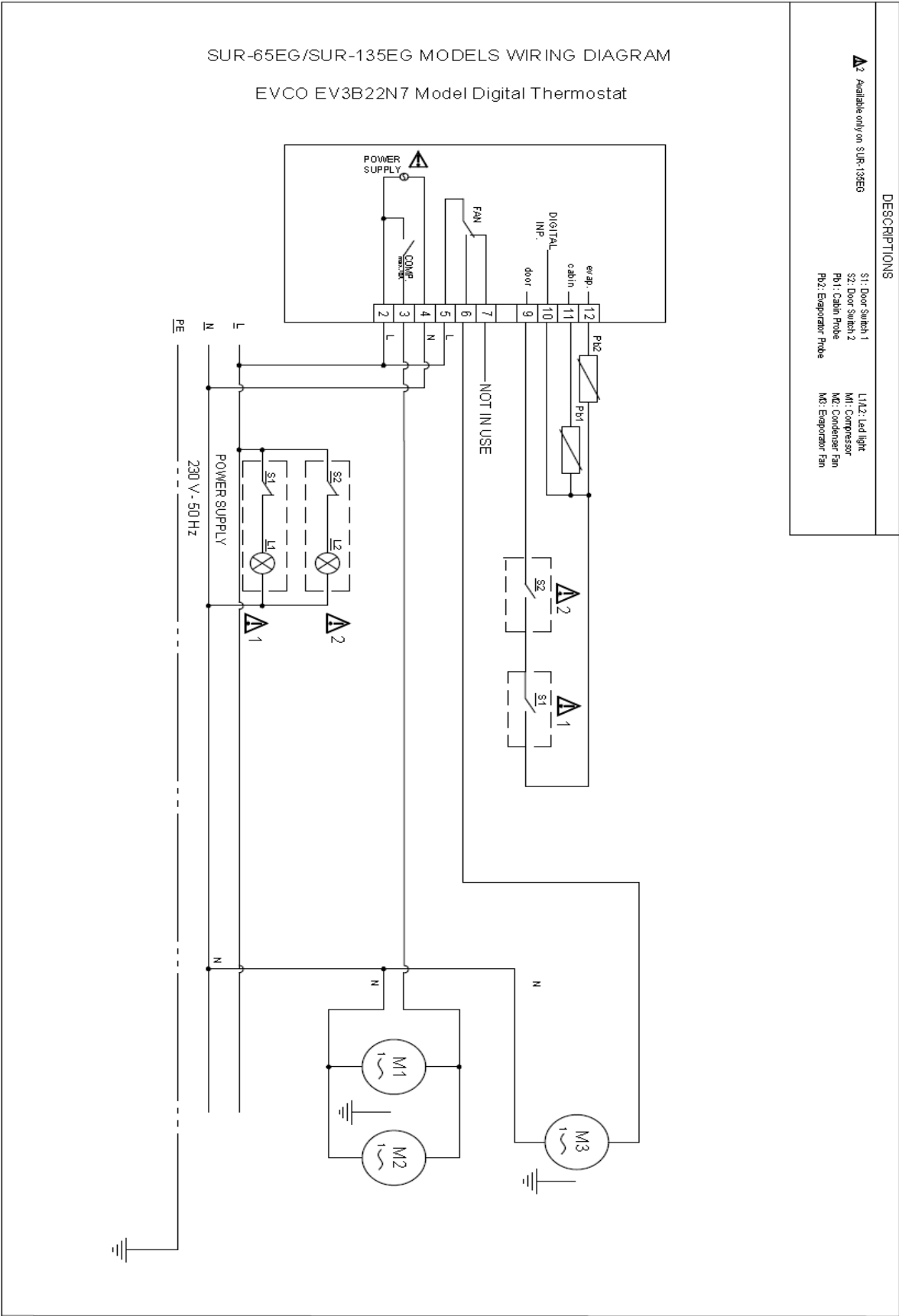




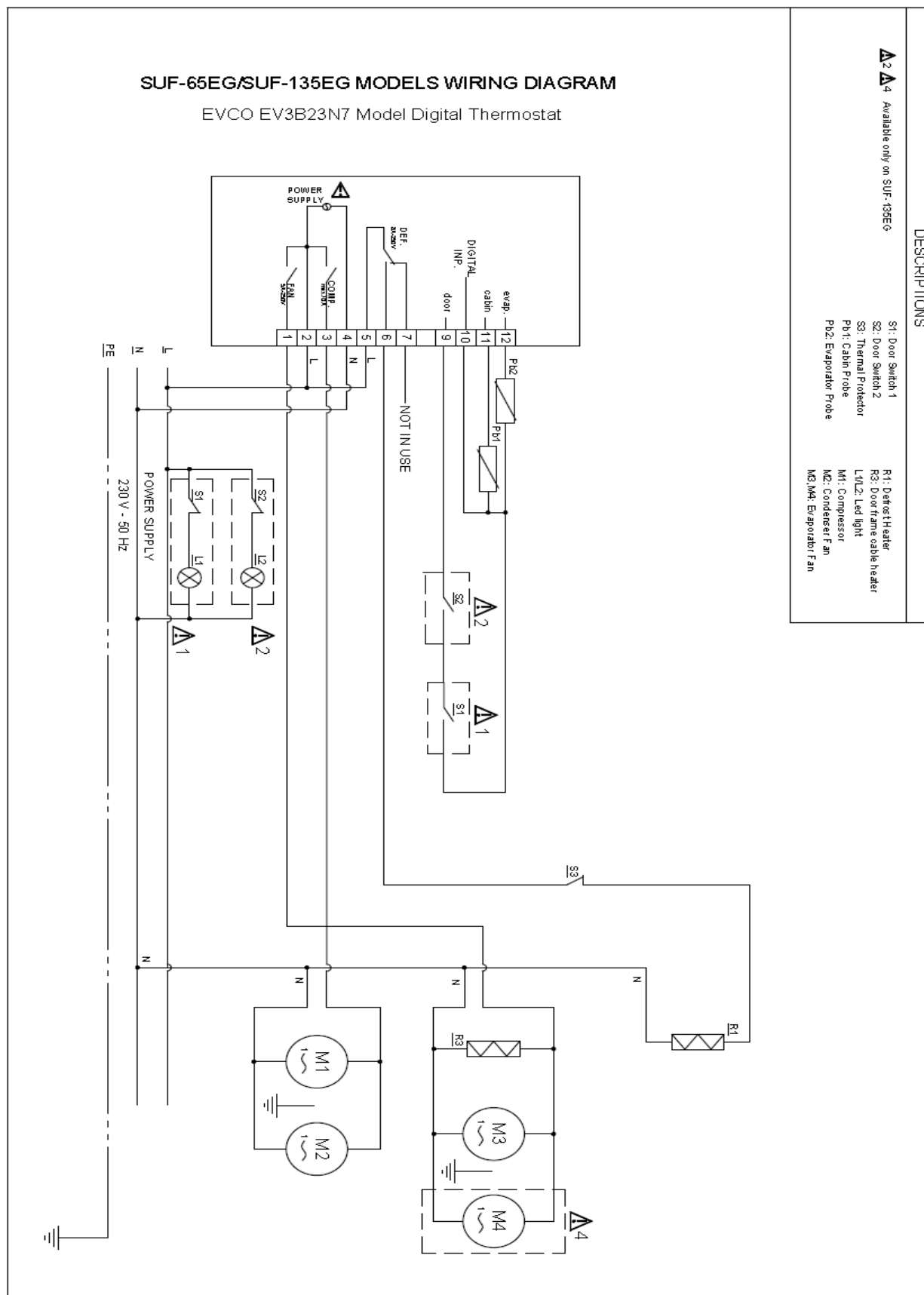
- 1 Kompressor (kompressor)
- 2 Kondensor (kondensor)
- 3 Torkfilter (torkfilter)
- 4 Kapillärt (kapillärt)
- 5 Förångare (förångare)



KOPPLINGSSCHEMA FÖR MODELLERNA SUR-65EG / SUR-135EG



KOPPLINGSSCHEMA FÖR MODELLERNA SUF-65EG/SUF-135EG





V. SERVICEDIAGNOS

I tabellen nedan visas flera problem som kan inträffa. Om en larmkod visas har ett fel uppstått. Åtgärda eventuella orsaker innan skåpet återställs. Möjliga orsaker och åtgärder anges nedan.

Om en felkod kvarstår efter att du har utfört kontrollerna nedan kontakter du en auktoriserad tekniker. Felmeddelandets natur måste fastställas. Produktinformation inklusive serienumret finns på produktens typskylt.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Skåpet fungerar inte	Ingen ström matas till skåpet	Kontrollera att kontakten och kabeln är felfria
Kompressorn slutar sällan att gå	Omgivningstemperaturen är för hög	Ventilationen måste förbättras
	Kondensorn eller kondensorfiltret är igensatt	Kontrollera och rengör kondensorfiltret regelbundet
	Låg köldmedelsnivå	Kontakta en auktoriserad tekniker för att reparera en läcka
	Dörrpackningarna tätar inte ordentligt	Kontakta en auktoriserad tekniker för att byta tätningarna
	Isbildning i förångaren	Placera inte varma matvaror i skåpet
		Placera inte matvaror med hög vattenhalt inuti skåpet om de inte förvaras i förseglade behållare
		Starta en manuell avfrostningscykel
Vatten strömmar ut från kondensorns vattenbehållare	Förångarens fläkt/fläktar är defekta	Kontakta en auktoriserad tekniker för att byta ut fläkten/fläktarna
	Varma matvaror placeras ofta i skåpet	Placera inte varma matvaror i skåpet
		Lägg endast matvaror med hög vattenhalt i förslutna behållare i skåpet
Skåpets temperatur är hög	Dörrar eller lådor öppnas ofta	Kontrollera om skåpets specifikationer är lämpliga för den
	Kondensorn är igensatt av smuts och damm	Kontrollera och rengör kondensorfiltret regelbundet
	Luftflödet i skåpet är blockerat	Ta bort matvaror som blockerar luftflödet
	Omgivningsluft kommer in i skåpet	Se till att dörren är stängd
		Kontrollera om dörrens och lådornas tätningar är skadade
	Isbildning i förångaren	Kontakta en auktoriserad tekniker
		Starta en manuell avfrostningscykel



VI. DEMONTERING OCH BYTE

BYTE DEN INRE GLÖDLAMPAN

- Stäng av strömmen till huvudströmbrytaren eller dra ut skåpets kontakt ur uttaget.
- Öppna dörren.
- Ta bort skruven som håller höljet på plats och lyft bort höljet.
- Kontrollera att den nya glödlampan har samma klassificering som den gamla. Spänning och wattal finns tryckta på lampan.
- Ta bort och byt ut glödlampan.

KASSERING AV SKÅPET

- Kylgasen som finns i skåpet anges på typskylten.
- Skåpet är tillverkat av återvinningsbart material i enlighet med EU:s bestämmelser. Därför måste skåpet vid slutet av sin ekonomiska livslängd överlämnas till lämplig återvinningsstation för kassering.
- Återvinn inte skåpet som metall- eller hushållsavfall.
- Komprimera inte kylanläggningens kylkrets.



VIKTIGT

Följ lokala lagar och bestämmelser när skåpet kasseras.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



Med ensamrätt

Hoshizaki förbehåller sig rätten att ändra funktioner och information i den här handboken.

Kontaktuppgifter

Huvudkontor

Hoshizaki Europe B.V.

TEL: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Filialer

Hoshizaki UK – Storbritannien, Irland

TEL: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Schweiz, Österrike

TEL: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX – Nederländerna, Belgien, Luxemburg

TEL: +31 20 565 0420, +31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France – Frankrike

TEL: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spanien, Portugal

TEL: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East – Mellanöstern

TEL: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Danmark, Norge, Sverige

TEL: +45 8988 5350

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V. – alla andra länder i Europa och Afrika

TEL: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



HOSHIZAKI

Snowflake GIII



KJØLESKAP OG FRYSESKAP

DRIFTS-, VEDLIKEHOLDS- OG INSTALLASJONSHÅNDBOK



I. GENERELL INFORMASJON	170
II. BRUK	173
III. VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER	179
IV. TEKNISK INFORMASJON	181
V. VEDLIKEHOLDSDIAGNOSE	186
VI. FJERNING OG UTSKIFTING	187

Kontaktinformasjon:

HOSHIZAKI EUROPE B.V.

Adresse: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, Nederland

Tlf.: +31 (0)20 691 8499

<http://hoshizaki-europe.com/>



HOSHIZAKI

Snowflake GIII



I. GENERELL INFORMASJON

PRODUKTBEKRIVELSESETIKETT

1	Produktnummer
2	Produktbeskrivelse
3	Modell
4	Kjølemiddel (GWP)
5	CO2-ekvivalent
6	IP-beskyttelse
7	Klimaklasse
8	Produksjonsdato
9	Total effekt / strømstyrke / lampeeffekt
10	Spenning – frekvens
11	Varmeelement
12	Systemtrykk
13	Blåsemiddel
14	Serienummer

PRODUCT NUMBER	1
----------------	---



PRODUCT DESCRIPTION	2
MODEL	3
REFRIGERANT	4
CO2 EQUIVALENT	5
IP PROTECTION	6
CLIMATE CLASS	7
PRODUCTION DATE	8
TOTAL POWER / CURRENT / LAMP POWER	9
VOLTAGE - FREQUENCY	10
HEATING ELEMENT	11
SYSTEM PRESSURE	12
BLOWING AGENT	13

S/N: 14



HOSHIZAKI EUROPE B.V. Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA
Amsterdam, The Netherlands



BRUKSFORMÅL

- Dette skapet er kun egnet til innendørs bruk og kun til oppbevaring av mat og drikke. Oppbevaringsenhetene er konstruert for produkter som allerede har kjøle-/frysetemperatur.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader oppstått etter bruk som strider med retningslinjene i denne veiledningen.
- Maten må aldri komme i kontakt med skapets innvendige vegger.
- All mat skal dekkes fullstendig. All mat skal pakkes eller oppbevares i lukkede beholdere for å unngå forurensning og korrosjon på innvendige komponenter.
- Varm mat eller væske skal ikke oppbevares i skapet.
- Drikke i bokser og glassflasker bør ikke oppbevares ved temperaturer under 0 °C (frysepunktet). Bokser og glassflasker kan sprekke fordi de utvides. Beholdere med lokk skal ikke fylles helt: det skal være plass til utvidelse.
- Skapet er utstyrt med automatisk avriming. Manuell avriming er også mulig. Manuell avriming kan foretas via kontrolleren, og skapet trenger ikke være avslått i lang tid. Det må aldri brukes makt eller håndverktøy til å avrime skapet. Skader forårsaket av dette er vanskelige å reparere.
- Bruk ikke mekaniske eller andre avrimingsmetoder.
- Produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller instrueres.
- Barn må være under tilsyn slik at de ikke leker med produktet.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Produktet kan brukes av barn fra åtte år og eldre og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller instrueres i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer dette medfører.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



- Ved elektriske eller mekaniske modifikasjoner av skapet vil garantien ikke lenger være gyldig. Modifikasjoner utført av uautoriserte serviceteknikere og andre endringer enn de som er beskrevet i denne håndboken, vil også annullere garantien. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes slike modifikasjoner.

KLIMAKLASSE

Skapet er konstruert for å fungere ved spesifikke omgivelsestemperaturer og fuktighetsnivåer. Disse er spesifisert i klimaklasser. Disse nivåene skal aldri overskrides. Klimaklassen for dette skapet finner du på produktbeskrivelsesetiketten. Kjøleskapet er ikke egnet for bruk ved omgivelsestemperaturer under 16 °C.

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur og fuktighet
4	+30 °C med 55 % relativ fuktighet
5	+40 °C med 40 % relativ fuktighet

MOTTAK OG KONTROLL

Dette skapet er pakket i beskyttende emballasjemateriale for frakt. Ved levering skal skapet kontrolleres for transportskader og at du har mottatt produktmodellen du bestilte.

VIKTIG

All bruk som er oppført nedenfor, må overholde alle lokale vedtekter og sikkerhetsforskrifter. Følg alle gjeldende sikkerhetsregler når du bruker skapet.

TRANSPORT

Når skapet løftes med maskiner, må maskinens løftekapasitet verifiseres på forhånd.

VIKTIG

Ved bruk av gaffeltruck til å flytte skapet er det viktig å kontrollere at gaflene plasseres i de riktige åpningene i pallen.

Etter flytting skal skapet plasseres stabilt. Skapet kan tippe over hvis tyngdepunktet ikke ligger i midten av skapet. Når skapet senkes ned med gaffeltruck, skal dette skje sakte og forsiktig.

Hvis et vertikalt skap må transporteres liggende, skal skapet ha vært i stående stilling i minst to timer før det slås på. Det anbefales ikke å transportere vertikale skap liggende, og skader som skyldes slik håndtering dekkes ikke av garantien.

MERK

Anbefalingene på utsiden av transportemballasjen er viktige for brukeren. Følgende anbefalinger bør følges:

- Håndter skapet med forsiktighet.
- Hold skapet tørt.
- Bruk ikke toppen av skapet til oppbevaring.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



PAKKE UT

- Fjern kartongen og annet emballasjemateriale.
- Løft skapet for å løsne og fjerne det fra pallen.
- Plasser skapet på ønsket sted slik at det står på basen.
- Se etter synlige skader.
- Emballasjematerialer kan resirkuleres i henhold til lokale forskrifter om resirkulering.
- Kontroller at produktkoden og serienummeret samsvarer med fraktdokumentene.

Vertikale skap

Varemerke			HOSHIZAKI			
Modellnavn			SUR-65EG	SUR-135EG	SUF-65EG	SUF-135EG
Tiltenkt bruk			Oppbevaring	Oppbevaring	Oppbevaring	Oppbevaring
Kjøletemperatur			X	X		
Frysetemperatur					X	X
Flerbruksskap						
Vertikalt skap			X	X	X	X
Benkeskap						
Parameter	Symbol	Enhet				
Energieffektivitetsklasse	EEC	-	C	C	D	D
Energieffektivitetsindeks	EEL	-	36,44	48,16	60,88	66
Energiforbruk per 24 timer	E24h	kWt	1,289	2,53	5,949	9,651
Energiforbruk per år	AEC	kWt	470,52	926	2171,39	3522,6
Nettovolum for rom 1	Vn eller Vn1	liter	415,16	398,66	420,42	398,66
Nettovolum for rom 2	Vn2	liter	-	398,66	-	398,66
Nettovolum for rom 3	Vn3	liter	-	-	-	
Nettovolum for rom 4	Vn4	liter	-	-	-	
Nettovolum totalt	VnT	liter	415,16	797,32	420,42	797,32
Klimaklasse	CC		5	5	5	5
Kjølemiddel			R290	R290	R290	R290
Påfylling		kg	0,058	0,085	0,082	0,105
GWP			3	3	3	3
CO2-ekvivalent		t. CO2	0,174	0,255	0,246	0,315
Høy belastning: Dette produktet er beregnet for bruk ved omgivelsestemperaturer opptil 40 °C			X	X	X	X
Kontaktinformasjon:	HOSHIZAKI EUROPE B.V.					
	Adresse: Burgemeester Stramanweg 101 1101 AA Amsterdam, Nederland Tlf.: +31 (0)20 691 8499 http://hoshizaki.europe.com/					

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



II. BRUK

ELEKTRISITET

Før du kobler produktet til elektrisk strøm, må du forsikre deg om at den elektriske strømkilden som er spesifisert i produktbeskrivelsen, tilsvarer den lokale elektriske strømforsyningen.

Produktbeskrivelsesetiketten med angitt elektrisk strømkilde finner du inne i skapet øverst til venstre.

Installasjon av produktet skal kun utføres av kvalifisert og faglært servicepersonell i henhold til spesifikasjonene i denne håndboken.

Den elektriske sikkerheten til skapet er bare gyldig hvis det er jordnet i tråd med gjeldende lokale lover og forskrifter.

Produktet må alltid være jordnet.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes feilaktig jording.

Alle elektriske krav som er fastsatt i lokale elektriske forskrifter, må overholdes. Produktets støpsel og stikkontakt må ha korrekt måling av jordforbindelsen. Kontakt faglært elektriker om nødvendig.

FORELØPIGE GENERELLE KONTROLLER

Kontroller at skapet står på en flat overflate og at det står oppreist. Om nødvendig kan skapet justeres med de justerbare bena. Alle bena skal være i kontakt med gulvet. Dette er nødvendig for at skapdøren skal fungere skikkelig.

Ikke plasser skapet i nærheten av varmegenererende apparater som ovner, griller og frituregryter. Må ikke utsettes for direkte sollys. Varmen som kan utstråles av vegger eller gulv, må isoleres med egnet isolasjonsmateriale. Skapet skal plasseres lengst mulig unna varmekilder.

Hvis skapet flyttes, må du vente i tre timer før du slår det på. Plastemballasje eller tape må fjernes fra utvendige flater.

Pass på at skapet plasseres slik at nok frisk luft kan strømme inn i / ut av kjølekretsen og rundt skapet. La det være minst 500 mm åpen plass over skapet.

Hvis to kjøleskap eller fryseskap skal plasseres side om side, bør det være minst 50 mm avstand mellom dem.

Ikke blokker lufteåpningene.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



FORELØPIGE ELEKTRISKE KONTROLLER

- Kontroller at nettspenningen og frekvensen til stikkontakten samsvarer med informasjonen på produktbeskrivelsesetiketten.
- Skapet er koblet til en stikkontakt med 13–16 ampere sikring som seriell tilkobling.
- Slå av nettsikringen som er koblet til strømkabelen.
- Kontroller at skapets støpsel er egnet til bruk med det eksisterende strømuttaket, og at de stemmer overens.



FØRSTE GANGS BRUK OG KONTROLLER

Skapet kan tas i bruk når kontrollene over er utført. Skapet slås på og av med PÅ/AV-bryteren.

Kompressoren starter når skapet er slått PÅ. Kompressoren kjører helt til den fabrikkinnstilte temperaturen er nådd. Vent med å sette inn mat i skapet til temperaturinnstillingen er tilpasset maten som skal kjøles ned.

Ny temperaturinnstilling kan gjøres via kontrolleren som beskrevet i denne håndboken.

VIKTIG

- Vent til produktet er avkjølt til den innstilte temperaturen før du legger matvarene i det.
- Overskrid aldri maksimal mengdekapasitet. Maksimal hyllekapasitet er en jevn fordeling av 40 kg hver for hyller i vertikale skap og 20 kg for hyller og skuffer i benkeskap.
- Du finner informasjon om hvor mye plass som kreves for god ventilasjon rundt produktet, i avsnittet «Foreløpige generelle kontroller» i denne håndboken.
- Eksplosive materialer som aerosolbokser med brennbart drivmiddel, må ikke oppbevares i dette produktet.

ADVARSEL

- Skapets lufteåpninger må aldri blokkeres.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller annet for å øke farten til avisningsprosessen, annet enn med de metodene som produsenten anbefaler.
- Kjølemiddelkretsen må ikke skades.
- Bruk ikke elektriske apparater inne i skapet.

OPPBEVARINGSBETINGELSER OG YTELSE

Korrekte oppbevaringsbetingelser er ikke bare viktige for matvarehygiene og -sikkerhet, men også for å forbedre servicekvaliteten og redusere energiforbruket. Optimal ytelse kan oppnås hvis følgende tips og retningslinjer følges: Matvarer skal bare plasseres i hyllene, og aldri legges nederst i skapet.

Matvarer skal plasseres i skapet ved å sikre god luftstrøm overalt, slik at det er avstand mellom matvarene og skapets innvendige vegger. Hylleavstanden kan justeres om nødvendig.

KONTROLLPANEL



Kontrollpanelet har følgende kontroller og funksjoner:

1. INNSTILLING-knapp
 - Brukes til å angi/justere inngangsverdier
2. PÅ/AV-knapp
 - Holdes inne i fire sekunder for å slå skapet på eller av
3. NED-knapp
 - Brukes til å bla nedover i menyen eller endre/ redusere verdien
4. OPP-knapp
 - Brukes til å bla oppover i menyen eller endre/ øke verdien
 - Holdes inne i fire sekunder for å starte MANUELL AVRIMING

FUNKSJONER PÅ FRONTPANELET

Kontrollpanelet kan låses og låses opp.

Låse kontrollene:

- Kontroller at ingen prosedyrer pågår
- Skal ikke brukes på 30 sekunder
- Skjermen viser «LOC» i ett sekund, og tastaturet låses automatisk

Låse opp kontrollene:

- Trykk på en knapp i ett sekund: skjermen viser meldingen «UNL» i ett sekund

TEMPERATURINNSTILLING

1. Sjekk at kontrollpanelet ikke er låst og at ingen prosedyrer pågår.
2. Trykk på INNSTILLING-knappen, så vil * LED-lampen blinke.
3. Juster temperatur med OPP- og NED-pilene.
4. Trykk på INNSTILLING-knappen eller vent i 15 sekunder. * LED-lampen slukkes, og kontrolleren avslutter prosedyren.
5. Det er mulig å avslutte temperaturinnstillingen før prosedyren er fullført.
 - a. Trykk på PÅ/AV-knappen (endringer lagres ikke). Innstillingsverdien kan også angis via SP-parameteren.



TEMPERATURVISNING (som registreres av følere)

1. Sjekk at kontrollpanelet ikke er låst og at ingen prosedyrer pågår.
2. Hold inne NED-pilen i fire sekunder: skjermen viser første tilgjengelige føler.
3. Velg riktig føler med OPP- og NED-pilene.
4. Trykk på INNSTILLING-knappen.

Tabellen viser kodene for hver føler.

Kode	Vist temperatur
Pb1	Temperatur i skap
Pb2	Temperatur i fordamper

Du kan avslutte prosedyren ved å holde inne INNSTILLING-knappen i 60 sekunder, eller du kan vente i 60 sekunder. Trykk deretter på PÅ/AV-knappen.

Merk: Hvis fordamperen ikke er utstyrt med føler, vises ikke koden Pb2.

TEMPERATURALARMER

Dette er en oversikt over alarmer for dette skapet.

KODE	TYPE ALARM	KRITISK VERDI
AL	Lav temperatur	Lav temperatur i skapet
AH	Høy temperatur	Høy temperatur i skapet
Id	Åpen skapdør	Maksimal temperatur i skapet

Alarmer kan bare vises når skapet er slått på.

Når alarmårsaken ikke lenger er til stede, fortsetter skapet med normal drift.

TILGANG TIL ALARMHISTORIKK

1. Hold inne NED-knappen i to sekunder for å vise første kode
2. Trykk på og slipp OPP-knappen, eller velg LS ved å trykke på NED-knappen
3. Trykk på og slipp INNSTILLING-knappen: én av kodene over vises

Du velger en alarm ved å holde inne OPP-knappen inntil AH vises.

Du kan vise alarminformasjon ved å trykke på og slippe INNSTILLING-knappen (HACCP LED-lampen slutter å blinke).

TEKST PÅ SKJERMEN

8.0	Kritiske verdier på 8,0 °C
Dur	Skjermen viser alarmtiden
h01	1 times alarm (kontinuerlig)
n15	1 time og 15 minutters alarm
AH	Valgt alarm

Avslutt visning av historikken: Trykk på og slipp PÅ/STANDBY-knappen gjentatte ganger.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



Avslutt prosessen: Trykk på OPP- eller NED-knappen gjentatte ganger helt til skjermen viser skapets temperatur, eller vent i 60 sekunder uten å trykke på noen av knappene.

Alternativ metode for å avslutte: Trykk på og slipp PÅ/STANDBY-knappen. LS-koden vises ikke hvis det ikke er registrert noen alarmer.

FEILKODER

Kode	Beskrivelse
Pr1	Feil på føler i skap
Pr2	Feil på føler i fordamper

Korrigerings av disse feilene kan bare foretas av kvalifisert teknisk personell.

DRIFTSSTATUSER

Tilgjengelige driftsstatuser vises nedenfor:

Status	Beskrivelse
PÅ	Skapet er tilkoblet strøm og er slått på
STANDBY	Skapet er tilkoblet strøm, men er slått av
AV	Skapet er ikke tilkoblet strøm, støpselet står ikke i stikkontakten eller skillebryteren er slått av



VIKTIG

Det skal ikke utføres vedlikehold eller reparasjoner når skapet er slått på eller i standby-modus. Arbeid kan bare utføres når all strøm er koblet fra skapet.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



III. VEDLIKEHOLD/SINSTRUKSJONER

Denne delen er beregnet spesielt for eieren/brukeren av produktet. Den gir viktig informasjon om korrekt bruk og hvordan du sikrer maksimal levetid for produktet.

Vi anbefaler at teknisk service utføres av kvalifisert, faglært personell på grunn av mekaniske og elektriske farer.

Noen få enkle trinn under bruk og justering kan redusere behovet for dyre reparasjoner av serviceteknikere. Disse trinnene krever ikke spesiell teknisk kunnskap.



VIKTIG

ADVARSEL: Produktet må kobles fra strømforsyningen under rengjøring eller vedlikehold og når du bytter ut deler. Støpselet skal kunne trekkes ut slik at operatøren kan se fra alle tilgjengelige steder at støpselet fortsatt er ute.

Før rengjøring og vedlikehold av produktet må du være helt sikker på at strømforsyningen er slått av og ikke ved en feiltakelse kan kobles til igjen av noen andre.



MERK

Ikke vask produktet med høytrykksvann. Unngå at det kan sprute vann på elektriske komponenter.

RENGJØRING

- Det anbefales å rengjøre skapet innvendig jevnlig med et desinfiserende vaskemiddel. Skapet skal rengjøres innvendig med varmt og mildt såpevann.
- Kun pH-nøytrale eller svakt alkaliske vaskemidler kan brukes til å rengjøre skapet innvendig og utvendig.
- Skader forårsaket av vaskemidler med kjemikalier som kan skade rustfritt stål, dekkes ikke av garantien.
- Bruk aldri metallverktøy, skrubbesvamper av metall, skurekremer eller skurepulver.
- Smuss kan fjernes med en fuktig klut.
- Skapets lufterister skal til enhver tid holdes rene.
- Hyller kan fjernes for enkel rengjøring.
- Pass på at hyllerillene og selve hyllene er grundig rengjort.



VIKTIG

Produktet er laget av rustfritt stål. Rustfritt stål korroderer ikke når det brukes under normale forhold, men korrosjon vil oppstå ved bruk av slipende vaskemidler.

RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

KONDENSATOR

Det er veldig viktig at kondensatoren har maksimal varmeoverføring. Derfor bør kondensatorens overflate alltid være ren og ryddig. På grunn av viften vil det samle seg støv på og inni kondensatorribbene. Kondensatoren kan rengjøres med en støvsuger med børste.

Vær spesielt forsiktig så du ikke skader kondensatorribbene eller viftebladene.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



Ved bruk av filter må filteret tas ut for å rengjøre det, og deretter skal det settes tilbake på plass. Bytt filteret hvis det er ødelagt eller for skittent til å rengjøres ordentlig.

PAKNINGER TIL DØR/SKUFF

Pakninger i god stand vil forhindre at det kommer fuktighet og varm luft inn i skapet, og vil derfor sikre en mer lønnsom drift.

STRØMKABEL

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, serviceverkstedet eller lignende kvalifisert personell for å unngå fare.

FORBEREDELSE TIL LANGE PERIODER UTEN BRUK

- Slå av strømmen med skillebryteren, eller trekk ut støpselet fra stikkontakten.
- Fjern alle matvarer fra skapet.
- Rengjør skapet (se avsnittet om rengjøring).
- Fjern støv og skitt som er samlet i kompressoren.
- La døren stå litt på gløtt for å unngå vond lukt.



MERK

Husk at det kan dryppe tint vann fra skapet og ned på gulvet når du kobler fra produktet. Dette kan skade gulvet og gjøre det ekstra glatt.

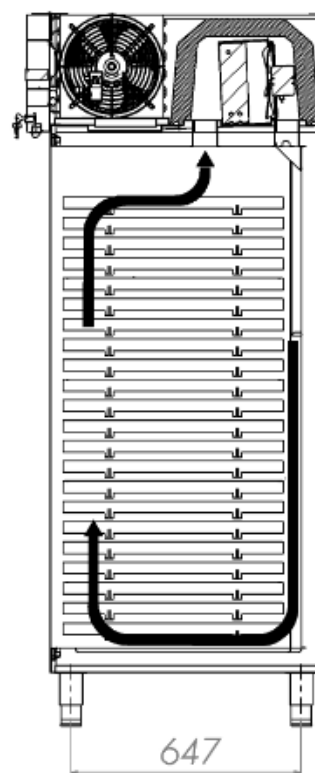
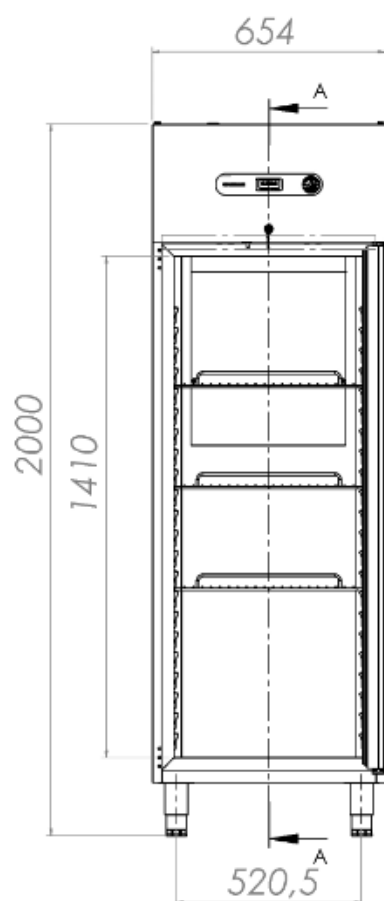
HOSHIZAKI Snowflake GIII



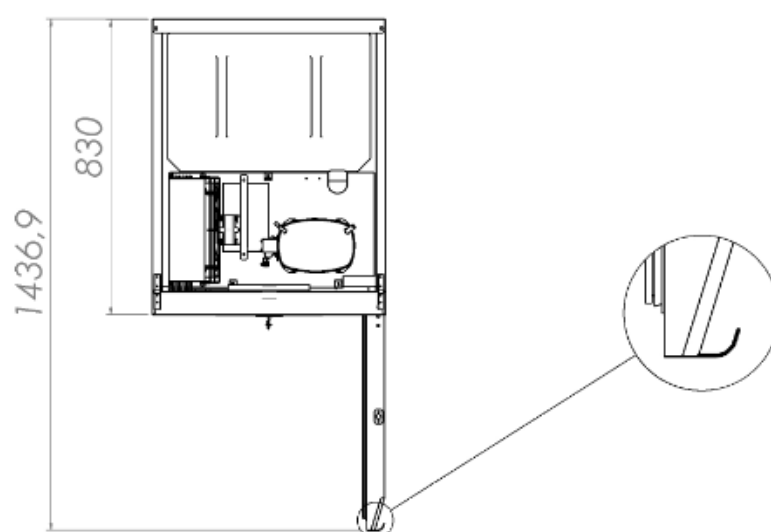
IV. TEKNISK INFORMASJON

DIMENSJONENE TIL

SUR-65EG OG SUF-65EG



SECTION A-A

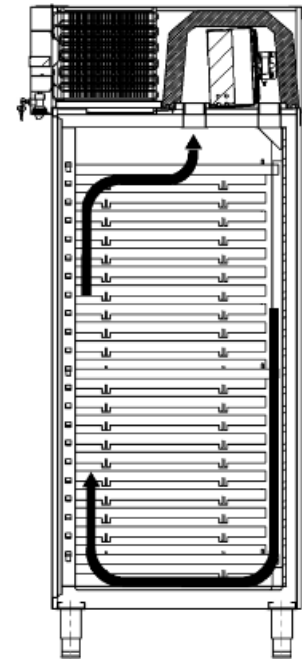
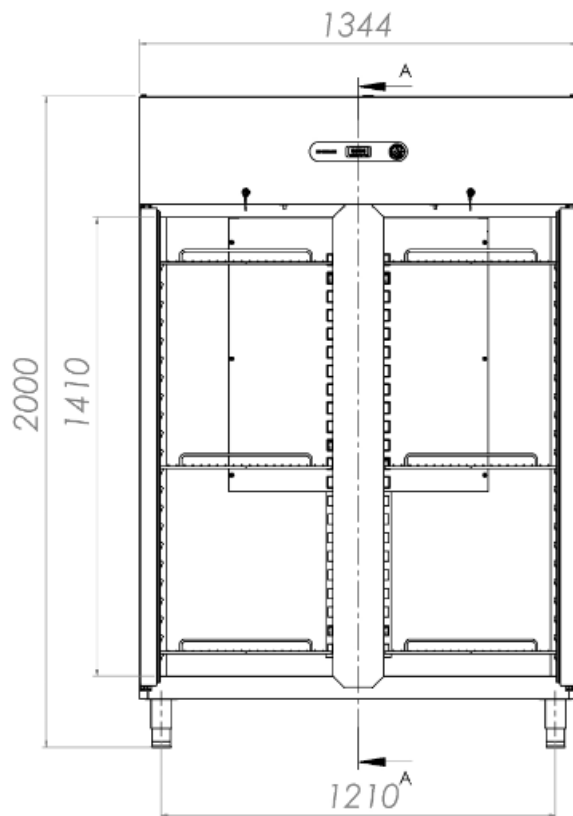


HOSHIZAKI

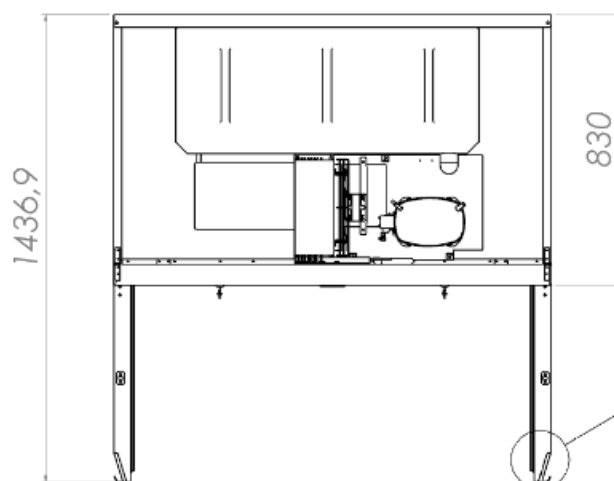
Snowflake GIII



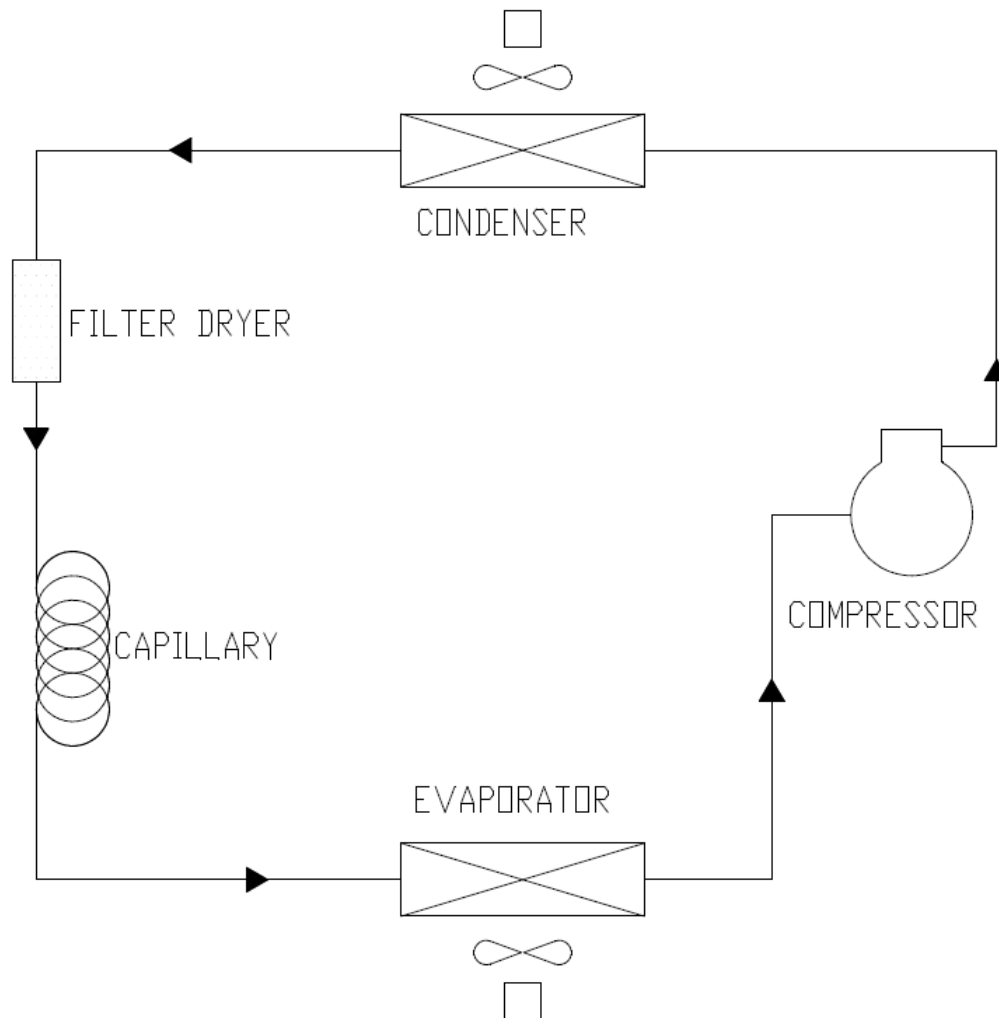
SUR-135EG OG SUF-135EG



SECTION A-A



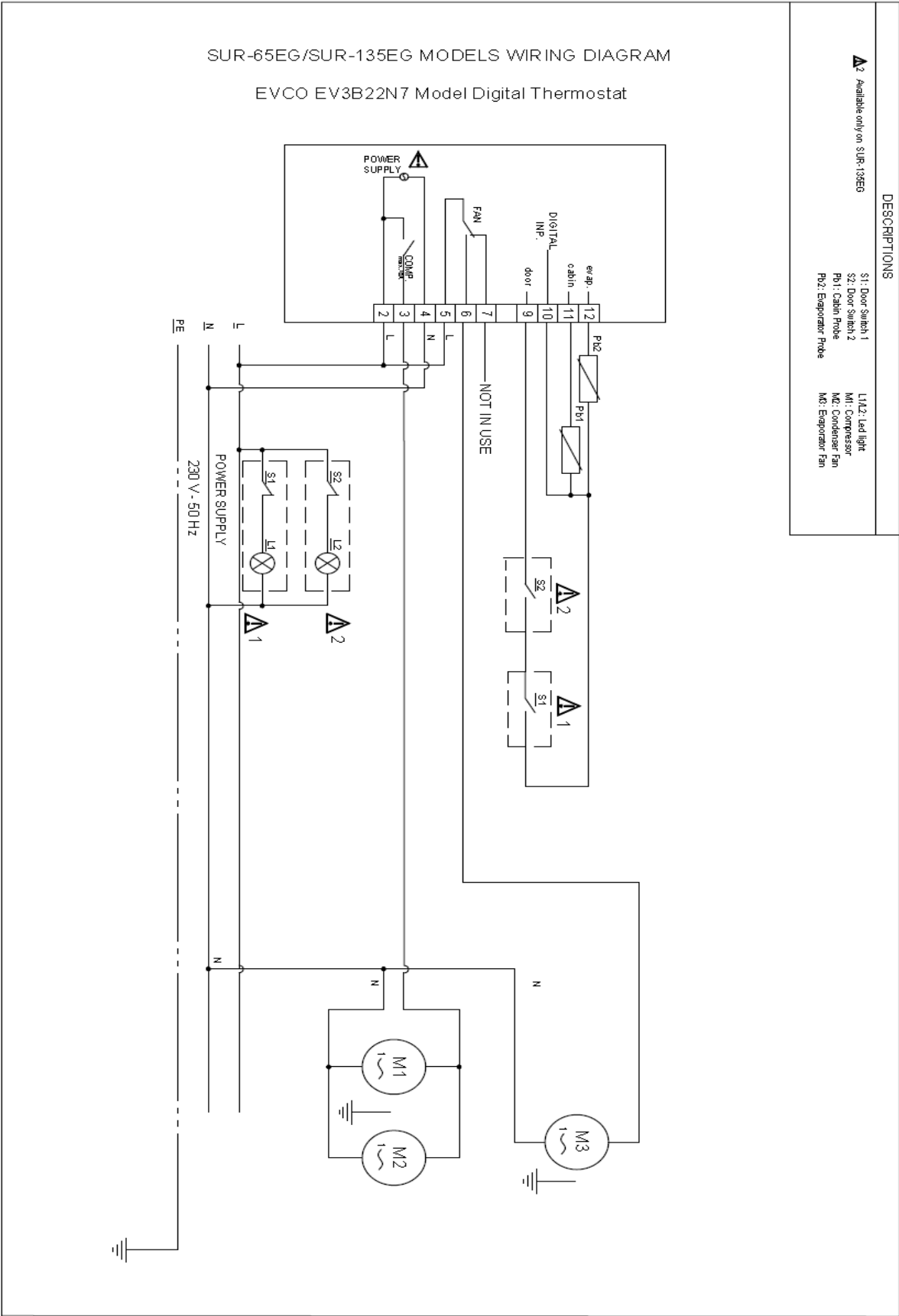
STANDARD KJØLESYSTEM



- 1 Kompressor (Compressor)
- 2 Kondensator (Condenser)
- 3 Filtertørker (Filter Dryer)
- 4 Kapillarrør (Capillary)
- 5 Fordamper (Evaporator)

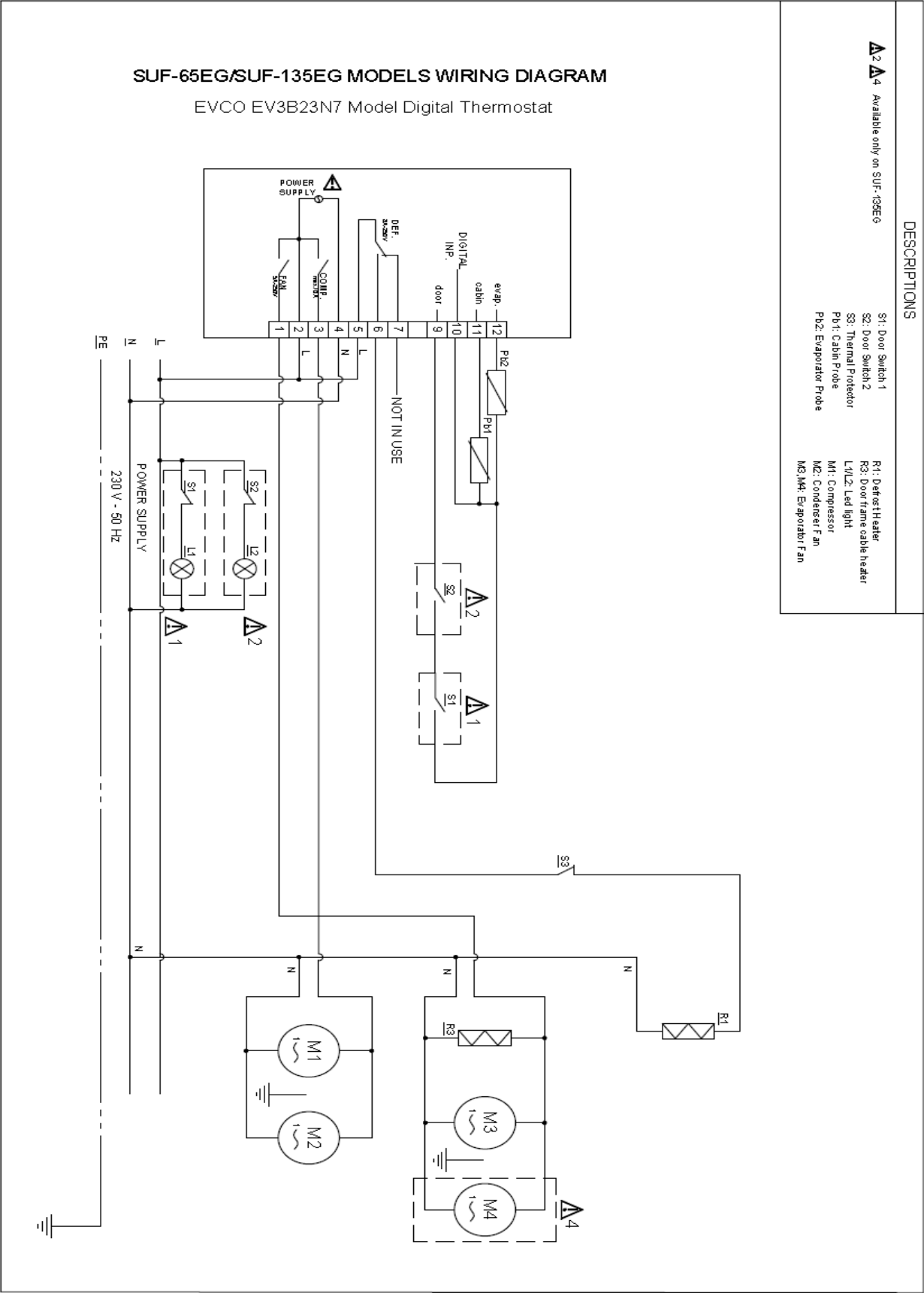


KOBLINGSSKJEMA FOR SUR-65EG OG SUR-135EG





KOBLINGSSKJEMA FOR SUF-65EG OG SUF-135EG





V. VEDLIKEHOLDSDIAGNOSE

Tabellen nedenfor viser forskjellige problemer du kan støte på. Hvis en alarmkode vises, har det oppstått en funksjonsfeil. Korriger mulige årsaker før du tilbakestill skapet. Mulige årsaker og løsninger står oppført nedenfor.

Hvis en feilkode vedvarer etter at du har utført kontrollene nedenfor, kontakter du en kvalifisert tekniker. Feilmeldingens innhold må fastsettes. Produktdetaljer, inkludert serienummer, finner du på produktets typeskilt.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Skapet fungerer ikke	Skapet får ikke strøm	Sjekk om støpselet og ledningen er uten feil
Kompressoren stopper sjelden	Omgivelsestemperaturen er for høy	Ventilasjonen må forbedres
	Kondensatoren eller kondensatorfilteret er blokkert	Kontroller og rengjør kondensatorfilteret regelmessig
	Lav kjølevæsketilførsel	Ring autorisert tekniker for å reparere lekkasjen
	Dørpakninger tetter ikke ordentlig	Ring autorisert tekniker for å skifte pakningen
	Rim på fordamperen	Legg ikke varme matvarer i skapet
		Legg ikke matvarer med høyt vanninnhold i skapet med mindre de oppbevares i lukkede beholdere
		Start manuell avrimingssyklus
Vann som renner over fra kondensvannbrettet	Hyppig plassering av varme matvarer i skapet	Ring autorisert tekniker for å bytte viften(e)
		Legg ikke varme matvarer i skapet
	Hyppig åpning av dør eller skuffer	Plasser bare mat med høyt vanninnhold i lukkede beholdere i skapet
For høy temperatur i skap	Kondensatoren er blokkert av smuss og støv	Kontroller om skapets spesifikasjoner er egnet for nåværende bruk
	Luftstrømmen i skapet er blokkert	Kontroller og rengjør kondensatorfilteret regelmessig
		Fjern matvarer som hindrer fri luftstrøm
		Sjekk at døren er lukket
		Se om det er skader på dør- og skuffepakninger
	Omgivelsesluft slipper inn i skapet	Kontakt autorisert tekniker
	Rim på fordamperen	Start manuell avrimingssyklus



VI. FJERNING OG UTSKIFTING

BYTTE INNVENDIG LYSPÆRE

- Slå av strømmen med skillebryteren, eller trekk ut støpselet fra stikkontakten.
- Åpne døren.
- Fjern skruen som fester dekselet, og løft deretter opp dekselet.
- Pass på at den nye lyspæren har samme effekt som den gamle. Spenning og watt står trykt på lyspæren.
- Ta ut og bytt lyspæren.

KASTE SKAPET

- Kjølemediet i skapet kan identifiseres fra typeskiltet.
- Skapet er produsert av resirkulerbare materialer i samsvar med EUs regelverk. Mot slutten av levetiden må derfor skapet fraktes til egnet resirkuleringsanlegg, og kastes der.
- Skapet skal ikke resirkuleres som metall eller husholdningsavfall.
- Unngå klemme sammen kjølekretsen.



VIKTIG

Følg lokale lover og forskrifter når du kaster skapet.

HOSHIZAKI

Snowflake GIII



Med enerett

Hoshizaki forbeholder seg retten til å endre funksjoner og informasjon i denne håndboken

Kontaktinformasjon

Hovedkontor

Hoshizaki Europe B.V.

TLF.: +31 20 691 8499

Sales@hoshizaki.nl

<http://hoshizaki-europe.com/>

Avdelinger

Hoshizaki UK – Storbritannia, Irland

TLF.: +44 845 456 0585

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Sveits, Østerrike

TLF.: +49 2154 92810, +49 5066 604612

info@hoshizaki.de

Hoshizaki BENELUX – Nederland, Belgia, Luxembourg

TLF.: +31 20 565 0420, +31 54 645 4252

sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki France – Frankrike

TLF.: +33 1 48 63 93 80

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spania, Portugal

TLF.: +34 93 478 09 52

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East – Midt-Østen

TLF.: +971 48 876 612

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Danmark – Danmark, Norge, Sverige

TLF.: +45 89 88 53 50

salg@hoshizaki.dk

Hoshizaki Europe B.V – Alle andre land i Europa og Afrika

TLF.: +31 20 565 0420

sales@hoshizaki.nl

HOSHIZAKI

Snowflake GIII

